

## SEPARATE OPINION OF JUDGE ODA

## TABLE OF CONTENTS

	<i>Pages</i>
OPENING REMARKS . . . . .	472
PART I. NICARAGUA'S STANDING AS APPLICANT . . . . .	473
Chapter 1. Nicaragua's Declaration of 1929 for acceptance of the Optional Clause . . . . .	473
Chapter 2. Article 36, paragraph 5, of the Statute . . . . .	478
Chapter 3. Nicaragua's position in respect of the Optional Clause . . . . .	483
PART II. EFFECT OF THE SHULTZ LETTER . . . . .	489
Chapter 1. New types of reservation . . . . .	489
Chapter 2. Termination and modification of the United States Declara- tion . . . . .	494
Chapter 3. Effect vis-à-vis Nicaragua of the United States termination of its obligation under the Optional Clause . . . . .	510
CONCLUSIONS . . . . .	513

## OPINION INDIVIDUELLE DE M. ODA

[Traduction]

## TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
OBSERVATIONS LIMINAIRES . . . . .	472
PREMIÈRE PARTIE. LA QUALITÉ DE DEMANDEUR DU NICARAGUA . . . . .	473
Chapitre 1. La déclaration d'acceptation de la disposition facultative faite par le Nicaragua en 1929 . . . . .	473
Chapitre 2. L'article 36, paragraphe 5, du Statut . . . . .	478
Chapitre 3. La position du Nicaragua en ce qui concerne la clause facultative . . . . .	483
DEUXIÈME PARTIE. L'EFFET DE LA LETTRE DE M. SHULTZ . . . . .	489
Chapitre 1. Nouveaux types de réserves . . . . .	489
Chapitre 2. Dénonciation et modification de la déclaration des Etats-Unis . . . . .	494
Chapitre 3. Effet quant au Nicaragua de la dénonciation par les Etats-Unis de l'obligation qu'ils avaient souscrite en vertu de la clause facultative . . . . .	510
CONCLUSIONS . . . . .	513

## OPENING REMARKS

While dissenting on many vital points from the Judgment, I nevertheless concur in the conclusion the Court has reached in paragraph 113 (1)(c) that it has jurisdiction to entertain the case solely because I cannot, with confidence, hold in respect of the 1956 Treaty of Friendship, Commerce and Navigation between Nicaragua and the United States any view different from the interpretation given by the Judgment.

Yet this Treaty was not mentioned at all in Nicaragua's Application and was scarcely discussed during the oral proceedings, except for a single reference by the Agent to the Treaty as "a subsidiary basis for the Court's jurisdiction"; neither am I confident that the Court has sufficiently satisfied itself that a dispute concerning the interpretation or application of this Treaty – which is of a commercial nature – exists or that, if any dispute does exist, diplomatic negotiations have been tried and have failed to adjust it (see Treaty, Art. XXIV, para. 2). I am afraid that the Court might seem in danger of inviting a case "through the back door". So it should be understood that a case brought under the 1956 Treaty must be more strictly limited in scope than that brought by Nicaragua's original Application. In other words, the present case could be sustained only as far as any violations of specific provisions of that Treaty are proved.

Furthermore, in depending on this Treaty as one of the bases for jurisdiction, the Court seems implicitly to concede that Article 36, paragraph 2, read with paragraph 5, of its Statute does not provide a solid foundation. It is true that in the case concerning *United States Diplomatic and Consular Staff in Tehran* the Court based its jurisdiction on two different sources, but it did so for reasons which have no parallel in the present case, so that the Judgment's reference to this alleged precedent constitutes a highly misleading application of the Court's jurisprudence.

In view of the unduly short time allowed to Judges in the present case for expounding their separate or dissenting opinions, I cannot, to my great regret, cover all the issues over which I am in disagreement with the Judgment. I confine myself therefore, in the main, to expressing my views, which are quite contrary to those of the Judgment, with regard to Article 36, paragraph 2, read with paragraph 5, of the Statute of the Court, since these provisions, which are the basis of the so-called system of the Optional Clause or of compulsory jurisdiction, raise issues of interpretation and application that are so important that the future of the Court might well depend upon them.

## OBSERVATIONS LIMINAIRES

Bien que je me sépare de la Cour sur nombre de points essentiels, je souscris à sa conclusion (par. 113, al. 1<sup>c</sup>) selon laquelle elle a compétence pour connaître de l'affaire, pour l'unique raison que je ne peux, avec assurance, me dissocier de l'interprétation qui est donnée dans l'arrêt du traité d'amitié, de commerce et de navigation conclu entre le Nicaragua et les Etats-Unis en 1956.

Pourtant il n'est pas du tout question de ce traité dans la requête du Nicaragua, et il en a été à peine question à l'audience, sauf une fois, lorsque l'agent du Nicaragua a déclaré qu'il constituait « une base subsidiaire de compétence de la Cour » ; d'autre part, je ne suis pas convaincu que la Cour se soit suffisamment assurée qu'un différend quant à l'interprétation ou à l'application du traité – lequel est de caractère commercial – existe, ni que, si tel est le cas, les Parties ont essayé d'engager des négociations diplomatiques et que celles-ci n'ont pas abouti à un règlement (voir l'article XXIV, paragraphe 2, du traité). Je crains que la Cour ne puisse paraître se prêter à la soumission d'une affaire « par la petite porte ». Aussi doit-il être entendu qu'une instance entamée devant la Cour en vertu du traité de 1956 doit être d'une portée beaucoup plus strictement limitée que celle introduite par le Nicaragua dans sa requête initiale. En d'autres termes, la Cour ne peut connaître de la présente affaire que dans la mesure où il est établi que telle ou telle disposition précise du traité a été violée.

De plus, en acceptant ce traité comme un des fondements de sa compétence, la Cour semble implicitement admettre que l'article 36, paragraphe 2, de son Statut, lu en conjonction avec le paragraphe 5, ne constitue pas une base de compétence solide. Il est vrai que dans l'affaire relative au *Personnel diplomatique et consulaire des Etats-Unis à Téhéran* la Cour a fondé sa juridiction sur deux sources distinctes, mais elle l'a fait pour des raisons qui n'ont pas d'équivalent dans la présente instance, de sorte que la mention faite dans l'arrêt de ce prétendu précédent représente une application extrêmement équivoque de la jurisprudence de la Cour.

Vu le délai déraisonnablement court imparti aux juges pour rédiger leur opinion individuelle ou dissidente en la présente affaire, je ne pourrai, à mon grand regret, traiter de tous les aspects de l'arrêt auxquels je ne puis souscrire. Je me bornerai donc, pour l'essentiel, à exposer mes vues, qui sont diamétralement opposées à celles exposées dans l'arrêt, sur l'article 36, paragraphe 2, couplé avec le paragraphe 5, du Statut de la Cour, puisque ces dispositions, qui sont la base même du régime dit de la clause facultative ou de la juridiction obligatoire, soulèvent des questions d'interprétation et d'application à ce point importantes que l'avenir de la Cour pourrait peut-être en dépendre.

## PART I. NICARAGUA'S STANDING AS APPLICANT

*Chapter 1. Nicaragua's Declaration of 1929 for  
Acceptance of the Optional Clause*

## I

Nicaragua became a Member of the League of Nations on 3 November 1920<sup>1</sup>. On 13 December of that year it joined the other Members in a unanimous resolution approving, as amended, the draft Statute of the Permanent Court of International Justice and providing for a Protocol of Signature whereby States would declare their "recognition of this Statute". The Protocol was so worded as to render this recognition meaningful and effective by, first, bringing the Statute into force through ratification by the majority of League Members and, second, securing from League Members declarations "that they accept[ed] the jurisdiction of the Court in accordance with the terms and subject to the conditions of the above-mentioned Statute". The Protocol continued in the following terms :

"The present Protocol . . . is subject to ratification. Each Power shall send its ratification to the Secretary-General of the League of Nations ; the latter shall take the necessary steps to notify such ratification to the other signatory Powers. The ratification shall be deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations." (*P.C.I.J., Series D, No. 1, 4th ed., p. 7.*)

Ratification of the Protocol was thus essential both for the creation of the Permanent Court and for conferring upon it jurisdiction *ratione personae*. It can accordingly be concluded that a State, even if it had participated in the resolution of 13 December 1920 and even if it remained a Member of the League of Nations, could not be held to have accepted the jurisdiction of the Court in the minimal sense indicated above unless or until it had both signed and ratified the Protocol, which became open for signature only three days after the adoption of the resolution.

Nicaragua did sign the Protocol of Signature, but not until 14 September 1929, when it also signed the Protocol relating to the revision of the Statute of the Court. There is, however, as the Judgment makes abundantly clear, no evidence that it ever provided an instrument of ratification for deposit in the archives of the League Secretariat. On the other hand, various documents submitted to the Court indicate that between 1934 and 1939 Nicaragua internally carried out domestic formalities for the ratification of the Protocol of the Statute. Externally, on 29 November 1939, the Ministry

<sup>1</sup> Nicaragua later announced on 26 June 1936 that it would withdraw from the League, and this withdrawal became effective as of 26 June 1938 (League of Nations, *Official Journal*, 17th Year, Nos. 8-9 (1936), p. 923).

## PREMIÈRE PARTIE. LA QUALITÉ DE DEMANDEUR DU NICARAGUA

*Chapitre 1. La déclaration d'acceptation  
de la disposition facultative faite par le Nicaragua en 1929*

## I.

Le Nicaragua est devenu Membre de la Société des Nations le 3 novembre 1920<sup>1</sup>. Le 13 décembre de la même année, il s'est joint aux autres Membres de la Société des Nations quand ceux-ci ont adopté à l'unanimité une résolution portant approbation, avec les amendements qui y avaient été apportés, du projet de Statut de la Cour permanente de Justice internationale et prévoyant la signature d'un protocole par lequel les Membres de la Société des Nations constateraient « qu'ils reconnaissent ce Statut ». Le protocole était libellé de manière à donner effet et sens à cette reconnaissance, puisqu'il prévoyait premièrement que le Statut de la Cour entrerait en vigueur une fois le protocole ratifié par la majorité des Membres de la Société, et, deuxièmement, que ceux-ci déclareraient « accepter la juridiction de la Cour dans les termes et conditions prévus dans le Statut ci-dessus visé ». Le protocole disposait en outre :

« Le présent Protocole ... sera ratifié. Chaque Puissance adressera sa ratification au Secrétariat général de la Société des Nations, par les soins duquel il en sera donné avis à toutes les autres Puissances signataires. Les ratifications resteront déposées dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations. » (*C.P.J.I. série D n° 1, 4<sup>e</sup> éd., p. 7.*)

Il était donc indispensable de ratifier le protocole pour que la Cour permanente soit établie et pour qu'elle soit dotée d'une compétence *ratione personae*. Il peut donc en être conclu qu'un Etat, même s'il avait voté pour la résolution du 13 décembre 1920 et même s'il était demeuré Membre de la Société des Nations, ne pouvait être réputé avoir accepté la juridiction de la Cour, juridiction prise au sens minimal ci-dessus, que s'il avait signé et ratifié le protocole, lequel a été ouvert à la signature trois jours seulement après l'adoption de la résolution.

Le Nicaragua a signé le protocole de signature, mais il ne l'a fait que le 14 septembre 1929, date à laquelle il a aussi signé le protocole concernant la revision du Statut de la Cour permanente de Justice internationale. Il reste que, comme il est à maintes reprises précisé dans l'arrêt, rien ne prouve que le Nicaragua ait jamais déposé aux archives du Secrétariat de la Société des Nations un instrument de ratification. Mais d'autre part il ressort des pièces communiquées à la Cour qu'entre 1934 et 1939 le Nicaragua a procédé sur le plan interne aux formalités devant conduire à la

<sup>1</sup> Le Nicaragua a notifié par la suite, le 26 juin 1936, son intention de se retirer de la Société des Nations, et ce retrait a pris effet le 26 juin 1938 (Société des Nations, *Journal officiel*, XVII<sup>e</sup> année, nos 8-9 (1936), p. 923).

of Foreign Affairs of Nicaragua sent the following telegram to the Secretary-General of the League of Nations :

[English translation]

“Statute and Protocol Permanent Court International Justice The Hague have already been ratified. Will send you in due course instrument ratification – Relations.”

The Acting Legal Adviser to the League of Nations acknowledged receipt of the telegram on 30 November 1939, and stated :

“En réponse, je m’empresse de vous informer que le service compétent du Secrétariat se tient à la disposition de votre Gouvernement pour lui faciliter les formalités relatives au dépôt dudit instrument de ratification.” (Ann. No. 23 to United States Counter-Memorial.)

The Secretariat of the League of Nations did not, however, receive the instrument of ratification thereafter. In his letter of 15 September 1942 to Judge Manley O. Hudson, the Acting Legal Adviser stated :

“We have not received the ratification necessary to complete the signature of the Court Protocol and at the same time to bring into force the obligations concerning Article 36. But on November 29th, 1939, the Secretary-General was informed by a telegram that the Court Protocol was ratified by the President of the Republic of Nicaragua. We have however never received the instrument of ratification itself, which should have been sent to us. Nicaragua is therefore not bound either by the Protocol or by the optional clause.” (Ann. No. 25 to United States Counter-Memorial.)

Nicaragua’s Memorial (para. 86) concedes that : “The instrument of ratification of the Protocol of Signature appears not to have been deposited.” Annex I to the Memorial states :

“In connection with this proceeding, the Government of Nicaragua has undertaken investigations in the official archives of Nicaragua. To date, no evidence has been uncovered that the instrument of ratification of the Protocol of Signature to the Statute of the Permanent Court of International Justice was forwarded to Geneva.”

The Agent of Nicaragua stated :

“World War II, which was then in full progress, and the attacks on commercial shipping may explain why the instruments appear never to have arrived at the Registry of the Permanent Court.” (Hearing of 8 October 1984.)

ratification du protocole de signature du Statut. Sur le plan extérieur, le ministre des affaires étrangères du Nicaragua a envoyé le 29 novembre 1939 au Secrétaire général de la Société des Nations un télégramme ainsi libellé :

*[Traduction de l'espagnol]*

« Statut et protocole Cour permanente Justice internationale La Haye déjà ratifiés. Instrument de ratification sera envoyé en temps voulu. Relations. »

Le conseiller juridique par intérim de la Société des Nations a accusé réception du télégramme le 30 novembre 1939, dans les termes suivants :

« En réponse, je m'empresse de vous informer que le service compétent du Secrétariat se tient à la disposition de votre gouvernement pour lui faciliter les formalités relatives au dépôt dudit instrument de ratification. » (Annexe 23 au contre-mémoire des Etats-Unis.)

Le Secrétariat de la Société des Nations n'a cependant pas reçu l'instrument de ratification. Dans la lettre qu'il a adressée le 15 septembre 1942 à M. Manley O. Hudson, le conseiller juridique par intérim écrivait :

« Nous n'avons pas reçu la ratification nécessaire pour parachever la signature du protocole de la Cour, ainsi que pour donner effet aux obligations visées à l'article 36. Toutefois, le 29 novembre 1939, le Secrétaire général a été informé par télégramme que le protocole de la Cour avait été ratifié par le président de la République du Nicaragua. Cependant nous n'avons jamais reçu l'instrument de ratification, lequel aurait dû nous être envoyé. Le Nicaragua n'est donc lié ni par le protocole ni par la clause facultative. » (Annexe 25 au contre-mémoire des Etats-Unis.)

Dans son mémoire (par. 86), le Nicaragua admet que « l'instrument de ratification du protocole de signature ne semble pas avoir été déposé ». Et on lit ceci dans l'annexe 1 audit mémoire :

« Les recherches auxquelles le Gouvernement du Nicaragua a procédé aux fins de la présente instance dans les archives officielles nicaraguayennes n'ont pas révélé à ce jour de document attestant que l'instrument de ratification du protocole de signature du Statut de la Cour permanente de Justice internationale ait été transmis à Genève. »

L'agent du Nicaragua a déclaré à l'audience du 8 octobre 1984 :

« Les événements de la seconde guerre mondiale, qui battait son plein, et les attaques dirigées contre les navires de commerce, peuvent donc expliquer que ces instruments ne soient apparemment jamais parvenus au Greffe de la Cour permanente. »

Thus Nicaragua itself seems to recognize that the instrument of ratification of the Protocol was not deposited, as it should have been, with the Secretariat of the League of Nations.

Nicaragua has suggested that this defect in the process of recognizing the Statute and accepting the jurisdiction of the Permanent Court of International Justice can be attributed to the outbreak of war in Europe in 1939. However, what is of concern in the present case is not whether the necessary ratification could have been deposited by any fixed date in 1939. Even if one acknowledges the serious situation in Europe as from 1939, it is difficult to suppose that Nicaragua would not, at some time up to 1945, have been able to cure the defect if it persisted in the intention of becoming a party to the Statute of the Permanent Court of International Justice.

## II

Nicaragua had thus gone only half way towards "recognition of the Statute" (in the language of the 1920 resolution) or "acceptance of the jurisdiction" (in that of the Protocol) when, on 24 September 1929, the following declaration was made in accordance with the so-called Optional Clause :

"On behalf of the Republic of Nicaragua I recognize as compulsory unconditionally the jurisdiction of the Permanent Court of International Justice."

Article 36 of the Permanent Court's Statute provided that such declarations might be made "either when signing or ratifying the Protocol" of Signature "or at a later moment". In Nicaragua's case the moment chosen was ten days after signature of the Protocol, which strongly suggests that it fully intended, at that period, to complete all the processes whereby it would have recognized the Statute and accepted the jurisdiction of the Permanent Court – accepted it, what is more, as compulsory without condition. Failing ratification, however, none of this occurred, and the fulfilment of that intention remained, as we have seen, indefinitely in suspense. From the viewpoint of legal effectivity, the half-way stage reached by Nicaragua remained of no account. What effect can after all be attributed to its recognition as compulsory of a jurisdiction it had not formally accepted : the jurisdiction of a Court whose Statute it had not formally recognized ?

In this connection, and even supposing that Nicaragua's intention was constant and demonstrable beyond all doubt, I cannot accept the proposition that that intention outweighed the defect because of the formal character of the latter. As I have indicated at the outset, ratification of the Protocol was a stringent requirement without whose fulfilment the Permanent Court could have no jurisdiction over Nicaragua. This conclusion

Le Nicaragua lui-même semble donc reconnaître que l'instrument de ratification du protocole n'a pas été déposé, comme il aurait dû l'être, au Secrétariat de la Société des Nations.

Le Nicaragua a émis l'opinion que ce vice intervenu dans le processus de reconnaissance du Statut et d'acceptation de la juridiction de la Cour permanente de Justice internationale peut s'expliquer par le déclenchement de la guerre en Europe, en 1939. Néanmoins, ce qui importe en la présente espèce, ce n'est pas la question de savoir si l'instrument de ratification indispensable aurait pu être déposé à une date donnée en 1939. Même si l'on reconnaît la gravité de la situation qui existait en Europe dès 1939, il est difficile de croire que le Nicaragua n'aurait pas pu, à un moment ou à un autre jusqu'en 1945, combler cette lacune s'il avait toujours eu l'intention de devenir partie au Statut de la Cour permanente de Justice internationale.

## II

Ainsi, le Nicaragua n'était allé qu'à mi-chemin dans la reconnaissance du Statut (pour paraphraser la résolution de 1920) ou afin d'accepter la juridiction (pour paraphraser le protocole) lorsque, le 24 septembre 1929, il a fait la déclaration suivante, conformément à ce qu'il est convenu d'appeler la disposition facultative :

« Au nom de la République du Nicaragua, je déclare reconnaître comme obligatoire et sans condition la juridiction de la Cour permanente de Justice internationale. »

L'article 36 du Statut de la Cour permanente stipulait que ces déclarations pouvaient être faites « soit lors de la signature ou de la ratification du protocole » de signature, « soit ultérieurement ». Le Nicaragua a fait sa déclaration dix jours après avoir signé le protocole, ce qui donne à penser qu'il avait véritablement l'intention, à l'époque, de parachever toutes les formalités par lesquelles il aurait reconnu le Statut et accepté la juridiction de la Cour permanente — et, qui plus est, accepté celle-ci comme obligatoire et sans condition. La ratification n'ayant pas eu lieu, il n'en a rien été, et cette intention, comme nous l'avons vu, ne s'est jamais concrétisée. Du point de vue de l'effectivité juridique, le fait que le Nicaragua a parcouru la moitié du chemin n'a aucune valeur. Car, après tout, quel effet peut être attribué à sa déclaration reconnaissant comme obligatoire une juridiction qu'il n'a pas acceptée selon les formes prescrites, la juridiction d'une Cour dont il n'a pas reconnu le Statut dans les formes prescrites ?

A cet égard, et même en tenant pour établi que le Nicaragua n'ait jamais varié dans son intention, je ne saurais accepter le postulat que cette intention compensait le vice, dès lors qu'il s'agissait d'un vice de forme. Comme je l'ai indiqué dès le départ, la ratification du protocole était un impératif absolu et, sans cette ratification, la Cour permanente ne pouvait être compétente vis-à-vis du Nicaragua. Je me trouve conforté dans cette

is reinforced by the very language of the resolution of 13 December 1920, which had stated in terms that the Permanent Court was to deal solely with "disputes between the Members [of the League] or States which have ratified [the Protocol]" or other States which had been given access to the Court under the second paragraph of Article 35 of its Statute (*P.C.I.J., Series D, No. 1*, 4th ed., p. 7). Nicaragua never fell into either category. Ratification was thus no matter of pure form, and neither was the requirement of "sending" the ratification to the Secretary-General, considering that the possibility of his notifying "other signatory powers" depended entirely upon its accomplishment. To my knowledge, he has never been held remiss for not proceeding to the notification upon the strength of the 1939 telegram.

Certainly, at the time of the Permanent Court, there was no doubt at The Hague that Nicaragua, until it ratified the Protocol, could not be held bound by its declaration. The *Collection of Texts Governing the Jurisdiction of the Court* issued by the Registrar (*P.C.I.J., Series D, No. 6*, 4th ed., 1932) made this perfectly clear with a list of mere "*Signataires*" of the Optional Clause (on p. 32) followed immediately by one of "*Etats liés*" (p. 33). Several States were placed in the first list, but not in the second; in most cases because of a self-imposed requirement of ratification of the *declaration* that had yet to be fulfilled, but in Nicaragua's case because it had not ratified the *Protocol* (*ibid.*, p. 58, n. 5, and table on p. 61). That situation never changed throughout the life of the Permanent Court, and so there was never any moment at which Nicaragua's declaration could be relied upon.

Nicaragua, be it noted, was not alone in having made its declaration in advance of the necessary ratification of the Protocol of Signature of the Statute. Particularly in the early days of the Permanent Court of International Justice, several States, doubtless encouraged by the very wording of Article 36 of the Statute, made declarations of acceptance of compulsory jurisdiction "when signing" the Protocol of Signature, far in advance of its ratification. Thus *Annual Report No. 15* of the Permanent Court of International Justice, the last number available prior to 1945, indicates that as of 15 June 1939 the 1920 Protocol of Signature had been signed by 58 nations, of which nine (United States of America, *Argentina, Costa Rica, Egypt, Guatemala, Iraq, Liberia, Nicaragua* and *Turkey*) had not ratified it; though the eight here italicized had declared their acceptance of the compulsory jurisdiction of the Court in one way or another.

Whatever the legal significance of official yearbooks, the fact is that the Registrar of the Court, in prefacing the addenda to the above-mentioned *Collection of Texts* which were incorporated into the *Annual Reports*, took care to describe that collection as mentioning "instruments already in force or merely signed" (e.g., *P.C.I.J., Series E, No. 15*, p. 211), so that no

conclusion par le libellé même de la résolution du 13 décembre 1920, où il est déclaré explicitement que la Cour serait appelée à siéger uniquement dans « les litiges entre les Membres [de la Société des Nations] ou Etats ayant ratifié [le protocole] », ainsi qu'entre les autres Etats auxquels la Cour était ouverte aux termes de l'article 35, paragraphe 2, de son Statut (*C.P.J.I. série D n° 1*, 4<sup>e</sup> éd., p. 7). Le Nicaragua n'a jamais appartenu à aucune de ces deux catégories. La ratification n'était donc pas une simple formalité, pas plus que ne l'était l'obligation d'« adresser » la ratification au Secrétaire général, vu que celui-ci ne pouvait en donner avis « à toutes les autres Puissances signataires » que si elle était accomplie. Que je sache, il n'a jamais été reproché au Secrétaire général d'avoir négligé de procéder à cette notification sur la foi du télégramme de 1939.

A l'époque de la Cour permanente il ne faisait aucun doute à La Haye que le Nicaragua ne pouvait être considéré comme lié par sa déclaration tant qu'il n'avait pas ratifié le protocole. C'est ce qui ressort sans aucune ambiguïté de la *Collection des textes régissant la compétence de la Cour* publiée par le Greffier (*C.P.J.I. série D n° 6*, 4<sup>e</sup> éd., 1932), qui comprend une liste des « Signataires » de la disposition facultative (p. 32), immédiatement suivie d'une liste des « Etats liés » (p. 33). Plusieurs Etats figurent dans la première liste et non dans la seconde : dans la plupart des cas parce qu'il restait à respecter une condition volontairement assumée de ratification de la *déclaration*, mais, s'agissant du Nicaragua, parce que celui-ci n'avait pas ratifié le *protocole* (*ibid.*, p. 58, note 5, et tableau de la page 61). Cette situation est demeurée inchangée tout au long de l'existence de la Cour permanente, et c'est ainsi qu'il n'a jamais été possible, à aucun moment, de faire fond sur la déclaration du Nicaragua.

Il importe de noter que le Nicaragua n'était pas le seul pays à avoir fait sa déclaration avant d'avoir procédé à la ratification indispensable du protocole de signature du Statut. En particulier, au début de la création de la Cour permanente de Justice internationale, plusieurs Etats, sans doute encouragés par le libellé même de l'article 36 du Statut, ont déposé des déclarations d'acceptation de la juridiction obligatoire « lors de la signature » du protocole de signature, bien avant d'avoir ratifié le protocole. C'est ainsi qu'il est indiqué dans le *Quinzième Rapport annuel* de la Cour permanente de Justice internationale, dernier rapport publié avant 1945, qu'au 15 juin 1939 le protocole de signature de 1920 avait été signé par cinquante-huit nations, dont neuf (Etats-Unis d'Amérique, *Argentine*, *Costa Rica*, *Egypte*, *Guatemala*, *Iraq*, *Libéria*, *Nicaragua* et *Turquie*) ne l'avaient pas ratifié ; les huit Etats dont le nom apparaît en italiques avaient pourtant déclaré, d'une manière ou d'une autre, accepter la juridiction obligatoire de la Cour.

Quelle que soit la valeur en droit des annuaires officiels, il reste que le Greffier de la Cour a pris soin de préciser, dans sa préface aux addenda à la susdite *Collection des textes régissant la compétence de la Cour* qui ont été incorporés dans les *Rapports annuels*, que ladite collection cite « les actes internationaux entrés en vigueur ou simplement signés » (voir par

conclusion of effectivity is to be drawn from the inclusion of the above eight States in the *List of States having signed the Optional Clause*.

The situation of Nicaragua in this respect had not changed by 31 December 1945. In *Report No. 16* of the Permanent Court of International Justice (the latest volume of the series, covering the years 1939-1945 and therefore not called Annual Report), published after 1946, Nicaragua was referred to in exactly the same way as in the preceding volumes, except for the addition of the following footnote in a section entitled *Protocol of Signature of the Statute of the Court* :

“According to a telegram dated November 29th, 1939, addressed to the League of Nations, Nicaragua had ratified the Protocol, and the instrument of ratification was to follow. The latter however has not been deposited.” (*P.C.I.J., Series E, No. 16, p. 331.*)

In No. 16, as in the preceding volumes, Nicaragua was listed as a State which had *signed* [the Optional Clause] *without condition as to ratification* (*ibid.*, p. 49), and as a State which had *signed without condition as to ratification but had not ratified the Protocol of Signature of the Statute* (*ibid.*, p. 50). Even in this volume Nicaragua was not among the 29 States which were listed as *States bound by the Clause* (*ibid.*). Despite the 1939 telegram, there was no change in Nicaragua's treatment in the *List of States having signed the Optional Clause* (*ibid.*, p. 345).

### III

It stands to reason that the declaration of acceptance of the compulsory jurisdiction of the Permanent Court of International Justice as such did not have effect if it emanated from a State which had not become a Party to the Statute of the Permanent Court of International Justice, and that the declaration of acceptance of the compulsory jurisdiction of the Court could not have been in force separately from the recognition of the Statute itself, to which alone such a declaration could have been attached.

It is not easy to count the exact number of those States whose declarations of acceptance of the compulsory jurisdiction of the Court were still valid in 1945, because of the somewhat vague status of the declaration in the case of some countries. Quite a number of declarations had already expired by that time because of the expiration of the term fixed by the declarations themselves, and still-valid declarations had been made by States which were not the original Members of the United Nations. In 1945 it was possible to say, on the basis of Volume 15 of the *Annual Report* (the latest available), that about 20 declarations made by original Member States of the United Nations were still valid and effective. This brings me to the question of the transition to the International Court of Justice.

exemple *C.P.J.I. série E n° 15*, p. 205), de sorte qu'on ne peut tirer aucune conclusion utile de l'inclusion du nom des huit Etats susmentionnés dans le *Tableau des Etats ayant souscrit à la disposition facultative*.

La situation du Nicaragua à cet égard demeurerait, au 31 décembre 1945, inchangée. Dans le *Seizième Rapport* de la Cour permanente de Justice internationale (le dernier volume de la série, portant sur la période 1939-1945, et qui n'est donc plus appelé rapport annuel), publié après 1946, les mentions concernant le Nicaragua sont identiques à celles portées dans les volumes précédents, à cette seule différence que la note suivante a été ajoutée, sous une rubrique intitulée *Protocole de signature du Statut de la Cour* :

« Suivant un télégramme en date du 29 novembre 1939, adressé à la Société des Nations, le Nicaragua a ratifié le Protocole, l'instrument de ratification devant suivre. Le dépôt de celui-ci n'a cependant pas encore eu lieu. » (*C.P.J.I. série E n° 16*, p. 323.)

Dans ledit rapport, comme dans les rapports précédents, le Nicaragua figure au nombre des Etats qui ont *souscrit* [à la disposition facultative] *sans condition de ratification* (*ibid.*, p. 43), et aussi au nombre des Etats qui *ont souscrit sans condition de ratification, mais sans que le protocole de signature du Statut ait été ratifié* (*ibid.*, p. 43). Même dans ce rapport, le Nicaragua ne figurait pas au nombre des vingt-neuf *Etats liés* (*ibid.*, p. 44). Malgré le télégramme de 1939, aucun changement n'a été apporté à la classification du Nicaragua dans le *Tableau des Etats ayant souscrit à la disposition facultative* (*ibid.*, p. 337).

### III

Il va sans dire que la déclaration d'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale n'avait en soi aucun effet si elle émanait d'un Etat qui n'était pas devenu partie au Statut de la Cour permanente de Justice internationale, et que la déclaration d'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour ne pouvait être en vigueur sans que le Statut lui-même, auquel seule une telle déclaration pouvait être rattachée, fût reconnu.

Il n'est pas aisé de préciser le nombre des Etats dont la déclaration d'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour était encore valide en 1945, en raison des incertitudes qui entourent les déclarations de certains pays. Un assez grand nombre de déclarations étaient déjà devenues caduques à cette époque, après expiration du délai fixé dans leur texte, et des déclarations faites par des Etats qui ne figuraient pas au nombre des membres fondateurs de l'Organisation des Nations Unies étaient encore valides. En 1945, il était possible de dire, en se basant sur le *Quinzième Rapport annuel* (le dernier disponible), qu'une vingtaine de déclarations faites par des Etats membres fondateurs de l'Organisation des Nations Unies étaient encore valides et efficaces. J'en arrive ainsi à la question du passage à la Cour internationale de Justice.

*Chapter 2. Article 36, paragraph 5, of the Statute*

## I

The origin of Article 36, paragraph 5, of the present Court's Statute may be traced to a question raised by the United Kingdom at the Washington Committee of Jurists in the preparations for the San Francisco Conference in the spring of 1945 to draft the United Nations Charter. In a document dated 10 April 1945 the United Kingdom drew attention to the matter as follows :

“One question which will arise in connection with Article 36, is what action should be taken concerning the existing acceptances of the ‘optional clause’, by which a number of countries have, subject to certain reservations, bound themselves to accept the jurisdiction of the Court as obligatory. Should these acceptances be regarded as having automatically come to an end or should some provision be made for *continuing them in force* with perhaps a provision by which those concerned could revise or denounce them [?]” (*UNCIO*, Vol. XIV, p. 318, emphasis added.)

The documents of the Committee of Jurists do not reveal any significant discussions on this subject, but in a report of 14 April 1945 the Sub-Committee dealing with the drafting of Article 36 expressed its belief that provision should be made for a “special agreement for continuing these acceptances in force” (in French, “un accord spécial pour maintenir ces acceptations en vigueur”) (*ibid.*, p. 289). Thus *continuance in force* was the theme from the outset.

## II

In Committee IV/1 of the San Francisco Conference, the United Kingdom representative made the following statement on 28 May 1945 :

“If the Committee decides to retain the optional clause, it could provide for the continuing validity of existing adherences to it. Since forty Members of the United Nations are bound by it, compulsory jurisdiction would to this extent be a reality.” (*UNCIO*, Vol. XIII, p. 227.)

A Sub-Committee was set up on that day and its report submitted to Committee IV/1 on 31 May 1945 read as follows :

“The text proposed by the Sub-Committee to the Committee is attached. This text is the same as that of the first alternative proposed for Article 36 by the Committee of Jurists of Washington, with the exception of the two following modifications :

.....

Chapitre 2. L'article 36, paragraphe 5, du Statut

I

L'origine de l'article 36, paragraphe 5, du Statut de la Cour actuelle remonte à une question que la délégation du Royaume-Uni a posée au sein du comité de juristes réuni à Washington en vue de préparer la conférence devant se tenir à San Francisco au printemps de 1945 pour rédiger la Charte des Nations Unies. Dans un document daté du 10 avril 1945, le Royaume-Uni a situé le problème en ces termes :

« Une telle question qui se posera à propos de l'article 36 sera de savoir quelles mesures il conviendra de prendre concernant les acceptations en vigueur de la disposition facultative par lesquelles divers pays se sont engagés, moyennant certaines réserves, à reconnaître comme obligatoire la juridiction de la Cour. Ces acceptations doivent-elles être considérées comme devenues automatiquement caduques, ou bien faudrait-il prévoir un système qui permette de les *maintenir en vigueur*, assorti éventuellement de dispositions réservant à ceux qui le souhaitent la faculté de les réviser ou de les dénoncer ? » (CNUOI, vol. XIV, p. 318. Les italiques sont de moi.)

La lecture des documents du comité de juristes ne révèle aucune autre analyse significative de la question, mais dans son compte rendu du 14 avril 1945, le sous-comité chargé de l'avant-projet de l'article 36 a estimé qu'il conviendrait de prévoir « un accord spécial pour maintenir ces acceptations en vigueur » (en anglais « a special agreement for continuing these acceptances in force ») (*ibid.*, p. 290). Ainsi donc, l'objectif était, dès le départ, le *maintien en vigueur*.

II

Le 28 mai 1945, le représentant du Royaume-Uni a fait devant le comité IV/1 de la conférence de San Francisco la déclaration suivante :

« Si le Comité décide de conserver la clause facultative, il pourrait prévoir la prolongation de la validité des adhésions actuelles. Etant donné que quarante Membres des Nations Unies sont liés par cette clause, la compétence obligatoire serait dans cette mesure même une réalité. » (CNUOI, vol. XIII, p. 231.)

Un sous-comité a été constitué le même jour, et le rapport soumis par lui au comité IV/1 le 31 mai 1945 contient le passage suivant :

« The text proposed by the Subcommittee to the Committee is attached. This text is the same as that of the first alternative proposed for Article 36 by the Committee of Jurists of Washington, with the exception of the two following modifications :

.....

- (2) the new paragraph which follows (new paragraph 4) has been inserted after paragraph 3 :

‘Declarations made under Article 36 of the Statute of the Permanent Court of International Justice and *which are still in force* shall be deemed as between the parties to the present Statute to have been made under this Article and shall continue to apply, in accordance with their terms.’” (*UNCIO*, Vol. XIII, p. 558, emphasis added.)

The French text of this new paragraph reads :

“Les déclarations *encore en vigueur*, faites en application de l’article 36 du Statut de la Cour permanente de Justice internationale seront considérées, en ce qui concerne les rapports réciproques des parties au présent Statut, comme ayant été faites en application du présent article, et continueront à s’appliquer conformément aux conditions qu’elles stipulent.” (*Ibid.*, p. 564, emphasis added.)

In other words, the English and French texts were drafted in exactly the same manner.

During the debate on this report in Committee IV/1 on 1 June 1945, several delegates expressed their views on this particular provision.

*Canada :*

“In view of the new paragraph quoted above, as soon as states sign the Charter, the great majority of them would be automatically under the compulsory jurisdiction of the Court because of existing declarations.” (*Ibid.*, p. 248.)

*United Kingdom :*

“After referring to the fact that his country had accepted the jurisdiction of the Court for the past sixteen years, he stated that, for the reasons given in the report, he favoured the compromise suggested therein. He thought that some forty states would thereby become automatically subject to the compulsory jurisdiction of the Court.” (*Ibid.*, p. 249.)

*Australia :*

“[H]e desired to call attention to the fact that not forty but about twenty states would be automatically bound as a result of the compromise. In this connection he pointed out that of the fifty-one states that have adhered to the optional clause, three had ceased to be independent states, seventeen were not represented at the Conference and about ten of the declarations of other states had expired. The difference between the two systems was therefore much greater than had been suggested.” (*Ibid.*, p. 266.)

- (2) The new paragraph which follows (new paragraph 4) has been inserted after paragraph 3 :

‘Declarations made under Article 36 of the Statute of the Permanent Court of International Justice and *which are still in force* shall be deemed as between the parties to the present Statute to have been made under this Article and shall continue to apply, in accordance with their terms.’ » (*CNUOI*, vol. XIII, p. 558. Les italiques sont de moi.)

Le texte français de ce nouveau paragraphe se lisait comme suit :

« Les déclarations *encore en vigueur*, faites en application de l'article 36 du Statut de la Cour permanente de Justice internationale, seront considérées, en ce qui concerne les rapports réciproques des parties au présent Statut, comme ayant été faites en application du présent article, et continueront à s'appliquer conformément aux conditions qu'elles stipulent. » (*Ibid.*, p. 564. Les italiques sont de moi.)

En d'autres termes, les textes anglais et français étaient rédigés exactement de la même façon.

Au cours de l'examen de ce rapport au comité IV/1, le 1<sup>er</sup> juin 1945, plusieurs délégués ont exprimé leurs vues sur cette disposition particulière :

*Canada :*

« D'après le nouveau paragraphe cité ci-dessus, aussitôt que les Etats signent la Charte, la grande majorité d'entre eux tombent automatiquement sous la juridiction obligatoire de la Cour du fait des déclarations encore en vigueur. » (*Ibid.*, p. 258.)

*Royaume-Uni :*

« Après avoir rappelé que son pays a accepté la compétence de la Cour depuis seize ans, il déclare que, pour les raisons indiquées dans le rapport, il est en faveur du compromis qui y est proposé. Il estime que, de ce fait, quarante Etats deviendraient automatiquement soumis à la juridiction obligatoire de la Cour. » (*Ibid.*, p. 259.)

*Australie :*

« Il désire ... attirer l'attention sur le fait que non pas quarante, mais une vingtaine d'Etats seraient liés automatiquement par suite du compromis. A ce sujet il fait observer que, sur les cinquante et un Etats qui ont adhéré à la clause facultative, trois ont cessé d'être des Etats indépendants, dix-sept ne sont pas représentés à la Conférence, et les déclarations d'une dizaine des autres Etats ont expiré. » (*Ibid.*, p. 260.)

On 5 June 1945 France made a new proposal, suggesting that the paragraph should read as follows :

“Les déclarations faites en application de l’article 36 du Statut de la Cour permanente de Justice internationale *pour une durée qui n’est pas encore expirée* seront considérées, dans les rapports entre parties au présent Statut, *comme comportant acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour internationale de Justice pour la durée et dans les conditions exprimées par ces déclarations.*” (UNCIO, Vol. XIII, p. 486, emphasis added.)

The English text of this suggested amendment reads as follows :

“Declarations made under Article 36 of the Statute of the Permanent Court of International Justice and which are still in force shall be deemed, as between the parties to the present Statute, *as including acceptance of compulsory jurisdiction of the International Court of Justice for the time and under the conditions expressed in these declarations.*” (*Ibid.*, p. 485, emphasis added.)

It is to be noted, however, that the French amendment was suggested so as to replace the latter part of the new paragraph as proposed by the Sub-Committee D, in both the English and French texts, but to change the wording of the first part only in the French text by replacing “encore en vigueur” with “pour une durée qui n’est pas encore expirée”. The French representative stated that “the changes suggested by him in paragraph (4) were not substantive ones, but were intended to improve the phraseology” (*ibid.*, p. 284). According to the French version of the report :

“Le représentant de la France déclare que les changements dont il a proposé l’introduction au paragraphe 4 ne visaient pas le fond mais tendaient à améliorer la rédaction.” (*Ibid.*, p. 290.)

This statement is crucial to the interpretation of what is now paragraph 5 of Article 36, for it precludes one from arguing, on the basis of the preparatory work, that the meaning of the English text may be strained to cover every subtlety encompassed by its French counterpart.

On 6 June Committee IV/1 unanimously approved paragraph 4, which was finally drafted as follows :

“Declarations made under Article 36 of the Statute of the Permanent Court of International Justice and which are still in force shall be deemed, as between the parties to the present Statute, to be acceptances of the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice for the period during which they still have to run and in accordance with their terms.” (*Ibid.*, p. 284.)

In the report of this Committee it was stated as follows :

“A new paragraph 4 was inserted to preserve declarations made

Le 5 juin 1945, la France a fait une nouvelle proposition, consistant à donner au paragraphe susmentionné la rédaction suivante :

« Les déclarations faites en application de l'article 36 du Statut de la Cour permanente de Justice internationale *pour une durée qui n'est pas encore expirée* seront considérées, dans les rapports entre parties au présent Statut, *comme comportant acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour internationale de Justice pour la durée et dans les conditions exprimées par ces déclarations.* » (CNUOI, vol. XIII, p. 484. Les italiques sont de moi.)

Le texte anglais de ce projet d'amendement était ainsi libellé :

« Declarations made under Article 36 of the Statute of the Permanent Court of International Justice and which are still in force shall be deemed, as between the parties to the present Statute, *as including acceptance of compulsory jurisdiction of the International Court of Justice for the time and under the conditions expressed in these declarations.* » (*Ibid.*, p. 485. Les italiques sont de moi.)

Il convient de noter toutefois que l'amendement français avait été proposé en remplacement de la dernière partie du paragraphe 4 telle que proposée par la sous-commission D, aussi bien dans le texte anglais que dans le texte français, mais que, s'il ne modifiait pas le libellé de la première partie du texte anglais, il changeait le texte français en substituant aux mots « encore en vigueur » l'expression « pour une durée qui n'est pas encore expirée ». Selon la version française du rapport :

« Le représentant de la France déclare que les changements dont il a proposé l'introduction au paragraphe 4 ne visaient pas le fond mais tendaient à améliorer la rédaction. » (*Ibid.*, p. 290.)

Cette déclaration revêt une importance capitale aux fins de l'interprétation de ce qui est devenu le paragraphe 5 de l'article 36, parce qu'elle ne permet pas de prétendre, en se fondant sur les travaux préparatoires, que l'on pouvait élargir l'acception du texte anglais jusqu'à tenir compte de toutes les subtilités de la version française correspondante.

Le 6 juin, le comité IV/1 a approuvé à l'unanimité le paragraphe 4, dans la teneur suivante :

« Les déclarations faites en application de l'article 36 du Statut de la Cour permanente de Justice internationale pour une durée qui n'est pas encore expirée seront considérées, dans les rapports entre parties au présent Statut, comme comportant acceptation de la juridiction de la Cour internationale de Justice pour la durée restant à courir d'après ces déclarations et conformément à leurs termes. » (*Ibid.*, p. 290.)

La version anglaise du rapport de ce comité contient le passage suivant :

« A new paragraph 4 was inserted to preserve declarations made

under Article 36 of the old Statute for periods of time which have not expired, and to make these declarations applicable to the jurisdiction of the new Court.” (*UNCIO*, Vol. XIII, p. 391.)

This English text was identical with that of the draft report (p. 314), but its French equivalent had been recast so as, *inter alia*, to replace “les déclarations formulées . . . pour des périodes qui n’ont pas encore expirées” (p. 348) with “les déclarations non expirées” (p. 426), which, one may point out in passing, appears closer to “still in force” than either the French text of the Statute or the English of the report. The only other mention of this provision in the document is, curiously enough, found in the part devoted to the Charter, where it is indicated that the new paragraph (and Art. 37 of the Statute) would safeguard “the progressive development of the judicial process” (p. 384).

On 9 June this paragraph had been renumbered paragraph 5 (owing to the insertion of a new paragraph 4 which is irrelevant to this discussion), and it thus finally became Article 36, paragraph 5, of the Statute.

### III

There is no denying that the founders of the International Court of Justice in 1945 wanted to carry over to it declarations accepting the jurisdiction of the Permanent Court of International Justice as compulsory. This is no licence, however, for interpreting Article 36, paragraph 5, as attempting to refer to any declaration which, without being effective, was simply on record at that time as a historical statement. As shown in the explanation given by the United Kingdom, which took the initiative on this particular provision, Article 36, paragraph 5, was drafted to meet problems such as : should “the acceptances of the ‘Optional Clause’, by which a number of countries have . . . *bound themselves* to accept the jurisdiction of the Court as obligatory” “be regarded as having automatically come to an end” ? Or “Should some provision be made for continuing them *in force*” ? (*UNCIO*, Vol. XIV, p. 318, emphasis added.)

under Article 36 of the old Statute for periods of time which have not expired, and to make these declarations applicable to the jurisdiction of the new Court. » (*CNUOI*, vol. XIII, p. 391.)

Le passage correspondant de la version française est libellé comme suit :

« Un nouveau paragraphe 4 fut ensuite inséré en vue de sauvegarder les déclarations non expirées faites en application de l'Article 36 de l'ancien Statut et pour les considérer comme se rapportant à la nouvelle Cour. » (*Ibid.*, p. 426.)

Dans la version anglaise, ce texte est identique à celui du projet de rapport (*ibid.*, p. 314). Mais il n'en est pas de même pour la version française : en particulier, l'expression « les déclarations formulées ... pour des périodes qui n'ont pas encore expiré » qui figurait dans le projet de rapport (*ibid.*, p. 348) a été remplacée par l'expression « les déclarations non expirées » (*ibid.*, p. 426) – expression qui, soit dit en passant, semble plus proche de l'expression anglaise « still in force » (« encore en vigueur ») que, le texte français du Statut ou le texte anglais du rapport. Fait assez curieux, la seule autre référence dans ledit rapport à cette disposition se trouve dans le passage consacré à la Charte, où il est indiqué que le nouveau paragraphe (et l'article 37 du Statut) sauvegarderait « l'évolution progressive du mécanisme judiciaire » (*ibid.*, p. 419).

Le 9 juin, le paragraphe en question a été renuméroté et est devenu le paragraphe 5 (en raison de l'incorporation d'un nouveau paragraphe 4 qui n'intéresse pas notre sujet), et il est donc finalement devenu l'article 36, paragraphe 5, du Statut.

### III

Il est incontestable qu'en 1945 les fondateurs de la Cour internationale de Justice souhaitent voir transférer les déclarations d'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale à la Cour internationale de Justice. Mais cela n'autorise pas à interpréter l'article 36, paragraphe 5, comme tendant à englober toute déclaration qui, sans être effective, était tout simplement enregistrée à l'époque comme déclaration historique. Comme l'a expliqué le Royaume-Uni, à qui revient l'initiative de cette disposition particulière, l'article 36, paragraphe 5, a été élaboré pour répondre à des questions telles que : « Should "the acceptances of the 'Optional Clause', by which a number of countries have . . . bound themselves to accept the jurisdiction of the Court as obligatory" "be regarded as having automatically come to an end" ? Or "Should some provision be made for continuing them *in force*" ? » (*CNUOI*, vol. XIV, p. 318. Les italiques sont de moi.) (« Les acceptations de la « disposition facultative » par lesquelles un certain nombre de pays se sont engagés à reconnaître comme obligatoire la juridiction de la Cour doivent-elles être

To my mind, this, and the clear limits on interpretation which are imposed by the English text of Article 36, paragraph 5, and should be evident from the foregoing section, quite rule out the possibility that the provision may be held to contemplate any declaration not in force or by which the declarant State was not or – in Nicaragua’s case – never had been bound. The French delegate at the San Francisco Conference who suggested the expression “pour une durée qui n’est pas encore expirée” for Article 36, paragraph 5, may or may not have been thinking of his own Government’s case, because the French Declaration of 1936 had already expired in 1941. On the other hand, there is not the slightest ground for believing that the French delegate had in mind the case of Nicaragua in suggesting the rephrasing of the French version.

It may indeed be asked whether there was any reason for the San Francisco Conference in 1945 to concern itself with any States that had never been parties to the Statute of the Permanent Court of International Justice. The new Article 36, paragraph 2, was certainly available to all such States, and there was therefore no necessity to make any additional provision to enable expression to be given to their consent to be bound by the Court’s compulsory jurisdiction. *A contrario*, had any attempt been made to “capture” them unawares through a statutory formula, that would have been an extremely dubious device which tended to violate the principle of consent and was *ex hypothesi* vitiated. The straightforward solution offered by the new Article 36, paragraph 2, sufficed to enable *any* State joining the new judicial institution, including one having made a declaration that had never come into force, to express its readiness to accept the compulsory jurisdiction.

The present Judgment states :

“[T]hose who framed the new text were aware . . . that a State could make a declaration when it had not ratified the Protocol of Signature of the Statute, but only signed it. The chosen wording therefore does not exclude but, on the contrary, covers a declaration made in the circumstances of Nicaragua’s declaration.” (Para. 28.)

While this may be literally true, it begs the whole question of the legal force to be attributed to a declaration “made” in such circumstances. Nothing in the proceedings of the San Francisco Conference confirms the implied presumption that on the dissolution of the Permanent Court a declaration of this nature had any life that could be sustained. Furthermore, I suggest that this presumption be tested against the situations of two other countries never parties to the Statute of the Permanent Court of International Justice, Argentina and Iraq, which in 1935 and 1938 respectively made declarations, both subject to ratification, to run for a given number of years (Argentina 10, Iraq 5) from the date of deposit of the ratification of the declaration in question (and, in Iraq’s case, thereafter until notice of

considérées comme devenues automatiquement caduques ? » ou « Faudrait-il prévoir un système qui permette de les maintenir *en vigueur* ? ») [Traduction du Greffe.]

A mon avis, cette considération, ainsi que les limites certaines qu'impose à l'interprétation le texte anglais de l'article 36, paragraphe 5, et qui ressortent à l'évidence de la section qui précède, ne permettent absolument pas de considérer qu'une disposition puisse être réputée viser une déclaration quelconque qui n'était pas en vigueur ou par laquelle l'Etat déclarant n'était pas ou, dans le cas du Nicaragua, n'avait jamais été, lié. Le représentant de la France à la conférence de San Francisco, qui a proposé l'expression « pour une durée qui n'est pas encore expirée » pour l'article 36, paragraphe 5, n'a peut-être pas pensé au cas de son gouvernement, la déclaration française de 1936 étant déjà expirée en 1941. Mais il n'y a pas la moindre raison de croire qu'il songeait au Nicaragua lorsqu'il a suggéré de remanier la version française.

On peut d'ailleurs se demander s'il y avait lieu pour la conférence de San Francisco de 1945 de se préoccuper des Etats qui n'avaient jamais été parties au Statut de la Cour permanente de Justice internationale. Le nouveau texte de l'article 36, paragraphe 2, avait été très certainement porté à la connaissance de tous ces Etats, et point n'était donc besoin d'incorporer une disposition supplémentaire qui leur permette d'exprimer leur consentement à être liés par la juridiction obligatoire de la Cour. *A contrario*, si l'on avait essayé de les prendre au dépourvu au moyen d'une formule statutaire, c'eût été un moyen fort douteux, propre à violer le principe du consentement et, par hypothèse, vicié. La solution directe offerte par le nouveau texte de l'article 36, paragraphe 2, suffisait à permettre à *tout* Etat reconnaissant le nouvel organe judiciaire, y compris ceux qui avaient fait une déclaration qui n'était jamais entrée en vigueur, de déclarer qu'ils étaient prêts à accepter la juridiction obligatoire.

Au paragraphe 28 du présent arrêt, la cour déclare :

« Or il était bien connu des rédacteurs de ce texte qu'... un Etat pouvait faire une telle déclaration ... alors qu'il n'avait pas ratifié mais seulement signé le protocole de signature du Statut. La rédaction choisie n'exclut donc pas, mais au contraire couvre, une déclaration faite dans les conditions de celles du Nicaragua. »

Prise à la lettre, cette affirmation est peut-être vraie, mais elle pose toute la question de la valeur à attribuer en droit à une déclaration « faite » dans ces conditions. Rien dans les actes de la conférence de San Francisco ne confirme la présomption implicite qu'à la dissolution de la Cour permanente une déclaration de cette nature pouvait être maintenue en vie. De plus, que l'on veuille bien comparer cette présomption à la situation de deux autres pays qui n'ont jamais été partie au Statut de la Cour permanente de Justice internationale, l'Argentine et l'Iraq, et qui, en 1935 et en 1938, respectivement, ont fait des déclarations, toutes deux sujettes à ratification, devant rester en vigueur pendant un nombre d'années donné (pour l'Argentine dix ans, pour l'Iraq cinq ans) à compter de la date du

termination). Supposing that either of these two countries were now to deposit a ratification of their pre-war declaration, could it seriously be held that those declarations had remained merely dormant and had been made effective by such ratification ?

*Chapter 3. Nicaragua's Position in Respect of  
the Optional Clause*

I

There is no indication as to how Nicaragua understood its own position in 1945 vis-à-vis the provisions of Article 36 of the Statute of the new Court. The only things which are clear are, first, that *Report* No. 16 of the Permanent Court of International Justice, which covered the period from 15 June 1939 to 31 December 1945, had not then been published ; and, second, that the only available report was No. 15, which covered the period 15 June 1938 to 15 June 1939, and which was prepared before the 1939 telegram was sent. Thus in 1945 Nicaragua was not in a position to check its status in the Permanent Court of International Justice from any official publication. It may be noted that Nicaragua was represented at the Washington Committee of Jurists by Ambassador Guillermo Sevilla-Sacasa and at the San Francisco Conference by Mr. Mariano Argüello Vargas, then Minister for Foreign Affairs. At any rate, Nicaragua cannot be deemed to have believed in 1945 that it would be bound by the compulsory jurisdiction of the new Court pursuant to Article 36, paragraph 5, of the new Statute.

II

Nicaragua further states that its own conduct, and the acquiescence of the United States as well as of other States since 1945, provided a basis for the effectiveness of the 1929 Declaration. According to Nicaragua :

“3. Nicaragua has demonstrated by its consistent conduct for 38 years that it has fully consented to the compulsory jurisdiction of the Court.

4. The United States, by accepting the effectiveness of Nicaragua's declaration for 38 years, has waived any objection to the formal defect in ratification of the Protocol of Signature.” (Nicaragua's Memorial, paras. 91, 94.)

In order to prove the allegedly consistent conduct by Nicaragua and the alleged acceptance of the effectiveness of Nicaragua's Declaration by the United States, the present Judgment heavily depends on the way in which Nicaragua is listed in the International Court of Justice *Yearbooks*. The

dépôt de l'instrument de ratification de la déclaration (et, dans le cas de l'Iraq, par la suite jusqu'à notification de dénonciation). A supposer que l'un ou l'autre de ces pays dépose aujourd'hui un instrument de ratification de leur déclaration faite avant la guerre, pourrait-on prétendre sérieusement que ces déclarations étaient tout simplement demeurées en veilleuse et que la ratification leur a donné effet ?

*Chapitre 3. La position du Nicaragua en ce qui concerne la clause facultative*

I

On ne possède aucune indication quant à la manière dont le Nicaragua se situait lui-même en 1945 par rapport aux dispositions de l'article 36 du Statut de la nouvelle Cour. Deux faits seulement sont clairs : premièrement le rapport n° 16 de la Cour permanente de Justice internationale pour la période du 15 juin 1939 au 31 décembre 1945 n'avait pas encore été publié ; deuxièmement, le seul rapport disponible était le n° 15, portant sur la période du 15 juin 1938 au 15 juin 1939, et donc antérieur à l'envoi du télégramme de 1939. En 1945 le Nicaragua n'était donc pas en mesure de s'assurer de sa situation vis-à-vis de la Cour permanente de Justice internationale en compulsant une publication officielle. On notera que le Nicaragua était représenté au comité de juristes de Washington par l'ambassadeur Guillermo Sevilla-Sacasa et à la conférence de San Francisco par M. Mariano Argüello Vargas, alors ministre des affaires étrangères. De toute manière, rien ne permet de supposer que le Nicaragua ait pensé en 1945 qu'il serait lié par la juridiction obligatoire de la nouvelle Cour en application de l'article 36, paragraphe 5, du nouveau Statut.

II

Le Nicaragua déclare d'autre part que sa propre conduite et l'acquiescement manifesté par les Etats-Unis comme par d'autres Etats depuis 1945 rendraient efficace sa déclaration de 1929. Suivant le Nicaragua :

« 3. Le Nicaragua a démontré par sa conduite constante depuis trente-huit ans son plein consentement à être lié par la juridiction obligatoire de la Cour.

4. En reconnaissant la validité de la déclaration du Nicaragua pendant trente-huit ans, les Etats-Unis ont renoncé à toute protestation pour vice de forme contre la ratification du protocole de signature. » (Mémoire du Nicaragua, par. 91 et 94.)

Pour établir la constance de la conduite du Nicaragua et le fait que les Etats-Unis auraient tenu la déclaration du Nicaragua pour valide, l'arrêt de la Cour fait grand cas des mentions relatives au Nicaragua dans les listes parues dans les *Annuaire*s de la Cour internationale de Justice. L'arrêt

Judgment points out the fact that Nicaragua is included in the “List of States which have recognized the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice, or which are still bound by their acceptance of the Optional Clause of the Statute of the Permanent Court of International Justice” in the first International Court of Justice *Yearbook 1946-1947*, in contrast to its exclusion from the list in the last *Report* of the Permanent Court of International Justice of “States bound by the [optional] clause”, and it states :

“It is . . . difficult to escape the conclusion that the basis of this innovation was to be found in the possibility that a declaration which, though not of binding character, was still valid, and was so for a period that had not yet expired, permitted the application of Article 36, paragraph 5, so long as the State in question, by ratifying the Statute of the International Court of Justice, provided it with the institutional foundation that it had hitherto lacked. From that moment on, Nicaragua would have become ‘bound’ by its 1929 Declaration, and could, for practical purposes, appropriately be included in the same *Yearbook* list as the States which had been bound even prior to the coming into force of the post-war Statute.” (Para. 37.)

Relying on the inclusion of Nicaragua in the “List of States having recognized the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice, or which are still bound by the acceptance of the Optional Clause of the Statute of the Permanent Court of International Justice” in the International Court of Justice *Yearbooks*, the Judgment (para. 37) seems to overlook, or ignore, the disclaimer which started in the 1956-1957 *Yearbook* and which reads :

“The inclusion of a declaration made by any State should not be regarded as an indication of the view entertained by the Registry or, *a fortiori*, by the Court, regarding the nature, scope or validity of the instrument in question.” (P. 207.)

From the *Yearbook 1958-1959* to the *Yearbook 1964-1965*, the beginning of the above reads : “The inclusion or omission of . . .”

Furthermore, the Judgment seems to overlook another fact, namely, that in the *Yearbook 1946-1947* of the International Court of Justice, the declarations made for the purpose of accepting the compulsory jurisdiction of the Permanent Court by States which had not deposited the ratification of the Protocol of Signature, such as Argentina, Costa Rica, Egypt, Guatemala, Iraq, Liberia and Turkey, were certainly not treated as having any potential effect under the Statute of the new Court.

The Registrar of the Court, who is requested by the Court to prepare the *Yearbook*, is admittedly responsible for the accuracy of the facts described therein : however, what kind of legal significance can be drawn from a description in this document is a completely different matter. The Regis-

rappelle que le Nicaragua est cité dans la « Liste des Etats qui ont reconnu comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice ou qui sont encore liés par leur adhésion à la Disposition facultative du Statut de la Cour permanente de Justice internationale », que l'on trouve dans le premier *Annuaire 1946-1947* de la Cour internationale de Justice, alors qu'il est exclu de la liste des « Etats liés par la clause [facultative] » présentée dans le dernier rapport de la Cour permanente de Justice internationale, et il ajoute :

« Il est ... difficile d'échapper à la conclusion que cette innovation trouve son fondement dans le fait qu'une déclaration n'ayant pas force obligatoire, mais toujours valide et d'une durée non encore expirée, pouvait permettre l'application de l'article 36, paragraphe 5, pour autant que l'Etat considéré, par sa ratification du Statut de la Cour internationale de Justice, lui fournissait le support institutionnel qui lui manquait jusque-là. A partir de ce moment, le Nicaragua eût été « lié » par sa déclaration de 1929, et aurait pu, en pratique, figurer à bon droit dans la même liste de l'*Annuaire* que les Etats qui étaient liés avant même l'entrée en vigueur du Statut d'après-guerre. » (Par. 37.)

Lorsqu'il prend argument de l'inclusion du Nicaragua dans la « Liste des Etats qui ont reconnu comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice ou qui sont encore liés par leur adhésion à la disposition facultative du Statut de la Cour permanente de Justice internationale » dans les *Annales* de la Cour internationale de Justice, l'arrêt (par. 37) semble oublier, ou vouloir négliger, l'avertissement apparaissant pour la première fois dans l'*Annuaire 1956-1957*, dans les termes ci-après :

« L'inclusion de la déclaration émanant d'un Etat quelconque ne saurait être considérée comme l'indication des vues du Greffe ni, à fortiori, de celles de la Cour, sur la nature, la portée ou la validité de l'instrument en question. » (P. 205.)

Dans les *Annales* qui se sont succédé de 1958-1959 à 1964-1965, l'avertissement commençait par les mots « L'inclusion ou l'omission de... ».

De plus, l'arrêt semble négliger un autre fait, à savoir que dans l'*Annuaire 1946-1947* de la Cour internationale de Justice les déclarations d'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour permanente faites par les Etats qui n'avaient pas déposé d'instrument de ratification du protocole de signature, tels que l'Argentine, le Costa Rica, l'Egypte, le Guatemala, l'Iraq, le Libéria et la Turquie, n'étaient certainement pas traitées comme pouvant avoir un effet potentiel sous le régime du Statut de la nouvelle Cour.

Le Greffier, chargé par la Cour de publier l'*Annuaire*, est en principe responsable de l'exactitude des faits qui y sont repris : la valeur juridique à leur attribuer est cependant une autre question. Le Greffier n'est pas responsable de l'interprétation ou des conclusions juridiques qui peuvent

trar is not responsible for the legal interpretation of or implications to be drawn from this publication. It falls within the judicial functions of the Court to give authoritative meaning to such description and not within the administrative tasks to be discharged by the Registrar.

### III

It is, however, pertinent to examine how the position of Nicaragua has been dealt with in the International Court of Justice *Yearbooks*, whose presentation of the facts concerning acceptance under the Optional Clause, after remaining fairly similar from Volume 1 (1946-1947) to Volume 18 (1963-1964), was greatly changed when a complete overhaul of the structure of the *Yearbook* was undertaken with Volume 19 (1964-1965). Since then it has not changed to the present day.

The information which concerns us here has at various times been dealt with in different chapters of the *Yearbook*. It will be appropriate to begin with the mentions in Chapter III, concerning the Court's jurisdiction. In this chapter, there was a table concerning *Declarations accepting compulsory jurisdiction* from 1946-1947 to 1949-1950. The table of States accepting compulsory jurisdiction was set out under the headings "State - Date - Conditions" in the *Yearbook 1946-1947*, but this was changed to "State - Date - Duration" in the 1948-1949 volume, then to "State - Date of Signature - Duration" in that of 1949-1950. In all of the *Yearbooks* Nicaragua was listed as follows: "Nicaragua - 24 IX 29 - Unconditionally", but with a footnote attached in the same manner as to some other countries (for instance, in the volume of 1946-1947, Australia, Canada, Colombia, Dominican Republic, El Salvador, Haiti, India, Iran, Luxembourg, New Zealand, Panama, Paraguay, Siam, Union of South Africa, United Kingdom and Uruguay) (apparently there is an error in that Sweden was omitted in the 1946-1947 volume). This footnote stated:

"Declaration made under Article 36 of the Statute of the Permanent Court and deemed to be still in force (Article 36, paragraph 5, of Statute of the present Court)."

As from the volume of 1950-1951 this table disappeared, and under the title of "Acceptance of compulsory jurisdiction" there was a listing showing:

"The following States have deposited with the Secretary-General of the United Nations the declaration recognizing the Court's jurisdiction as compulsory, or had already accepted the jurisdiction of the Permanent Court of International Justice as compulsory for a period that has not yet expired." (*I.C.J. Yearbook 1951-1952*, p. 43)

This format continued until the *Yearbook 1958-1959*, but since the 1959-1960 volume such reference to the names of States completely disappeared from Chapter III. Nicaragua was included in the list mentioned above

être tirées de cette publication. L'autorité à accorder aux indications fournies est à déterminer par la Cour dans l'exercice de ses fonctions judiciaires ; elle ne relève pas des attributions administratives du Greffier.

### III

Il n'est cependant pas sans intérêt d'examiner ce que disent du Nicaragua les *Annuaire*s de la Cour internationale de Justice, dont la présentation des faits relatifs à l'acceptation en vertu de la clause facultative, pratiquement inchangée du volume 1 (1946-1947) au volume 18 (1963-1964), a été considérablement modifiée lorsque l'*Annuaire* a été complètement restructuré à partir du volume 19 (1964-1965). La présentation n'a plus changé depuis lors.

Les données qui nous intéressent ont, selon les années, trouvé leur place dans différents chapitres de l'*Annuaire*. Nous commencerons par les mentions faites au chapitre III, relatif à la compétence de la Cour. De 1946-1947 à 1949-1950 ce chapitre renfermait un tableau intitulé : *Acceptation de la juridiction obligatoire*. Ce tableau comportait les rubriques « États – Date – Conditions » dans l'*Annuaire 1946-1947*, puis « États – Date – Durée » dans le volume 1948-1949, et enfin « États – Date de la signature – Durée » dans celui de 1949-1950. Dans tous ces *Annuaire*s le Nicaragua est mentionné ainsi : « Nicaragua – 24 IX 29 – Sans conditions », avec cependant une note de bas de page, de même que pour certains autres pays (par exemple, dans le volume pour 1946-1947, ceux dont les noms suivent : Australie, Canada, Colombie, Haïti, Inde, Iran, Luxembourg, Nouvelle-Zélande, Panama, Paraguay, République dominicaine, El Salvador, Royaume-Uni, Siam, Union sud-africaine et Uruguay) (apparemment la Suède a été omise par erreur dans le volume 1946-1947). La note de bas de page indique :

« Déclaration faite en application de l'article 36 du Statut de la Cour permanente et considérée comme étant encore en vigueur (article 36, 5, du Statut de la présente Cour). »

A partir du volume pour 1950-1951, ce tableau a disparu et on trouve sous le titre « Acceptation de la juridiction obligatoire » une liste présentée en ces termes :

« Les Etats dont les noms suivent ont déposé entre les mains du Secrétaire général des Nations Unies la déclaration par laquelle ils reconnaissent comme obligatoire la juridiction de la Cour, ou bien avaient accepté comme obligatoire la juridiction de la Cour permanente de Justice pour une durée non encore expirée. » (*C.I.J. Annuaire 1951-1952*, p. 37.)

Cette présentation a subsisté jusqu'à l'*Annuaire 1958-1959*, mais depuis le volume pour 1959-1960 cette référence aux noms des Etats a complètement disparu du chapitre III. Le Nicaragua était inclu dans la liste susmention-

since the volume of 1950-1951. From the 1956-1957 to the 1958-1959 volumes, the following footnote was added to Nicaragua : "See footnote to the declaration of this State, Chapter X, second part."

In the *Yearbook 1946-1947* until that of 1963-1964 there was always a chapter entitled *Texts governing the jurisdiction of the Court* ; this was modelled on the practice of the Registry of the Permanent Court of International Justice, which however had also issued such chapters as offprints constituting addenda to *Series D, No. 6*, bearing the same title. In Chapter X for 1946-1947, the declaration of Nicaragua was listed under the section : *Communications and declarations of States which are still bound by their adherence to the Optional Clause of the Statute of the Permanent Court of International Justice* (p. 207), with a footnote which read :

"According to a telegram dated November 29th, 1939, addressed to the League of Nations, Nicaragua had ratified the Protocol of Signature of the Statute of the Permanent Court of International Justice (December 16th, 1920), and the instrument of ratification was to follow. Notification concerning the deposit of the said instrument has not, however, been received in the Registry."

It should be remembered in passing that the final sentence was rightly designed not to exclude the possibility that the ratification had, unbeknown to the Registrar, been deposited where it belonged – in the archives of the League Secretariat.

From the time of the *Yearbook 1947-1948*, under the section headed *Acceptance of the compulsory jurisdiction of the Court*, only the texts of new declarations were reproduced. Declarations like those of Nicaragua which had been printed in the 1946-1947 volume were not reproduced but simply made the subject of a reference back to that volume. This practice, which in effect preserved the actuality of the footnote, was continued until the *Yearbook 1955-1956*. Since the *Yearbook 1956-1957* all the declarations in force have always been reproduced.

Also in this Chapter X mentioned above, until the *Yearbook 1955-1956* there was always a "List of States which have recognized the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice or which are still bound by their declarations accepting the compulsory jurisdiction of the Permanent Court of International Justice" (Art. 36 of the Statute of the International Court of Justice) (*I.C.J. Yearbook 1947-1948*, p. 133<sup>1</sup>). The headings of each column of the table listing these States have been changed from "States – Date of signature – Conditions – Date of deposit of ratification" in the *Yearbook 1946-1947* to "State – Date of signature – Conditions – Date of deposit of ratification" in 1947-1948 ; "State – Date of signature – Conditions – Date of ratification" in 1948-1949 ; "State – Date of signature – Date of deposit of signature – Conditions" in 1949-1950 ; and "State – Date of signature – Date of deposit of declarations –

<sup>1</sup> The title in the 1946-1947 volume was slightly different.

née à partir du volume pour 1950-1951. Dans les volumes de 1956-1957 à 1958-1959, la note suivante a été ajoutée en ce qui le concerne : « Voir note relative à la déclaration de cet Etat, chapitre X, deuxième partie. »

Les *Annuaire*s de 1946-1947 à 1963-1964 comportaient tous un chapitre intitulé *Textes régissant la compétence de la Cour*, s'inspirant de la pratique suivie par le Greffe de la Cour permanente de Justice internationale, qui avait également publié ces chapitres en tirages à part sous forme d'addenda à la *Série D n° 6* portant le même titre. Dans le chapitre X de l'édition 1946-1947, la déclaration du Nicaragua figurait dans la section : *Communications et déclarations des Etats Membres des Nations Unies qui sont encore liés par leur adhésion à la disposition facultative du Statut de la Cour permanente de Justice internationale* (p. 203), avec une note de bas de page ainsi rédigée :

« Suivant un télégramme du 29 novembre 1939, adressé à la Société des Nations, le Nicaragua avait ratifié le Protocole de signature du Statut de la Cour permanente de Justice internationale (16 décembre 1920), l'instrument de ratification devant suivre. Cependant, le dépôt de cet instrument n'a pas été notifié au Greffe. »

Je rappellerai en passant que la dernière phrase visait fort justement à ne pas exclure la possibilité que l'instrument de ratification ait pu être déposé où il devait normalement l'être, c'est-à-dire aux archives du Secrétariat de la Société des Nations, sans que le Greffe en fût averti.

A partir de l'*Annuaire 1947-1948*, seul le texte des nouvelles déclarations était reproduit sous la rubrique *Acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour*. Les déclarations, comme celles du Nicaragua, dont le texte était consigné dans le volume 1946-1947, n'étaient plus intégralement reprises ; elles faisaient seulement l'objet d'un renvoi audit volume. Cette pratique, qui avait pour effet de préserver le caractère d'actualité de la note, a été poursuivie jusqu'à l'*Annuaire 1955-1956*. A partir de l'*Annuaire 1956-1957*, toutes les déclarations en vigueur sont toujours reproduites.

Dans ce même chapitre X susmentionné, on trouvait toujours, jusqu'à l'*Annuaire 1955-1956*, une « Liste des Etats qui ont reconnu comme obligatoire la juridiction de la Cour ou qui sont encore liés par leur acceptation de la juridiction de la Cour permanente de Justice internationale (article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice) » (*C.I.J. Annuaire 1947-1948*, p. 127)<sup>1</sup>. Les rubriques des colonnes du tableau énumérant ces Etats, qui étaient « Etats – Date de la signature – Conditions – Date de la ratification » dans les *Annuaire*s 1946-1947 à 1948-1949 sont devenues : « Etats – Date de la signature – Date du dépôt de la signature – Conditions » en 1949-1950 et « Etats – Date de la signature – Date du dépôt de la déclaration – Conditions » dans le volume pour 1951-1952. Cette présentation a subsisté jusqu'au volume pour 1955-1956. Durant cette période, le Nicaragua figurait de la manière suivante : « Nicaragua –

<sup>1</sup> Ce titre était légèrement différent dans le volume 1946-1947.

Conditions” in the 1951-1952 volume. This last type remained until the 1955-1956 volume. During this period Nicaragua was listed as “Nicaragua – 24 IX 29 – (Unconditionally) – blank”. Since the *Yearbook 1949-1950*, because of the change of format, Nicaragua was listed as “Nicaragua – 24 IX 29 – 24 IX 29 – (Unconditionally)”.

In the 1955-1956 volume a footnote was attached to the listing of Nicaragua, which read as follows :

“According to a telegram dated November 29th, 1939, addressed to the League of Nations, Nicaragua had ratified the Protocol of Signature of the Statute of the Permanent Court of International Justice (December 16th, 1920), and the instrument of ratification was to follow. It does not appear, however, that the instrument of ratification was ever received by the League of Nations.”

The new final sentence shows clearly that by 1956 the Registrar had made thorough enquiries and was reasonably satisfied that the possibility left open by the previous footnote was now unlikely in the extreme. Since the *Yearbook 1956-1957*, as previously mentioned, the texts of all the declarations in force were listed under the title *Acceptance of the compulsory jurisdiction of the Court in pursuance of Article 36 of the Statute*, after which the table was discontinued. A footnote is attached to the declaration itself of Nicaragua, which is identical to that in the 1955-1956 volume. From the *Yearbook 1961-1962* onwards, the title was changed to *Declaration recognizing compulsory jurisdiction*, but there was no change to the substance.

There has been a complete change in the format of the *Yearbook* since that of 1964-1965. The former Chapter X was replaced by a new Chapter IV, *Texts governing the jurisdiction of the Court*, in which Section II, “Declarations recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court”, contained the complete texts of the declarations ; the listing of Nicaragua in that volume was the same as in 1956-1957 and this presentation has continued until the latest *Yearbook 1982-1983*.

Thus it can be seen that throughout the *Yearbooks*, from the very beginning, a reservation has always been attached to the Declaration of Nicaragua. In the 1955-1956 volume a footnote was added in respect of Nicaragua in the list in Chapter X, and in the 1956-1957 volume, where the list was discontinued and the full text reproduced, the same footnote was carried over. In addition, in Chapter III of the volumes from 1956-1957 to 1958-1959 which continued the express reference to the names of the States, Nicaragua was mentioned with a footnote which referred back to the footnote included in Chapter X.

#### IV

Is it possible, from the facts as mentioned above, to draw the conclusion that the Court has made any authoritative interpretation that Nicaragua would be bound by the compulsory jurisdiction of the Court ? I do not

24 IX 29 – (Sans conditions) – blanc ». Depuis l'*Annuaire 1949-1950*, avec la nouvelle présentation, le Nicaragua est cité de la manière suivante : « Nicaragua – 24 IX 29 – 24 IX 29 – (Sans conditions) ».

Dans le volume 1955-1956, la mention du Nicaragua s'accompagne d'une note de bas de page ainsi conçue :

« Par télégramme daté du 29 novembre 1939, adressé à la Société des Nations, le Nicaragua avait ratifié le protocole de signature du Statut de la Cour permanente de Justice internationale (16 décembre 1920), et l'instrument de ratification devait suivre. Cependant, il semble que ledit instrument ne soit jamais arrivé à la Société des Nations. »

La nouvelle phrase finale indique clairement qu'en 1956 le Greffier a fait des recherches et est parvenu à la conclusion que l'éventualité envisagée par la note précédente était désormais extrêmement improbable. Depuis l'*Annuaire 1956-1957*, comme on l'a vu, les textes de toutes les déclarations en vigueur sont reproduits sous le titre *Acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour en application de l'article 36, paragraphe 2, du Statut*, après quoi le tableau a été supprimé. La déclaration du Nicaragua est accompagnée d'une note identique à celle qui figure dans le volume pour 1955-1956. A partir de 1961-1962, le titre est devenu *Déclaration reconnaissant la compétence obligatoire de la Cour*, mais le contenu n'a pas été modifié.

L'*Annuaire* a été complètement refondu à partir de l'édition de 1964-1965. L'ancien chapitre X a été remplacé par un nouveau chapitre IV, *Textes régissant la compétence de la Cour*, dont la section II, « Déclarations d'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour », reproduit le texte intégral des déclarations ; le Nicaragua y est mentionné de la même manière qu'en 1956-1957, et cette présentation est restée inchangée jusqu'au dernier *Annuaire 1982-1983*.

On voit donc que, dès le début, la déclaration du Nicaragua a fait l'objet d'une réserve dans les *Annales*. Dans l'édition de 1955-1956, une note de bas de page a été ajoutée à la liste du chapitre X, et cette même note a été maintenue dans le volume pour 1956-1957, où la liste a cessé de figurer et où le texte intégral des déclarations était reproduit. De plus, dans le chapitre III des volumes de 1956-1957 à 1958-1959, où le nom des Etats continuait d'être mentionné, celui du Nicaragua s'accompagnait d'une note de bas de page renvoyant à la note du chapitre X.

#### IV

Est-il possible de conclure de ce qui précède que la Cour ait fait une interprétation autorisée d'où il résulterait que le Nicaragua serait lié par la juridiction obligatoire de la Cour ? Je ne conteste pas que le Greffier, ou

deny that the Registrar or his staff, at the outset of the International Court of Justice in 1946, might have queried the legal effect of the 1939 telegram from Nicaragua. Yet, as the differences of opinions between Judges in the present case show only too well, it would have been most presumptuous of him to exclude any declaration that might be seen as not having expired. It was natural and indeed proper for him to continue publishing Nicaragua's Declaration with the factual qualification set out in a footnote, rather than categorically ignoring it. The Registrar was certainly not in a position to give any authoritative interpretation to the effect of the 1939 telegram ; and there is no room to interpret the uncertainties in the handling of the case of Nicaragua in the International Court of Justice *Yearbook* as giving any fresh legal significance to the value of Nicaragua's Declaration.

It may be true that such a treatment of Nicaragua's declaration had not been contested by any country, but no one can deny that, unless there is any practical need to scrutinize specific points, little attention is likely to have been paid by other States to items which were repeated year by year. The International Court of Justice *Yearbook*, like other works of reference produced by reputable institutions, exists for the accurate conveying of facts, and where the facts it relates suffice in themselves as the basis of legal conclusions, it is, I repeat, quite inappropriate to attach ultimate legal authority to the manner of its drafting. Even were that not so, given that a footnote is the exception rather than the rule, would it not be reasonable to expect that the Registry's remarks would do more to alert the informed reader *against* the effectiveness of Nicaragua's declaration than its inclusion would do to suggest its being in force ?

## V

The case concerning the *Arbitral Award Made by the King of Spain on 23 December 1906* between Honduras and Nicaragua has repeatedly been referred to by Nicaragua in support of its contention that its acceptance of the compulsory jurisdiction of the Court was valid. The present Judgment does not have much to say about the case, yet it states :

“The Court notes that Nicaragua, even if its conduct in the case concerning the *Arbitral Award Made by the King of Spain on 23 December 1906* was not unambiguous, did not at any time declare that it was not bound by its 1929 Declaration.” (Para. 39.)

In another place it states :

“[W]hat States believe regarding the legal situation of Nicaragua so far as the compulsory jurisdiction of the Court is concerned may emerge from the conclusions drawn by certain governments as

son personnel, dans les débuts de la Cour internationale de Justice, en 1946, aient pu s'interroger sur l'effet juridique du télégramme nicaraguayen de 1939. Cependant, comme les divergences d'opinions entre les juges en la présente espèce ne le montrent que trop bien, il aurait été extrêmement présomptueux de sa part d'exclure une déclaration qui pouvait sembler ne pas être encore expirée. Il était naturel et même approprié qu'il continue à citer la déclaration du Nicaragua en l'accompagnant de la réserve de fait exprimée par la note, plutôt que de l'omettre complètement. Le Greffier n'était certainement pas en mesure de donner une interprétation autorisée de l'effet à attribuer au télégramme de 1939 ; et rien n'autorise à considérer que ces incertitudes affectant le traitement du Nicaragua dans l'*Annuaire* de la Cour internationale de Justice conféraient une signification juridique nouvelle à la déclaration de cet Etat.

Certes, cette façon de traiter la déclaration du Nicaragua n'a été contestée par aucun pays, mais il n'est pas douteux qu'à moins d'avoir une raison concrète de s'intéresser à des points particuliers, les autres Etats n'accordaient que peu d'attention à des mentions qui étaient répétées d'année en année. L'*Annuaire* de la Cour internationale de Justice, de même que les autres ouvrages de référence publiés par des institutions connues, ne vise qu'à faire part de faits précis, et lorsque ces faits suffisent en eux-mêmes comme base de conclusions juridiques, il est, je le répète, abusif de vouloir attacher une autorité juridique décisive à leur présentation. Et quand il en irait autrement, si l'on considère qu'une note de bas de page est l'exception plutôt que la règle, ne serait-il pas raisonnable de conclure que les remarques du Greffe préviennent le lecteur averti *contre* la validité de la déclaration du Nicaragua plus que l'inclusion de cette dernière ne l'incite à penser qu'elle est en vigueur ?

## V

Le Nicaragua a invoqué plusieurs fois l'affaire de la *Sentence arbitrale rendue par le roi d'Espagne le 23 décembre 1906* entre le Honduras et le Nicaragua, à l'appui de sa thèse selon laquelle son acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour serait valide. L'arrêt ne dit pas grand chose de cette affaire, et pourtant on peut y lire :

« La Cour constate que le Nicaragua, même si sa conduite dans l'affaire de la *Sentence arbitrale rendue par le roi d'Espagne le 23 décembre 1906* n'a pas été totalement exempte d'ambiguïtés, n'a jamais déclaré qu'il n'était pas lié par sa déclaration de 1929. » (Par. 39.)

Et plus loin :

« La conviction des Etats à l'égard de la situation juridique du Nicaragua relativement à la compétence obligatoire de la Cour peut ressortir des conséquences tirées par certains gouvernements quant à

regards the possibility of obliging Nicaragua to appear before the Court or of escaping any proceedings it may institute. The Court would therefore recall that in the case concerning the *Arbitral Award Made by the King of Spain on 23 December 1906* Honduras founded its application both on a special agreement, the Washington Agreement, and on Nicaragua's Optional-Clause declaration." (Para. 41.)

It may be wondered whether it is the intention of the Judgment to assert that the Respondent's acceptance of the compulsory jurisdiction can be established by the Applicant's assertion.

The Court concludes, again after referring to the above-mentioned case :

"[T]he position of Nicaragua as to its own conduct is, as indicated above, that so far from having represented that it was not bound by the Optional Clause, on the contrary its conduct unequivocally constituted consent to be so bound." (Para. 50.)

The Court thus appears to take Nicaragua's assertion at face value and evades considering whether Nicaragua's conduct in that case would really constitute acquiescence in the compulsory jurisdiction of the Court under any other head than the Washington Agreement. That apart, what is "indicated above", in the quoted phrase, is so scanty that it certainly gives no ground to conclude that Nicaragua believed it would have been bound by the Optional Clause of the Statute in that particular litigation.

## PART II. EFFECT OF THE SHULTZ LETTER

### *Chapter 1. New Types of Reservation*

#### I

If Nicaragua lacks legal standing as an Applicant for the reason that it has not accepted the compulsory jurisdiction of the Court under Article 36, paragraph 2 or 5, of the Statute, the present proceedings, which were initiated by a unilateral application by Nicaragua, cannot be entertained on the basis of those provisions. However, it still appears pertinent to examine whether the United States could be proceeded against in the present case supposing Nicaragua did have *locus standi* to bring the United States to the Court because of the latter's acceptance of the compulsory jurisdiction of the Court.

On 6 April 1984 the United States added in the so-called Shultz letter a further reservation to those already made in its Declaration of 26 August 1946. The Shultz letter purported to exclude from the jurisdiction of the Court :

la possibilité d'attirer le Nicaragua devant la Cour ou de se soustraire à une action intentée par lui. La Cour rappellera donc que le Honduras a présenté sa requête dans l'affaire de la *Sentence arbitrale rendue par le roi d'Espagne le 23 décembre 1906* sur le double fondement du compromis de Washington et de la déclaration d'acceptation de la clause facultative faite par le Nicaragua. » (Par. 41.)

Il est permis de se demander si l'arrêt entend dire par là que l'acceptation de la juridiction obligatoire par le défendeur peut être fondée sur les affirmations du demandeur ?

La Cour conclut, toujours à propos de l'affaire susmentionnée :

« la position du Nicaragua au sujet de son attitude est, comme on l'a vu, que loin de s'être présenté comme n'étant pas lié par la clause facultative, cet Etat a eu un comportement sans équivoque dont il résultait au contraire qu'il consentait à être lié de la sorte » (par. 50).

La Cour semble donc prendre pour argent comptant l'assertion du Nicaragua sans examiner si la conduite du Nicaragua dans cette affaire représenterait vraiment un acquiescement à la juridiction obligatoire de la Cour par le jeu d'autre chose que le compromis de Washington. Cela mis à part, les éléments auxquels renvoie le « comme on l'a vu » de la phrase précitée sont si ténus qu'ils n'autorisent certainement pas à conclure que le Nicaragua pensait être lié aux fins de cette instance par la clause facultative du Statut.

## DEUXIÈME PARTIE. L'EFFET DE LA LETTRE DE M. SHULTZ

### *Chapitre 1. Nouveaux types de réserves*

#### I

Si le Nicaragua n'a pas qualité pour agir en tant que demandeur parce qu'il n'a pas accepté la juridiction obligatoire de la Cour en application de l'article 36, paragraphe 2 ou 5, du Statut, la Cour ne peut se fonder sur ces dispositions pour connaître de la présente instance, introduite par une requête unilatérale du Nicaragua. Il paraît néanmoins pertinent de se demander si les Etats-Unis peuvent être cités devant la Cour en la présente espèce, à supposer que le Nicaragua ait effectivement qualité pour les attirer devant la Cour sur la base de leur acceptation de sa juridiction obligatoire.

Le 6 avril 1984, les Etats-Unis ont, par une lettre de M. Shultz, ajouté une nouvelle réserve à celles qu'ils avaient déjà formulées dans leur déclaration du 26 août 1946. La « lettre Shultz » visait à exclure de la juridiction de la Cour :

“[D]isputes with any Central American state or arising out of or related to events in Central America, any of which disputes shall be settled in such manner as the parties to them may agree.”

In order to see whether or not this reservation was effective, it is pertinent to look at the history of reservations to the Optional Clause since the time of the Permanent Court of International Justice.

## II

In drafting the Statute of the Permanent Court of International Justice, the Advisory Committee of Jurists in 1920 did not anticipate any reservations being made concerning the compulsory jurisdiction. The Netherlands was the first State accepting the compulsory jurisdiction of the Court (on 6 August 1921) to make a reservation. It was rather a modest one, which attempted to limit the jurisdiction of the Court to “any future dispute in regard to which the parties have not agreed to have recourse to some other means of friendly settlement” (*P.C.I.J., Series D, No. 4*, 2nd ed., p. 20). This type of reservation was used in the 1920s by Estonia (1923), Belgium (1925), Ethiopia (1926), Germany (1927), Spain (1928), Italy (1929), Latvia (1929), France (1929) and Czechoslovakia (1929).

In order to reply to the question of the legality of making a reservation to the Optional Clause and to facilitate the acceptance of the compulsory jurisdiction of the Court by as many countries as possible, the General Assembly of the League of Nations, on 2 October 1924, passed a resolution concerning *Arbitration, Security, and Reduction of Armaments* in which it

“[c]onsider[ed] that the study of the . . . terms [of Article 36, paragraph 2] shows them to be sufficiently wide to permit States to adhere to the Special Protocol opened for signature in virtue of Article 36, paragraph 2, *with the reservations which they regard as indispensable*” (*League of Nations Official Journal, Special Supplement No. 21*, p. 21, emphasis added)

and recommended “States to accede at the earliest possible date” to the Optional Clause. The *Protocol for the Pacific Settlement of International Disputes*, which was attached as an annex to that resolution, reads :

“The Signatory States undertake to recognize as compulsory, *ipso facto* and without special agreement, the jurisdiction of the Permanent Court of International Justice in the cases covered by paragraph 2 of Article 36 of the Statute of the Court, but *without prejudice to the right of any State*, when acceding to the special protocol provided for in the said Article and opened for signature on December 16th, 1920, *to make reservations compatible with the said clause.*” (*League of Nations Official Journal, Special Supplement No. 21*, p. 22, emphasis added.)

« [les] différends avec l'un quelconque des Etats de l'Amérique centrale ou découlant d'événements en Amérique centrale ou s'y rapportant, tous différends qui seront réglés de la manière dont les parties pourront convenir ».

Pour juger si cette réserve a pu ou non prendre effet, il convient d'examiner l'historique des réserves à la clause facultative depuis la création de la Cour permanente de Justice internationale.

## II

En 1920, quand il rédigea le Statut de la Cour permanente de Justice internationale, le comité consultatif de juristes ne prévoyait pas que l'on émettrait des réserves quelconques à propos de la juridiction obligatoire. Parmi les Etats ayant accepté la juridiction obligatoire de la Cour, les Pays-Bas furent les premiers à assortir leur déclaration, le 6 août 1921, d'une réserve, d'ailleurs assez modeste, puisqu'elle visait à restreindre la compétence de la Cour à « tout différend futur à propos duquel les parties ne sont pas convenues d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique » (*C.P.J.I. série D n° 4*, 2<sup>e</sup> éd., p. 20). Ce type de réserve fut employé dans les années vingt par l'Estonie (1923), la Belgique (1925), l'Ethiopie (1926), l'Allemagne (1927), l'Espagne (1928), l'Italie (1929), la Lettonie (1929), la France (1929) et la Tchécoslovaquie (1929).

En vue de résoudre la question de la légalité de l'introduction de réserves à la clause facultative et de faciliter l'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour par autant de pays que possible, l'Assemblée générale de la Société des Nations adopta, le 2 octobre 1924, une résolution intitulée *Arbitrage, sécurité et réduction des armements* dans laquelle elle

« considér[ait] qu'il résulte de cet examen que les ... termes [de l'article 36, paragraphe 2] sont assez souples pour permettre aux Etats d'adhérer au protocole spécial, ouvert en vertu de l'article 36, alinéa 2, en faisant les réserves leur paraissant indispensables » (Société des Nations, *Journal officiel, supplément spécial n° 21*, p. 21 ; les italiques sont de moi),

et recommandait aux « Etats d'adhérer le plus tôt possible » à la clause facultative. Le *Protocole pour le règlement pacifique des différends internationaux*, qui était joint en annexe à cette résolution, disposait :

« Les Etats signataires s'engagent à reconnaître comme obligatoire, de plein droit et sans convention spéciale, la juridiction de la Cour permanente de Justice internationale dans les cas visés au paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de la Cour, *mais sans préjudice de la faculté pour un Etat quelconque, lorsqu'il adhèrera au protocole spécial ouvert le 16 décembre 1920, prévu par ledit article, de formuler les réserves compatibles avec ladite clause.* » (Société des Nations, *Journal officiel, supplément spécial n° 21*, p. 22. Les italiques sont de moi.)

In 1928 the General Assembly of the League of Nations again passed a resolution along the lines suggested four years previously :

*“Pacific Settlement of International Disputes,  
Non-Aggression and Mutual Assistance*

(v) RESOLUTION REGARDING THE OPTIONAL CLAUSE OF ARTICLE 36  
OF THE STATUTE OF THE PERMANENT COURT OF INTERNATIONAL  
JUSTICE

The Assembly :

Referring to the [1924 resolution] . . . considering that the terms of Article 36, paragraph 2, of the Statute of the Permanent Court of International Justice are sufficiently wide to permit States to adhere to the special Protocol opened for signature in virtue of that article, with the reservations which they regard as indispensable, and convinced that it is in the interest of the progress of international justice that the greatest possible number of States should, to the widest possible extent, accept as compulsory the jurisdiction of the Court, recommends States to accede to the said Protocol at the earliest possible date ;

Noting that this recommendation has not so far produced all the effect that is to be desired ;

Being of opinion that, in order to facilitate effectively the acceptance of the clause in question, *it is expedient to diminish the obstacles which prevent States from committing themselves ;*

Being convinced that the efforts now being made through progressive codification to diminish the uncertainties and supply the deficiencies of international law will greatly facilitate the acceptance of the optional clause of Article 36 of the Statute of the Court, and that *meanwhile attention should once more be drawn to the possibility offered by the terms of that clause to States which do not see their way to accede to it without qualification, to do so subject to appropriate reservations limiting the extent of their commitments, both as regards duration and as regards scope ;*

Noting, in this latter connection, that *the reservations conceivable may relate, either generally to certain aspects of any kind of dispute, or specifically to certain classes or lists of disputes, and these different kinds of reservation can be legitimately combined ;*

Recommends that States which have not yet acceded to the optional clause of Article 36 of the Statute of the Permanent Court of International Justice should, failing accession pure and simple, consider, with due regard to their interests, whether they can accede on the conditions above indicated ; . . .” (*League of Nations Official Journal, Special Supplement No. 64, p. 183, emphasis added.*)

En 1928, l'Assemblée générale de la Société des Nations adopta une nouvelle résolution allant dans le même sens que celle prise quatre ans plus tôt :

*« Règlement pacifique des différends internationaux,  
non-agression et assistance mutuelle*

v) RÉSOLUTION AU SUJET DE LA CLAUSE FACULTATIVE DE L'ARTICLE 36 DU STATUT DE LA COUR PERMANENTE DE JUSTICE INTERNATIONALE

L'Assemblée :

Se référant à la [résolution de 1924]..., considérant que les termes de l'article 36, alinéa 2, du Statut de la Cour permanente de Justice internationale sont assez souples pour permettre aux Etats d'adhérer au protocole spécial ouvert en vertu dudit article, en faisant les réserves leur paraissant indispensables, et convaincue qu'il importe au progrès de la justice internationale de voir le plus grand nombre d'Etats accepter, de la manière la plus large, la compétence obligatoire de la Cour, a recommandé aux Etats d'adhérer le plus tôt possible audit protocole ;

Constatant que cette recommandation n'a pas eu, jusqu'ici, tous les résultats désirables ;

Estimant que, pour faciliter effectivement l'acceptation de ladite clause, *il convient de réduire les obstacles qui empêchent les Etats de s'engager ;*

Convaincue que l'effort actuellement poursuivi, au moyen de la codification progressive du droit international, pour en diminuer les incertitudes et en combler les lacunes, facilitera grandement l'acceptation de la clause facultative de l'article 36 du Statut de la Cour et qu'*il convient, en attendant, d'attirer une fois de plus l'attention sur la possibilité offerte, par les termes mêmes dudit texte, aux Etats qui ne croient pas pouvoir y adhérer purement et simplement, de le faire moyennant des réserves propres à limiter la portée de leurs engagements, soit quant à leur durée, soit quant à leur étendue ;*

Notant, sous ce dernier rapport, *que les réserves concevables peuvent porter, d'une manière générale, sur certains aspects de n'importe quel différend ou, d'une manière spéciale, sur certaines catégories ou listes de différends et qu'il est d'ailleurs loisible de combiner ces divers genres de réserves ;*

Exprime le vœu que les Etats qui n'ont pas encore adhéré à la clause facultative de l'article 36 du Statut de la Cour permanente de Justice internationale veuillent bien, à défaut d'adhésion pure et simple, examiner dans quelle mesure le souci de leurs intérêts leur permet d'adhérer dans les conditions indiquées ci-dessus ; ... » (Société des Nations, *Journal officiel, supplément spécial n° 64*, p. 183. Les italiques sont de moi.)

Thus, within less than ten years of the foundation of the Permanent Court of International Justice, reservations to the jurisdiction of the Court had become permissible in order to make it easier for States to accept the compulsory jurisdiction of the Court.

### III

Great Britain, in its Declaration of 19 September 1929, together with other Commonwealth nations, such as the Union of South Africa (19 September 1929), New Zealand (19 September 1929), India (19 September 1929), Australia (20 September 1929), and Canada (20 September 1929) attempted to restrict their acceptance of the jurisdiction of the Court and added, in addition to the type of reservation initiated by the Netherlands, two new types concerning disputes among the members of the British Commonwealth and disputes with regard to questions which, by international law, fell exclusively within the declarant's jurisdiction. Great Britain and other Commonwealth nations also reserved, with some provisos,

“the right to require that proceedings in the Court shall be suspended in respect of any dispute which has been submitted to and is under consideration by the Council of the League of Nations”.

In the 1930s, following the initiative taken by Great Britain, it became common practice for States to make a variety of reservations to the declaration of acceptance of compulsory jurisdiction. Some States followed the reservation of Great Britain in some way or another. The reservation concerning domestic jurisdiction was included by Yugoslavia (16 May 1930), Albania (17 September 1930), Iran (2 October 1930), Romania (8 October 1930), Poland (24 January 1931), Argentina (28 December 1935), Brazil (26 January 1937), Iraq (22 September 1938) and Egypt (30 May 1939). On the other hand the notion of suspension in respect of any dispute before the Council of the League of Nations was adopted by Italy (9 September 1929), Czechoslovakia (19 September 1929), France (19 September 1929), Peru (19 September 1929) and Iraq (22 September 1938). In addition, a new type of reservation for disputes relating to territorial status was made by Greece (12 September 1929), Albania (17 September 1930), Persia (2 October 1930), Romania (8 October 1930) and Iraq (22 September 1938).

On 7 March 1940 Great Britain, making a new declaration, added a further reservation concerning “disputes arising out of events occurring at a time when His Majesty's Government were involved in hostilities”. This type of reservation was immediately followed by the other Commonwealth nations, such as India (7 March 1940), New Zealand (8 April 1940), the Union of South Africa (20 April 1940) and Australia (2 September 1940). (Canada did not make such a reservation.)

Ainsi, moins de dix ans après la création de la Cour permanente de Justice internationale, la faculté de formuler des réserves était admise, en vue de faciliter l'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour par les Etats.

### III

La Grande-Bretagne, dans sa déclaration du 19 septembre 1929 – suivie en cela par d'autres nations du Commonwealth, comme l'Union sud-africaine (19 septembre 1929), la Nouvelle-Zélande (19 septembre 1929), l'Inde (19 septembre 1929), l'Australie (20 septembre 1929) et le Canada (20 septembre 1929) – a entendu restreindre son acceptation de la juridiction de la Cour en ajoutant au type de réserve inauguré par les Pays-Bas deux nouvelles sortes de réserves concernant les différends entre membres du Commonwealth britannique et ceux relatifs à des questions qui, d'après le droit international, relèvent exclusivement de la compétence du déclarant. La Grande-Bretagne et d'autres nations du Commonwealth se réservaient aussi, à certaines conditions,

« le droit de demander la suspension de la procédure devant la Cour pour tout différend soumis au Conseil de la Société des Nations ».

Pendant les années trente, à la suite de l'initiative prise par la Grande-Bretagne, il était devenu pratique courante pour les Etats d'assortir leurs déclarations d'acceptation de la juridiction obligatoire de toutes sortes de réserves. Certains Etats suivirent, sous une forme ou une autre, la réserve de la Grande-Bretagne. La réserve relative à la compétence nationale fut insérée par la Yougoslavie (16 mai 1930), l'Albanie (17 septembre 1930), l'Iran (2 octobre 1930), la Roumanie (8 octobre 1930), la Pologne (24 janvier 1931), l'Argentine (28 décembre 1935), le Brésil (26 janvier 1937), l'Iraq (22 septembre 1938) et l'Egypte (30 mai 1939). D'autre part, le concept de suspension relativement à tout différend soumis au Conseil de la Société des Nations fut adopté par l'Italie (9 septembre 1929), la Tchécoslovaquie (19 septembre 1929), la France (19 septembre 1929), le Pérou (19 septembre 1929) et l'Iraq (22 septembre 1938). En outre, un nouveau type de réserve concernant les différends relatifs au statut territorial fut adopté par la Grèce (12 septembre 1929), l'Albanie (17 septembre 1930), l'Iran (Perse) (2 octobre 1930), la Roumanie (8 octobre 1930) et l'Iraq (22 septembre 1938).

Le 7 mars 1940, la Grande-Bretagne ajouta, à l'occasion d'une nouvelle déclaration, une nouvelle réserve concernant « les différends résultant des événements survenus alors que le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni se trouvait engagé dans des hostilités ». Ce type de réserves fut immédiatement imité par les autres nations du Commonwealth, comme l'Inde (7 mars 1940), la Nouvelle-Zélande (8 avril 1940), l'Union sud-africaine (20 avril 1940) et l'Australie (2 septembre 1940), le Canada restant à l'écart de ce mouvement.

## IV

During the preparation of the Statute of the International Court of Justice at the San Francisco Conference, no doubt was expressed as to the permissibility of making reservations to acceptance of the compulsory jurisdiction of the Court to be newly founded. The report of Sub-Committee D to Committee I of Commission IV on Article 36 of the Statute of the International Court of Justice, prepared on 31 May 1945, clearly recognizes the permissibility of attaching reservations to the declaration of acceptance of the compulsory jurisdiction of the Court. It reads :

“The question of reservations calls for an explanation. As is well known, the article has consistently been interpreted in the past as allowing states accepting the jurisdiction of the Court to subject their declarations to reservations. The Subcommittee has considered such interpretation as being henceforth established. It has therefore been considered unnecessary to modify paragraph 3 in order to make express reference to the right of the states to make such reservations.” (*UNCIO*, Vol. XIII, p. 559.)

Most declarations referring to the compulsory jurisdiction of the new Court have been accompanied by reservations, the scope of which has been considerably more far-reaching than that of the declarations which had been made under the Permanent Court of International Justice. For example, the famous Vandenberg amendment in the United States Declaration of 26 August 1946 formed one such reservation and was emulated by Pakistan (12 September 1960), Malta (29 November 1966) and India (15 September 1974). The so-called automatic reservation, also in the United States Declaration, was adopted subsequently by Mexico (23 October 1947), Liberia (3 March 1952), France (18 February 1957), Sudan (30 December 1957) and Malawi (29 November 1966).

There were also some instances in which the declarant States attempted to make reservations in respect of disputes which were about to occur. Australia's Declaration to exclude from the Court's jurisdiction :

“disputes arising out of or concerning jurisdiction or rights claimed or exercised by Australia

(a) in respect of the continental shelf of Australia and the Territories under the authority of Australia, as that continental shelf is described or delimited in the Australian Proclamations of 10 September 1953 or in or under the Australian Pearl Fisheries Acts . . .” (*I.C.J. Yearbook 1953-1954*, p. 210)

was made on 6 February 1954, a few months after an agreement was reached with Japan to submit jointly to the International Court of Justice a dispute on Japanese pearl fishing on Australia's continental shelf, but subject to successful negotiations on a *modus vivendi*. India issued a new

## IV

Lors de la rédaction du Statut de la Cour internationale de Justice à la conférence de San Francisco, personne ne mit en doute la faculté d'accompagner de réserves les acceptations de la juridiction obligatoire de la Cour sur le point d'être créée. Le compte rendu du sous-comité D et du comité 1 de la commission IV sur l'article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice, en date du 31 mai 1945, reconnaissait expressément la possibilité d'assortir de réserves une déclaration d'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour. On y lit notamment :

« La question des réserves appelle une remarque. On sait que l'article 36 a constamment été interprété dans le passé comme permettant aux Etats acceptant la compétence de la Cour d'accompagner cette déclaration de réserves. Le sous-comité a considéré cette interprétation comme désormais fixée. Il a, en conséquence, jugé superflu de modifier l'alinéa 3 de l'article 36 en y mentionnant expressément la faculté pour les Etats de formuler des réserves. » (*CNUOI*, vol. XIII, p. 564.)

La plupart des déclarations d'acceptation de la juridiction obligatoire de la nouvelle Cour s'accompagnent de réserves dont la portée est bien plus vaste que celle des réserves formulées au temps de la Cour permanente de Justice internationale. On peut ainsi citer le célèbre amendement Vandenberg inséré dans la déclaration des Etats-Unis du 26 août 1946, dont l'exemple a été suivi par le Pakistan (12 septembre 1960), Malte (29 novembre 1966) et l'Inde (15 septembre 1974). La réserve dite « automatique » insérée également dans la déclaration des Etats-Unis a été par la suite imitée par le Mexique (23 octobre 1947), le Libéria (3 mars 1952), la France (18 février 1957), le Soudan (30 décembre 1957) et le Malawi (29 novembre 1966).

Dans certains cas aussi, les Etats déclarants ont entendu réserver les différends qui étaient sur le point de se produire. La déclaration de l'Australie visant à exclure de la juridiction de la Cour :

« les différends ayant pour cause ou concernant la juridiction ou les droits revendiqués ou exercés par l'Australie :

a) en ce qui concerne le plateau continental d'Australie et les territoires placés sous l'autorité de l'Australie, tel que ledit plateau continental est défini ou délimité dans les proclamations australiennes du 10 septembre 1953 ou dans les lois australiennes relatives aux pêcheries de perles ou en vertu desdites lois... » (*C.I.J. Annuaire 1953-1954*, p. 203)

a été faite le 6 février 1954, quelques mois après la conclusion d'un accord avec le Japon, aux termes duquel les parties convenaient de saisir conjointement la Cour internationale de Justice d'un différend relatif aux pêcheries de perles japonaises sur le plateau continental australien, sous

Declaration on 15 September 1974 to matters of the law of the sea, including "the determination and delimitation of its maritime boundaries", while it was reported that some negotiations with Bangladesh were taking place concerning the maritime boundaries of the Gulf of Bengal. While the law of the sea negotiations were proceeding in the United Nations, the new reservation added to exclude matters of the law of the sea also appeared in several declarations, such as those of Canada (7 April 1970), Philippines (23 December 1971), New Zealand (22 September 1977) and Malta (23 January 1981 and 23 September 1983). These are only a few examples of the types of reservations made.

## V

In the light of the practice concerning reservations to the Optional Clause throughout the period of the Permanent Court of International Justice and the International Court of Justice, the reservations made by the United States in 1984 cannot be held so exceptional or extraordinary as to fall outside the purview of permissibility.

### *Chapter 2. Termination and Modification of the United States Declaration*

## I

The point at issue with regard to the Shultz letter concerns the legal implications of its purporting to make a new reservation *with immediate effect*. The letter states :

"Notwithstanding the terms of the aforesaid [1946] Declaration, this proviso [i.e., new reservation] shall *take effect immediately* and shall remain in force for two years, so as to foster the continuing regional dispute settlement process which seeks a negotiated solution to the interrelated political, economic and security problems of Central America." (Emphasis added.)

The "Notwithstanding" constitutes, of course, an allusion to the following clause in the United States Declaration of 1946 :

"[T]his declaration shall remain in force . . . until the expiration of six months after notice may be given to terminate this declaration."

It should thus be asked whether the addition of this new reservation on 6

réserve cependant du succès des négociations sur l'instauration d'un *modus vivendi*. L'Inde a fait une nouvelle déclaration le 15 septembre 1974 en excluant les questions concernant le droit de la mer, notamment « la fixation et la délimitation de ses frontières maritimes », alors qu'on savait que des pourparlers étaient en cours avec le Bangladesh pour la délimitation maritime du golfe du Bengale. Alors que les débats sur le droit de la mer se déroulaient aux Nations Unies, ce nouveau type de réserve visant à exclure les questions touchant le droit de la mer a fait également son apparition dans plusieurs déclarations, dont celles du Canada (7 avril 1970), des Philippines (23 décembre 1971), de la Nouvelle-Zélande (22 septembre 1977) et de Malte (23 janvier 1981 et 23 septembre 1983). Ce ne sont là que quelques exemples caractéristiques.

## V

Au regard de la pratique suivie en matière de réserves pendant toute la période de la Cour permanente et de la Cour actuelle, les réserves indiquées par les Etats-Unis en 1984 ne sauraient être considérées comme exceptionnelles ou extraordinaires au point de ne pouvoir être admises.

### *Chapitre 2. Dénonciation et modification de la déclaration des Etats-Unis*

## I

La question soulevée par la lettre de M. Shultz est celle des conséquences juridiques de l'introduction d'une nouvelle réserve destinée à prendre *immédiatement effet*. Selon cette lettre :

« Nonobstant les termes de la déclaration susmentionnée [de 1946], la présente notification [d'une nouvelle réserve] prendra *effet immédiatement* et restera en vigueur pendant deux ans, de manière à encourager le processus continu de règlement des différends régionaux qui vise à une solution négociée des problèmes interdépendants d'ordre politique, économique et de sécurité qui se posent en Amérique centrale. » (Les italiques sont de moi.)

Le terme « nonobstant » se rapporte bien entendu à la disposition suivante de la déclaration des Etats-Unis de 1946 :

« Cette déclaration demeure en vigueur ... jusqu'à l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date où notification est donnée de l'intention d'y mettre fin. »

Il convient donc de se demander si, par cette nouvelle réserve du 6 avril

April 1984 effectively exempts the United States from its adherence, given in 1946, to the Court's jurisdiction for a dispute unilaterally brought to the Court by Nicaragua on 9 April 1984.

The United States has implied that the Shultz letter did not purport to terminate the 1946 Declaration but only to amend it by making a new reservation. It is pertinent in this respect to examine the problem of the validity of a declaration of acceptance of the Optional Clause. Relevant indications concerning these declarations can be found in the *Annual Report* in the case of the Permanent Court of International Justice, and in the *Yearbook* in the case of the International Court of Justice, but the format of these publications has changed from time to time and is often inconsistent.

## II

At the time of the Permanent Court of International Justice in particular, it appears that the Registry did not necessarily have a precise understanding of how to deal with the Optional Clause. The inconsistency in dealing with the date of the Optional Clause in the *Annual Reports* causes great confusion to the reader<sup>1</sup>; it is extremely difficult to derive a clear indication of the status of some of the declarations of acceptance of the Optional Clause from the *Annual Reports* of the Permanent Court of International Justice. However, with this reservation, I deem it useful to proceed with some analysis of these declarations.

<sup>1</sup> Ratification was not imposed by the terms of the Optional Clause, but in fact some declarations were made subject to ratification while others (which did not require it) were nevertheless ratified. In No. 1 of the *Annual Reports* of the Permanent Court of International Justice, the table concerning the Optional Clause in Chapter III (p. 138) had three columns headed "Signatory States - Date of ratification (if any) - Conditions of acceptance", while another table in Chapter X (p. 359) was headed simply "Signatory States - Date of ratification when required". In No. 2 of the *Annual Reports*, the table appeared in Chapter III only, under the headings "States - Date of signature - Conditions - Date of deposit of ratification (if any)". In No. 3, the headings of the tables in Chapters III and X were identical in that they indicate "States - Date of signature - Conditions - Date of deposit of ratification (if any)" (pp. 83 and 335). After No. 4 of the *Annual Reports* the list in Chapter III disappeared and the format of the table in Chapter X of No. 3 was retained. However, in *Report* No. 16 a table in Chapter X is headed "States - Date of signature - Conditions - Date of deposit of ratification", thus omitting "(if any)" from the heading concerning ratification. I assume that what must have been significant was the date of the deposit of the declaration, no matter whether ratification was required under the internal procedures of some countries. When the table indicates the "Date of deposit of ratification" it might have meant the date of deposit of the declaration itself, whether it was properly ratified under internal procedures (when required), or was simply deposited, in cases where internal ratification was not required.

1984, les Etats-Unis se trouvent effectivement dégagés, en ce qui concerne le litige unilatéralement porté devant la Cour par le Nicaragua le 9 avril 1984, de l'adhésion qu'ils ont donnée en 1946 à la juridiction de la Cour.

Les Etats-Unis ont affirmé que la lettre de M. Shultz ne visait pas à dénoncer la déclaration de 1946 mais seulement à la modifier en y introduisant une nouvelle réserve. Il convient à cet égard d'examiner le problème de la validité des déclarations d'acceptation de la clause facultative. Des indications utiles à propos de ces déclarations figurent dans les *Rapports annuels* de la Cour permanente de Justice internationale et dans les *Annuaire*s de la Cour internationale de Justice, bien que l'examen ne soit pas facilité par les modifications successives et souvent incohérentes apportées à la présentation de ces publications.

## II

Il semble qu'à l'époque de la Cour permanente de Justice internationale en particulier le Greffe n'ait pas très bien su comment traiter la disposition facultative. Les variations quant à la date de la disposition facultative dans les *Rapports annuels* est une source de confusion considérable pour le lecteur<sup>1</sup> ; il est extrêmement difficile de tirer des *Rapports annuels* de la Cour permanente de Justice internationale une indication précise sur la situation de certaines des déclarations d'acceptation de la disposition facultative. Sous cette réserve, je pense néanmoins utile d'analyser certaines de ces déclarations.

<sup>1</sup> Bien que la disposition facultative n'eût pas expressément imposé de ratification, certaines déclarations ont en réalité été faites sous réserve de ratification tandis que d'autres (pour lesquelles cette formalité n'était pas nécessaire) ont été néanmoins ratifiées. Dans le *Premier Rapport annuel* de la Cour permanente de Justice internationale, un tableau concernant la disposition facultative figure au chapitre III (p. 134), et comporte trois colonnes intitulées respectivement « Etats signataires – Date de la ratification éventuelle – Conditions d'acceptation », tandis qu'un autre tableau, chapitre X (p. 351), porte simplement les intitulés suivants : « Etats signataires – Date de la ratification éventuelle ». Dans le *Deuxième Rapport annuel*, le tableau figure uniquement au chapitre III, et les colonnes sont intitulées respectivement : « Etats – Date de la signature – Conditions – Date du dépôt de la ratification éventuelle ». Dans le *Troisième Rapport annuel*, les titres des colonnes, pour les tableaux figurant respectivement aux chapitres III et X, sont identiques : « Etats – Date de la signature – Conditions – Date du dépôt de la ratification éventuelle » (p. 83 et 335). A partir du *Quatrième Rapport annuel*, le tableau du chapitre III disparaît et la présentation du tableau du chapitre X tel qu'il figurait dans le *Troisième Rapport annuel* est maintenue. Cependant, dans le *Seizième Rapport*, le tableau du chapitre X comporte les intitulés suivants : « Etats – Date de la signature – Conditions – Date de la ratification », le terme « éventuelle » disparaissant ainsi du titre de la dernière colonne relative à la ratification. Je suppose que ce qui importait était la date du dépôt de la déclaration, que la ratification fût requise ou non en vertu du droit interne de certains pays. Lorsqu'on indique en anglais « Date of deposit of ratification (correspondant à : « Date de la ratification », en français), il se peut qu'on entende par là la date du dépôt de la déclaration elle-même, que celle-ci ait été valablement ratifiée conformément au droit interne, le cas échéant, ou simplement déposée, lorsque la formalité interne de la ratification n'était pas requise.

Table I shows all the declarations made under the Permanent Court of International Justice, arranged in chronological order of the first declarations of States :

TABLE I. DECLARATIONS UNDER THE PERMANENT COURT OF INTERNATIONAL JUSTICE (IN CHRONOLOGICAL ORDER)

S = date of signature.

R = date of deposit of ratification.

T = date of expiration or termination of the latest declaration.

D = *P.C.I.J., Series D.*

E = *P.C.I.J., Series E.*

\* State whose latest declaration has expired or was terminated by 1945.

<sup>a</sup> Declaration signed without condition as to ratification.

<sup>b</sup> Declaration signed and ratified.

<sup>c</sup> Declaration subject to ratification but not ratified.

<sup>d</sup> Declaration signed before ratification of Protocol of Signature deposited.

Denmark	I : S before 28.I.21, R 13.VI.21 (D4, E6) ; II : S 11.XII.25, R 28.III.26 (E6) ; III : S 4.VI.36, R ? <sup>b</sup> (D4, E12).
Switzerland	I : S before 28.I.21 (D4, E6), R 25.VII.21 (E1) ; II : S 1.III.26, R 24.VII.26 (E6) ; III : S 23.IX.36, R 17.IV.37 <sup>b</sup> (E13).
Portugal	S before 28.I.21 (D4, E6), R 8.X.21 <sup>a</sup> (E1).
El Salvador	S before 28.I.21, R 29.VIII.30 <sup>a d</sup> (D4, E6) (Protocol ratified 29.VIII.30).
Costa Rica	S before 28.I.21 <sup>a d</sup> (D4, E6) (Protocol signed before 28.I.21 but never ratified).
Uruguay	S before 28.I.21 (D4, E6), R 27.IX.21 <sup>a</sup> (E1).
Netherlands *	I : S and R 6.VIII.21 <sup>a</sup> (D4, E6) ; II : S 2.IX.26 (E6) ; III : S 5.VIII.36 <sup>a</sup> (E13), T 1943.
Sweden	I : S 16.VIII.21 <sup>a</sup> (D4, E6) ; II : S 18.III.26 (E6) ; III : S 18.IV.36 <sup>a</sup> (E12).
Norway	I : S 6.IX.21, R 3.X.21 (D4, E6) ; II : S 22.IX.26 <sup>b</sup> (E6) ; III : S 19.V.36 <sup>b</sup> (E12).
Lithuania *	I : S 5.X.21, R 16.V.22 (D4, E6) ; II : S 14.I.30 <sup>a</sup> (E6) ; III : S 8.III.35, R 12.III.35 <sup>a</sup> (E11), T 1940.
Panama	S 25.X.21, R 14.VI.29 <sup>a</sup> (D4, E6).
Brazil	I : R 1.XI.21 <sup>a</sup> (E6) ; II : S and R 26.I.37 <sup>a</sup> (E13).

Le tableau I énumère toutes les déclarations faites du temps de la Cour permanente de Justice internationale, sur la base des premières déclarations des Etats :

TABLEAU I. DÉCLARATIONS VISANT LA COUR PERMANENTE DE JUSTICE INTERNATIONALE (PAR ORDRE CHRONOLOGIQUE)

- S = date de signature.  
 R = date du dépôt de la ratification.  
 T = date d'expiration ou de dénonciation de la déclaration la plus récente.  
 D = *C.P.J.I. série D.*  
 E = *C.P.J.I. série E.*  
 \* Etat dont la déclaration la plus récente était expirée ou avait été dénoncée avant 1945.  
 a Déclaration signée sans condition de ratification.  
 b Déclaration signée et ratifiée.  
 c Déclaration soumise à ratification mais non ratifiée.  
 d Déclaration signée avant le dépôt de la ratification du protocole de signature.

Danemark	I : S avant le 28.I.21, R 13.VI.21 (D4, E6) ; II : S 11.XII.25, R 28.III.26 (E6) ; III : S 4.VI.36, R ? <sup>b</sup> (D4, E12).
Suisse	I : S avant le 28.I.21 (D4, E6), R 25.VII.21 (E1) ; II : S 1.III.26, R 24.VII.26 (E6) ; III : S 23.IX.36, R 17.IV.37 <sup>b</sup> (E13).
Portugal	S avant le 28.I.21 (D4, E6), R 8.X.21 <sup>a</sup> (E1).
Salvador	S avant le 28.I.21, R 29.VIII.30 <sup>ad</sup> (D4, E6) (protocole ratifié le 29.VIII.30).
Costa Rica	S avant le 28.I.21 <sup>ad</sup> (D4, E6) (protocole signé avant le 28.I.21 mais jamais ratifié).
Uruguay	S avant le 28.I.21 (D4, E6), R 27.IX.21 <sup>a</sup> (E1).
Pays-Bas*	I : S et R 6.VIII.21 <sup>a</sup> (D4, E6) ; II : S 2.IX.26 (E6) ; III : S 5.VIII.36 <sup>a</sup> (E13), T 1943.
Suède	I : S 16.VIII.21 <sup>a</sup> (D4, E6) ; II : S 18.III.26 (E6) ; III : S 18.IV.36 <sup>a</sup> (E12).
Norvège	I : S 6.IX.21, R 3.X.21 (D4, E6) ; II : S 22.IX.26 <sup>b</sup> (E6) ; III : S 19.V.36 <sup>b</sup> (E12).
Lituanie*	I : S 5.X.21, R 16.V.22 (D4, E6) ; II : S 14.I.30 <sup>a</sup> (E6) ; III : S 8.III.35, R 12.III.35 <sup>a</sup> (E11), T 1940.
Panama	S 25.X.21, R 14.VI.29 <sup>a</sup> (D4, E6).
Brésil	I : R 1.XI.21 <sup>a</sup> (E6) ; II : S et R 26.I.37 <sup>a</sup> (E13).

- Luxembourg I : S 1921 (D4, E6) (Protocol ratified 15.IX.30) ;  
II : S 15.IX.30<sup>a</sup> (E7).
- Finland I : S 1921, R 6.IV.22 (D4, E6) ;  
II : S 3.III.27<sup>a</sup> (E3, E6) ;  
III : S 9.IV.37<sup>a</sup> (E13).
- Liberia S 1921<sup>c d</sup> (D4, E6) (Protocol signed 24.VII.21 but never ratified).
- Bulgaria S 1921<sup>a</sup>, R 12.VIII.21 (D4, E6).
- Haiti S 1921<sup>a</sup> (D4, E6).
- Austria I : S 14.IV.22 (D4, E6), R 14.III.22 (E1) ;  
II : S 12.I.27, R 13.III.27 (E6) ;  
III : S 22.III.37, R 30.VI.37<sup>b</sup> (E13).
- China S 13.V.22<sup>a</sup> (D4, E6).
- Estonia I : R 2.V.23<sup>a</sup> (E1, E6) ;  
II : S 25.VI.28<sup>a</sup> (E4, E6) ;  
III : S 6.V.38<sup>a</sup> (E14).
- Latvia I : S 11.IX.23 (D4) (Protocol ratified 12.II.24) ;  
II : S 10.IX.29, R 26.II.30 (E6) ;  
III : S 31.I.35, R 26.II.35<sup>b</sup> (E11).
- Dominican Republic S 30.IX.24, R 4.II.33<sup>b</sup> (E9).
- France \* I : S 2.X.24 (E1) ;  
II : S 19.IX.29 (E6), R 25.IV.31 (E7) ;  
III : S 7.IV.36<sup>a</sup> (E12), T 1941.
- Belgium \* S 25.IX.25, R 10.III.26<sup>b</sup> (E2), T 1941.
- Ethiopia \* I : S 12.VII.26, R 16.VII.26 (E6) ;  
II : S 15.IV.32<sup>a</sup> (E8) ;  
III : S 18.IX.34<sup>a</sup> (E11), T 1936.
- Guatemala S 17.XII.26<sup>c d</sup> (E3, E6) (Protocol signed 17.XII.26 but never ratified).
- Germany \* I : S 23.IX.27, R 29.II.28 (E4, E6) ;  
II : S 9.III.33, R 5.VII.33<sup>b</sup> (E9), T 1938.
- Hungary \* I : S 14.IX.28, R 13.VIII.29 (E5, E6) ;  
II : S 30.V.34 (E10), R 9.VIII.34 (E13) ;  
III : S 12.VII.39, R ?<sup>b</sup> (E16), T 1939.
- Spain \* S 21.IX.28<sup>a</sup> (E5), T 1938.
- Italy \* S 9.IX.29 (E6), R 7.IX.31<sup>b</sup> (E8), T 1936.
- Greece \* I : S 12.IX.29<sup>a</sup> (E6) ;  
II : S 12.IX.34, R 19.VII.35 (E11) ;  
III : S 8.IX.39, R 20.II.40<sup>a</sup> (E16), T 1944.
- Irish Free State S 14.IX.29 (E6), R 11.VII.30<sup>b</sup> (E7).
- Czechoslovakia S 19.IX.29<sup>c</sup> (E6).
- Peru \* S 19.IX.29 (E6), R 29.III.32<sup>b</sup> (E8), T 1942.

Luxembourg	I : S 1921 (D4, E6) (protocole ratifié le 15.IX.30) ; II : S 15.IX.30 <sup>a</sup> (E7).
Finlande	I : S 1921, R 6.IV.22 (D4, E6) ; II : S 3.III.27 <sup>a</sup> (E3, E6) ; III : S 9.IV.37 <sup>a</sup> (E13).
Libéria	S 1921 <sup>cd</sup> (D4, E6) (protocole signé le 24.VII.21 mais jamais ratifié).
Bulgarie	S 1921 <sup>a</sup> , R 12.VIII.21 (D4, E6).
Haïti	S 1921 <sup>a</sup> (D4, E6).
Autriche	I : S 14.IV.22 (D4, E6), R 14.III.22 (E1) ; II : S 12.I.27, R 13.III.27 (E6) ; III : S 22.III.37, R 30.VI.37 <sup>b</sup> (E13).
Chine	S 13.V.22 <sup>a</sup> (D4, E6).
Estonie	I : R 2.V.23 <sup>a</sup> (E1, E6) ; II : S 25.VI.28 <sup>a</sup> (E4, E6) ; III : S 6.V.38 <sup>a</sup> (E14).
Lettonie	I : S 11.IX.23 (D4) (protocole ratifié le 12.II.24) ; II : S 10.IX.29, R 26.II.30 (E6) ; III : S 31.I.35, R 26.II.35 <sup>b</sup> (E11).
République dominicaine	S 30.IX.24, R 4.II.33 <sup>b</sup> (E9).
France*	I : S 2.X.24 (E1) ; II : S 19.IX.29 (E6), R 25.IV.31 (E7) ; III : S 7.IV.36 <sup>a</sup> (E12), T 1941.
Belgique*	S 25.IX.25, R 10.III.26 <sup>b</sup> (E2), T 1941.
Ethiopie*	I : S 12.VII.26, R 16.VII.26 (E6) ; II : S 15.IV ; 32 <sup>a</sup> (E8) ; III : S 18.IX.34 <sup>a</sup> (E11), T 1936.
Guatemala	S 17.XII.26 <sup>cd</sup> (E3, E6) (protocole signé le 17.XII.26 mais jamais ratifié).
Allemagne*	I : S 23.IX.27, R 29.II.28 (E4, E6) ; II : S 9.III.33, R 5.VII.33 <sup>b</sup> (E9), T 1938.
Hongrie*	I : S 14.IX.28, R 13.VIII.29 (E5, E6) ; II : S 30.V.34 (E10), R 9.VIII.34 (E13) ; III : S 12.VII.39, R ? <sup>b</sup> (E16), T 1939.
Espagne*	S 21.IX.28 <sup>a</sup> (E5), T 1938.
Italie*	S 9.IX.29 (E6), R 7.IX.31 <sup>b</sup> (E8), T 1936.
Grèce*	I : S 12.IX.29 <sup>a</sup> (E6) ; II : S 12.IX.34, R 19.VII.35 (E11) ; III : S 8.IX.39, R 20.II.40 <sup>a</sup> (E16), T 1944.
Etat libre d'Irlande	S 14.IX.29 (E6), R 11.VII.30 <sup>b</sup> (E7).
Tchécoslovaquie	S 19.IX.29 <sup>c</sup> (E6).
Pérou*	S 19.IX.29 (E6), R 29.III.32 <sup>b</sup> (E8), T 1942.

United Kingdom	I : S 19.IX.29, R 5.II.30 (E6) ; II : S 28.II.40 <sup>a</sup> (E16).
New Zealand	I : S 19.IX.29 (E6) ; II : S 1.IV.40 <sup>a</sup> (E16).
Union of South Africa	I : S 19.IX.29, R 7.IV.30 (E6) ; II : S 7.IV.40 <sup>a</sup> (E16).
India	I : S 19.IX.29, R 5.II.30 (E6) ; II : S 28.II.40 <sup>a</sup> (E16).
Australia	I : S 20.IX.29, R 18.VIII.30 (E6) ; II : S 21.VIII.40 <sup>a</sup> (E16).
Canada	S 20.IX.29, R 28.VII.30 <sup>b</sup> (E6).
Siam	I : S 20.IX.29 (E6), R 7.V.30 (E7) ; II : S 3.V.40 <sup>b</sup> (E16).
Nicaragua	S 24.IX.29 <sup>a d</sup> (E6) (Protocol signed 14.IX.29 but never ratified).
Yugoslavia *	S 16.V.30 (E6), R 24.XI.30 <sup>b</sup> (E7), T 1935.
Albania *	I : S and R 17.IX.30 (E7) ; II : S 7.XI.35 <sup>b</sup> (E12), T 1946.
Persia	S 2.X.30 (E7), R 19.IX.32 <sup>b</sup> (E9).
Romania *	I : S 8.X.30, R 9.VI.31 (E7) ; II : S 4.VI.36 <sup>b</sup> (E12) (corrected E13), T 1941.
Poland	S 24.I.31 <sup>c</sup> (E6).
Colombia	I : S 6.I.32 <sup>a</sup> (D6) ; II : S and R 30.X.37 <sup>a</sup> (E14).
Paraguay	S and R 11.V.33 <sup>a</sup> (E9).
Argentina	S 28.XII.35 <sup>c d</sup> (E12) (Protocol signed 28.XII.35 but never ratified).
Turkey	S 12.IV.36 <sup>a d</sup> (E12) (Protocol signed 12.IV.36 but never ratified).
Bolivia	S and R 7.VII.36 <sup>a</sup> (E12, E13).
Monaco *	S and R 22.IV.37 <sup>a</sup> (E13), T 1942.
Iraq	S 22.IX.38 <sup>c d</sup> (E15) (Protocol signed 22.IX.38 but never ratified).
Liechtenstein *	S 22.III.39 <sup>a</sup> (E15), T 1944.
Egypt	S 30.V.39 <sup>c d</sup> (E15) (Protocol signed 30.V.39 but never ratified).

Table II shows various types of declaration made for acceptance of the compulsory jurisdiction of the Permanent Court of International Justice, classified from the viewpoint of ostensible duration :

Royaume-Uni	I : S 19.IX.29, R 5.II.30 (E6) ; II : S 28.II.40 <sup>a</sup> (E16).
Nouvelle-Zélande	I : S 19.IX.29 (E6) ; II : S 1.IV.40 <sup>a</sup> (E16).
Union sud-africaine	I : S 19.IX.29, R 7.IV.30 (E6) ; II : S 7.IV.40 <sup>a</sup> (E16).
Inde	I : S 19.IX.29, R 5.II.30 (E6) ; II : S 28.II.40 <sup>a</sup> (E16).
Australie	I : S 20.IX.29, R 18.VIII.30 (E6) ; II : S 21.VIII.40 <sup>a</sup> (E16).
Canada	S 20.IX.29, R 28.VII.30 <sup>b</sup> (E6).
Siam	I : S 20.IX.29 (E6), R 7.V.30 (E7) ; II : S 3.V.40 <sup>b</sup> (E16).
Nicaragua	S 24.IX.29 <sup>ad</sup> (E6) (protocole signé le 14.IX.29 mais jamais ratifié).
Yougoslavie*	S 16.V.30 (E6), R 24.XI.30 <sup>b</sup> (E7), T 1935.
Albanie*	I : S et R 17.IX.30 (E7) ; II : S 7.XI.35 <sup>b</sup> (E12), T 1946.
Iran (Perse)	S 2.X.30 (E7), R 19.IX.32 <sup>b</sup> (E9).
Roumanie*	I : S 8.X.30, R 9.VI.31 (E7) ; II : S 4.VI.36 <sup>b</sup> (E12) (corrigé E13), T 1941.
Pologne	S 24.I.31 <sup>c</sup> (E6).
Colombie	I : S 6.I.32 <sup>a</sup> (D6) ; II : S et R 30.X.37 <sup>a</sup> (E14).
Paraguay	S et R 11.V.33 <sup>a</sup> (E9).
Argentine	S 28.XII.35 <sup>cd</sup> (E12) (protocole signé le 28.XII.35 mais jamais ratifié).
Turquie	S 12.IV.36 <sup>ad</sup> (E12) (protocole signé le 12.IV.36 mais jamais ratifié).
Bolivie	S et R 7.VII.36 <sup>a</sup> (E12, E13).
Monaco*	S et R 22.IV.37 <sup>a</sup> (E13), T 1942.
Iraq	S 22.IX.38 <sup>cd</sup> (E15) (protocole signé le 22.IX.38 mais jamais ratifié).
Liechtenstein*	S 22.III.39 <sup>a</sup> (E15), T 1944.
Egypte	S 30.V.39 <sup>cd</sup> (E15) (protocole signé le 30.V.39 mais jamais ratifié).

Le tableau II énumère divers types de déclarations aux fins d'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale, classés en fonction de la durée de validité stipulée :

TABLE II. DURATION OF DECLARATIONS UNDER THE  
PERMANENT COURT OF INTERNATIONAL JUSTICE

<sup>x</sup> Declarations still valid pursuant to Article 36, paragraph 5, of the Statute of the International Court of Justice.

*1. Declarations Valid for a Fixed Period*

*(1) Five-year period*

Denmark I (1921), Switzerland I (1921), Netherlands I (1921), Sweden I (1921), Norway I (1921), Lithuania I (1921), Brazil I (1921), Luxembourg I (1921), Finland I (1921), Austria I (1922), China (1922), Estonia I (1923), Latvia I (1923), Ethiopia I (1926), Germany I (1927), Hungary I (1928), Italy (1929), Latvia II (1929), France II (1929), Greece I (1929), Lithuania II (1930), Yugoslavia (1930), Albania I (1930), Romania I (1930), Poland (1931), Germany II (1933), Greece II (1934), Hungary II (1934), Lithuania III (1935), Albania II (1935), France III (1936), Turkey (1936), Romania II (1936), Austria III (1937), Monaco (1937), Egypt (1939), Liechtenstein (1939), Greece III (1939).

*(2) Ten-year period*

Denmark II (1925), Switzerland II (1926), Netherlands II (1926), Sweden II (1926), Norway II (1926), Finland II (1927), Austria II (1927), Estonia II (1928), Spain (1928), Czechoslovakia (1929), Peru (1929), Siam I (1929), Argentina (1935), Bolivia (1936), Denmark III (1936), Switzerland III (1936), Netherlands III (1936), Sweden III (1936), Norway III (1936), Brazil II (1937), Estonia III (1938), Siam II (1940).

*(3) Fifteen-year period*

France I (1924), Belgium (1925).

*(4) Twenty-year period*

Irish Free State (1929).

*(5) Two-year period*

Ethiopia II (1932), Ethiopia III (1934).

*(6) With a specified date of termination*

Hungary III (1939).

*(7) With a fixed period automatically renewed unless an advance notice of six months is given*

Luxembourg II (1930) <sup>x</sup>.

*2. Declarations for an Initial Fixed Period then  
Valid until Notice of Termination Is Given*

*(1) Initial ten-year period*

United Kingdom I (1929), II (1940), New Zealand I (1929), II (1940), Union of South Africa I (1929), II (1940), Australia I (1929), II (1940), India I (1929), II (1940), Canada (1929).

*(2) Initial five-year period*

Latvia III (1935), Iraq (1938).

*(3) Initial six-year period*

Persia (1930).

TABLEAU II. DURÉE DES DÉCLARATIONS  
VISANT LA COUR PERMANENTE DE JUSTICE INTERNATIONALE

<sup>x</sup> Déclarations encore en vigueur en vertu de l'article 36, paragraphe 5, du Statut de la Cour internationale de Justice.

*1. Déclarations faites pour une durée déterminée*

1) *Cinq ans*

Danemark I (1921), Suisse I (1921), Pays-Bas I (1921), Suède I (1921), Norvège I (1921), Lituanie I (1921), Brésil I (1921), Luxembourg I (1921), Finlande I (1921), Autriche I (1922), Chine (1922), Estonie I (1923), Lettonie I (1923), Ethiopie I (1926), Allemagne I (1927), Hongrie I (1928), Italie (1929), Lettonie II (1929), France II (1929), Grèce I (1929), Lituanie II (1930), Yougoslavie (1930), Albanie I (1930), Roumanie I (1930), Pologne (1931), Allemagne II (1933), Grèce II (1934), Hongrie II (1934), Lituanie III (1935), Albanie II (1935), France III (1936), Turquie (1936), Roumanie II (1936), Autriche III (1937), Monaco (1937), Egypte (1939), Liechtenstein (1939), Grèce III (1939).

2) *Dix ans*

Danemark II (1925), Suisse II (1926), Pays-Bas II (1926), Suède II (1926), Norvège II (1926), Finlande II (1927), Autriche II (1927), Estonie II (1928), Espagne (1928), Tchécoslovaquie (1929), Pérou (1929), Siam I (1929), Argentine (1935), Bolivie (1936), Danemark III (1936), Suisse III (1936), Pays-Bas III (1936), Suède III (1936), Norvège III (1936), Brésil II (1937), Estonie III (1938), Siam II (1940).

3) *Quinze ans*

France I (1924), Belgique (1925).

4) *Vingt ans*

Etat libre d'Irlande (1929).

5) *Deux ans*

Ethiopie II (1932), Ethiopie III (1934).

6) *Date fixe d'expiration*

Hongrie III (1939).

7) *Durée déterminée et renouvellement automatique sauf dénonciation moyennant préavis de six mois*

Luxembourg II (1930)<sup>x</sup>.

*2. Déclarations faites pour une durée initiale déterminée puis continuellement en vigueur jusqu'à notification de leur dénonciation*

1) *Durée initiale de dix ans*

Royaume-Uni I (1929), II (1940), Nouvelle-Zélande I (1929), II (1940), Union sud-africaine I (1929), II (1940), Australie I (1929), II (1940), Inde I (1929), II (1940), Canada (1929).

2) *Durée initiale de cinq ans*

Lettonie III (1935), Irak (1938).

3) *Durée initiale de six ans*

Iran (Perse) (1930).

3. *Declarations which Did not Contain any Reference to Duration*

Portugal (1921), Salvador (1921), Costa Rica (1921), Uruguay (1921) \*, Liberia (1921), Bulgaria (1921), Haiti (1921) \*, Panama (1921) \*, Dominican Republic (1924) \*, Guatemala (1926), Nicaragua (1929), Colombia I (1932), Paraguay (1933), Colombia II (1937) \*.

---

\*

The following observations may be made from the analysis of Table II. First, in the early period of the Permanent Court of International Justice – in other words in the 1920s – most of the States signatory to the Statute of the Permanent Court of International Justice (some of which did not deposit the required ratification of the Protocol of Signature) accepted the Optional Clause. Many of them did so for a fixed period, mostly five years ; in addition, many renewed the period after the expiration of the initial period. On the other hand – in particular at the very beginning of the Permanent Court of International Justice – some declarations did not specify any period at all for the duration of the declaration.

Secondly, the most remarkable development was in 1929, when Great Britain introduced a new concept of the immediate terminability of a declaration. Great Britain accepted compulsory jurisdiction in a declaration which was stated to remain valid after the first ten-year period until notice of termination was given. The declaration read in part as follows :

“I accept as compulsory . . . the jurisdiction of the Court . . . for a period of ten years and thereafter until such time as notice may be given to terminate the acceptance.” (*P.C.I.J., Series E, No. 6, p. 479.*)

This example was followed by the then Commonwealth countries, such as the Union of South Africa (19 September 1929), India (19 September 1929), New Zealand (19 September 1929), Australia (20 September 1929) and Canada (20 September 1929). In the period of the Permanent Court of International Justice this precedent was followed by Persia (2 October 1930), Latvia (31 January 1935), and Iraq (22 September 1938).

Thirdly, another new development was seen in 1930 with the action of Luxembourg in making a declaration for a five-year period which would automatically be renewed unless a six months' advance notice was given. The Declaration of Luxembourg read as follows :

“The present declaration is made for a period of five years. Unless it is denounced six months before the expiration of that period, it shall

### 3. Déclarations faites sans stipulation de durée

Portugal (1921), Salvador (1921), Costa Rica (1921), Uruguay (1921)<sup>x</sup>, Libéria (1921), Bulgarie (1921), Haïti (1921)<sup>x</sup>, Panama (1921)<sup>x</sup>, République dominicaine (1924)<sup>x</sup>, Guatemala (1926), Nicaragua (1929), Colombie I (1932), Paraguay (1933), Colombie II (1937)<sup>x</sup>.

\*

L'analyse du tableau II conduit à formuler les observations suivantes.

Tout d'abord, pendant les premières années d'existence de la Cour permanente de Justice internationale – autrement dit dans les années vingt – la plupart des Etats signataires du Statut de la Cour permanente de Justice internationale (dont certains n'avaient pas déposé la ratification requise du protocole de signature) ont accepté la disposition facultative. Nombre d'entre eux l'ont acceptée pour une durée déterminée, le plus souvent cinq ans ; de plus, de nombreux pays ont renouvelé leur acceptation au terme de la période initiale. Par contre – notamment aux tous débuts de la Cour permanente de Justice internationale –, certaines déclarations ne stipulaient aucune durée de validité.

Deuxièmement, le tournant le plus remarquable s'est situé en 1929, lorsque la Grande-Bretagne a introduit un nouveau concept, celui de la révocabilité immédiate d'une déclaration. La Grande-Bretagne a accepté la juridiction obligatoire par une déclaration dont il était stipulé qu'elle resterait valable au terme de sa durée initiale de dix ans, jusqu'à ce qu'il soit donné notification de sa dénonciation. Le passage pertinent de la déclaration était ainsi conçu :

« Je déclare reconnaître comme obligatoire ... la juridiction de la Cour ... pour une durée de dix années et par la suite jusqu'à ce qu'il soit donné notification de l'abrogation de cette acceptation. » (*C.P.J.I. série E n° 6*, p. 479.)

Cet exemple fut suivi par les pays alors membres du Commonwealth, comme l'Union sud-africaine (19 septembre 1929), l'Inde (19 septembre 1929), la Nouvelle-Zélande (19 septembre 1929), l'Australie (20 septembre 1929) et le Canada (20 septembre 1929). Pendant l'existence de la Cour permanente de Justice internationale, cette position fut imitée par l'Iran (2 octobre 1930), la Lettonie (31 janvier 1935) et l'Iraq (22 septembre 1938).

La troisième étape débuta en 1930, sous l'impulsion du Luxembourg qui fit une déclaration pour une durée de cinq ans automatiquement renouvelable sauf dénonciation avec préavis de six mois. La déclaration du Luxembourg se termine ainsi :

« La présente déclaration est faite pour une durée de cinq ans. Si elle n'est pas dénoncée six mois avant l'expiration de ce délai, elle sera

be considered as renewed for a specific period of five years and similarly thereafter <sup>1</sup>.”

\*

Some declarations were terminated or amended while they were still valid. Colombia, which on 6 January 1932 made a declaration without any reference to duration, made a fresh declaration on 30 October 1937 which was to continue for a ten-year period, in order to include a new reservation.

Paraguay, by a decree of 26 April 1938, withdrew the acceptance of compulsory jurisdiction which had been expressed by its Declaration of 1933 (*P.C.I.J., Series E, No. 14*, p. 57). On being notified of Paraguay's withdrawal by the Secretary-General of the League of Nations, some countries made express reservations as to the effectiveness of such denunciation, which are contained in the publication of the Permanent Court (*P.C.I.J., Series E, No. 15*, p. 227).

*Bolivia* “makes the most formal reservations as to the legal value of the decree and requests the Secretary-General to communicate these reservations to the States signatories of the Statute and to the Members of the League of Nations”.

*Belgium* “in taking note of this denunciation, feels bound to make all reservations”.

*Brazil* “cannot accept such declaration without express reservation”.

*Sweden* “finds itself obliged to formulate every reservation ; in its view it will be for the Court itself, should occasion arise, to pronounce on the legal effects of that declaration”.

*Czechoslovakia* “is of opinion that, in the absence of any provision in the Statute regarding the denunciation of declarations, the matter is one in which reference should be made to the general rules of international law concerning the termination of international undertakings”.

*Netherlands* “while not opposed to the denunciation, finds itself obliged to formulate every reservation as regards the right of States to denounce treaties which do not contain a clause to that effect”.

On 7 September 1939, the United Kingdom, which had, as noted above, made a declaration on 19 September 1929 for an initial period of ten years and then until notice of termination would be given, stated in its letter :

“[T]he position to-day shows clearly that the Covenant has, in the

---

<sup>1</sup> This English translation was made by the International Court of Justice (see *I.C.J. Yearbook 1982-1983*, p. 73). It is different from the translation that appeared in the *Seventh Annual Report* of the Permanent Court of International Justice (*P.C.I.J., Series E, No. 7*, p. 464).

considérée comme renouvelée pour une nouvelle période de cinq ans et ainsi de suite <sup>1</sup>. »

\*

Certaines déclarations ont été dénoncées ou modifiées alors qu'elles étaient encore en vigueur. La Colombie, qui avait fait le 6 janvier 1932 une déclaration sans aucune mention de durée, en a fait le 30 octobre 1937 une nouvelle, qui devait demeurer en vigueur pour une période de dix ans, de manière à introduire une nouvelle réserve.

Par un décret du 26 avril 1938, le Paraguay a dénoncé l'acceptation de la juridiction obligatoire qui résultait de sa déclaration de 1933 (*C.P.J.I. série E n° 14*, p. 51). Ayant été avisés par le Secrétaire général de la Société des Nations du retrait du Paraguay, certains pays ont formulé des réserves expresses sur l'effet d'une telle dénonciation, réserves qui sont consignées dans une des publications de la Cour permanente (*C.P.J.I. série E n° 15*, p. 220).

*La Bolivie* « exprime les réserves les plus formelles sur la portée juridique du décret, et prie le Secrétaire général de porter ces réserves à la connaissance des Etats signataires du Statut et des Membres de la Société des Nations ».

*La Belgique* « en prenant acte de la dénonciation dont il s'agit, ne croit pas pouvoir se dispenser de faire toutes réserves ».

*Le Brésil* « ne peut accueillir une telle déclaration sans réserve expresse ».

*La Suède* « se voit obligée de faire toutes réserves ; à son avis, il incombera à la Cour elle-même de statuer, le cas échéant, sur l'effet juridique d'une telle déclaration ».

*La Tchécoslovaquie* « est d'avis qu'en l'absence de toute disposition du Statut visant la dénonciation des déclarations, il y a lieu de se référer sur ce point aux règles générales du droit international concernant la terminaison des engagements internationaux ».

*Les Pays-Bas* « tout en ne s'opposant pas à la dénonciation, se voient obligés de faire toutes réserves pour ce qui concerne le droit des Etats de dénoncer les traités qui ne contiennent pas de clause à cet effet ».

Le 7 septembre 1939, le Royaume-Uni, qui avait, comme il a été rappelé plus haut, fait le 19 septembre 1929 une déclaration pour une période initiale de dix ans, qui devait rester en vigueur par la suite jusqu'à ce qu'une dénonciation fût notifiée, a fait savoir par lettre ce qui suit :

« La situation actuelle indique clairement que dans les circons-

<sup>1</sup> La traduction de cette déclaration en anglais par le Greffe de la Cour internationale de Justice (voir *I.C.J. Yearbook 1982-1983*, p. 73) diffère de celle figurant dans le *Septième Rapport annuel* de la Cour permanente de Justice internationale (*P.C.I.J., Series E, No. 7*, p. 464).

present instance, completely broken down in practice, that the whole machinery for the preservation of peace has collapsed, and that the conditions in which His Majesty's Government accepted the Optional Clause no longer exist . . .

I am, therefore, directed to notify you that His Majesty's Government, believing themselves to be firmly defending the principles on which the Covenant was made, will not regard their acceptance of the Optional Clause as covering disputes arising out of events occurring during the present hostilities." (*P.C.I.J., Series E, No. 16, p. 339.*)

Other Commonwealth nations, such as New Zealand, the Union of South Africa, Australia, India and Canada, followed this example. Similarly, France, which on 7 April 1936 had made a declaration for a five-year period, sent the Secretary-General of the League of Nations on 10 September 1939, a letter which read in part :

"Les conditions dans lesquelles le Gouvernement français avait adhéré à cette clause se trouvent aujourd'hui profondément modifiées. En particulier, depuis que le système de règlement des conflits internationaux établi par le Pacte de la Société des Nations n'est plus regardé comme liant uniformément et obligatoirement tous les Membres de la Société des Nations, la question de la belligérance et des droits des neutres apparaît sous un aspect entièrement nouveau.

Le Gouvernement français considère donc, comme le Gouvernement britannique, dont le point de vue vous a été exposé d'autre part, que son acceptation de la clause de l'article 36 du Statut de la Cour permanente de Justice internationale ne peut plus désormais avoir d'effet à l'égard des différends relatifs à des événements qui viendraient à se produire durant le cours de la présente guerre." (*Ibid., p. 337.*)

These letters were received in the Secretariat of the League of Nations and transmitted to States parties to the Protocol of Signature and others. The publication of the Permanent Court of International Justice shows that some reservations were made (*ibid., p. 333*). In its reply of 25 September 1939, the Swiss Government made "reservations . . . regarding the principle which a denunciation effected in such circumstances involves". In their letters, Belgium (20 November 1939), Netherlands (30 November 1939), Peru (12 December 1939), Estonia (5 January 1940) and Siam (6 May 1940) reserved their points of view. The Danish Government, on 29 January 1940, also made reservations concerning declarations of the Commonwealth nations and France "more particularly as regards their effect in relation to disputes not immediately connected with the war". The Norwegian and Swedish Governments, on 15 and 20 December 1939 respectively, made "reservations as to the legal effect of the above acts of denunciation, more particularly as regards disputes not connected with the war". They also drew attention to the

tances présentes le Pacte a perdu tout effet réel, que tout le système mis en place pour la préservation de la paix s'est révélé inefficace, et que les conditions dans lesquelles le Gouvernement de Sa Majesté a adhéré à la Disposition facultative n'existent plus...

En conséquence, je suis chargé de vous faire savoir que le Gouvernement de Sa Majesté, convaincu de fermement défendre les principes qui ont inspiré le Pacte, ne considérera pas que son adhésion à la Disposition facultative s'applique aux différends qui pourraient découler d'événements survenus au cours des hostilités actuelles. » (C.P.J.I. série E n° 16, p. 330-331.) [Traduction du Greffe.]

D'autres nations du Commonwealth, telles que la Nouvelle-Zélande, l'Union sud-africaine, l'Australie, l'Inde et le Canada ont suivi cet exemple. De même, la France, qui avait fait le 7 avril 1936 une déclaration valable pour une période de cinq ans, a adressé le 10 septembre au Secrétaire général de la Société des Nations une lettre où l'on pouvait lire :

« Les conditions dans lesquelles le Gouvernement français avait adhéré à cette clause se trouvent aujourd'hui profondément modifiées. En particulier, depuis que le système de règlement des conflits internationaux établi par le Pacte de la Société des Nations n'est plus regardé comme liant uniformément et obligatoirement tous les Membres de la Société des Nations, la question de la belligérance et des droits des neutres apparaît sous un aspect entièrement nouveau.

Le Gouvernement français considère donc, comme le Gouvernement britannique, dont le point de vue vous a été exposé d'autre part, que son acceptation de la clause de l'article 36 du Statut de la Cour permanente de Justice internationale ne peut plus désormais avoir d'effet à l'égard des différends relatifs à des événements qui viendraient à se produire durant le cours de la présente guerre. » (*Ibid.*, p. 329.)

Ces lettres sont parvenues au Secrétariat de la Société des Nations, qui les a communiquées aux Etats parties au protocole de signature ainsi qu'à d'autres Etats. Le *Seizième Rapport* de la Cour permanente de Justice internationale indique que certaines réserves ont été faites (*ibid.*, p. 325). Dans sa réponse du 25 septembre 1939, le Gouvernement de la Suisse a formulé « des réserves sur le principe d'une dénonciation faite dans ces conditions ». Par lettres datées respectivement des 20 et 30 novembre et 12 décembre 1939, 5 janvier et 6 mai 1940, la Belgique, les Pays-Bas, le Pérou, l'Estonie et le Siam ont réservé leur position. Le Gouvernement du Danemark a, le 29 janvier 1940, également formulé des réserves au sujet des déclarations des nations du Commonwealth et de la France, « en particulier en ce qui concerne leur portée à l'égard des différends n'ayant aucun rapport direct avec la guerre ». Les Gouvernements de la Norvège et de la Suède ont, les 15 et 20 décembre 1939 respectivement, formulé des « réserves sur l'effet juridique des actes de dénonciation susvisés, notamment en ce qui concerne les différends n'ayant aucun rapport avec la guerre ». En outre, ils ont signalé :

“fact that, in virtue of Article 36 of the Statute and the declarations relating thereto, it rests with the Court itself to decide questions as to its own jurisdiction and, should the case arise, to pronounce upon the validity and, if necessary, the scope of the acts of denunciation referred to.”

The Brazilian Government, on 7 May 1940 also made reservations as regards this “unilateral action . . . in so far as concerns all matters relating to its rights as a neutral in the present war and coming within the jurisdiction of the Court”.

It is interesting to note in this connection that Sweden suggested that, should the case arise, the Court should pronounce on the legal effect or the scope of the denunciation of the existing declarations relating to the withdrawal of the Declaration of Paraguay, and that Sweden and Norway jointly made a similar suggestion concerning the amendments of the Commonwealth nations and France.

It is also to be noted that a number of States added various reservations at the time when they renewed their previous declarations upon expiration of the period stipulated.

### III

I will now try to analyse the period of validity of the declarations of acceptance of the Optional Clause made under Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. The States which have made these declarations amount to 47 in number. Table III may be useful for appreciating any further analysis of this problem<sup>1</sup> :

TABLE III. DECLARATIONS UNDER THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE (IN CHRONOLOGICAL ORDER)

The figures in brackets indicate the year of the *I.C.J. Yearbook*.

\*The latest declarations which have expired or were terminated.

T = year of termination.

E = year of expiration.

Netherlands	I : 5.VIII.46 (46/47) ; II : 1.VIII.56 (55/56).
United States	I : 14.VIII.46 (46/47) ; II : 6.IV.84.
China *	26.X.46 (46/47), T 1972.
Norway	I : 16.XI.46 (46/47) ; II : 17.XII.56 (56/57) ; III : 2.IV.76 (75/76).
Denmark	I : 10.XII.46 (46/47) ; II : 10.XII.56 (56/57).

<sup>1</sup> The date indicated in the table is the date of the signature of the declaration, which is sometimes the same as the date of the deposit of the declaration with the Secretariat of the United Nations. Although it is questionable whether a declaration becomes effective from the date of the signature of the declaration or from the date of the deposit of the declaration with the United Nations, for the sake of convenience I refer only to the date of the signature of the declaration in the table.

« qu'il appartient à la Cour elle-même, en vertu de l'article 36 du Statut et des déclarations qui s'y réfèrent, de statuer sur sa propre compétence et, le cas échéant, de se prononcer sur la validité et éventuellement sur la portée de ces actes de dénonciation ».

Le 7 mai 1940 le Gouvernement du Brésil a également fait des réserves sur cette « initiative unilatérale ... pour tout ce qui concerne les questions relevant de ses droits de neutre dans la guerre actuelle et justiciables devant la Cour ».

Il est intéressant à cet égard de constater qu'à propos du retrait de la déclaration du Paraguay, la Suède a suggéré que la Cour se prononce éventuellement sur l'effet juridique ou sur la portée de la dénonciation de déclarations existantes, et que la Suède et la Norvège ont fait conjointement une suggestion analogue à propos des amendements introduits par les nations du Commonwealth et par la France.

Il est à noter aussi qu'un certain nombre d'Etats ont fait diverses réserves quand ils ont renouvelé leurs déclarations à l'expiration de la période qui y était stipulée.

### III

Je vais maintenant m'efforcer d'analyser la période de validité des déclarations d'adhésion à la disposition facultative en application de l'article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour internationale de Justice. Les Etats ayant fait de telles déclarations sont au nombre de quarante-sept. Le tableau III pourra sans doute faciliter l'étude ultérieure de ce problème<sup>1</sup> :

TABLEAU III. DÉCLARATIONS FAITES SOUS LE RÉGIME DU STATUT DE LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE (PAR ORDRE CHRONOLOGIQUE)

Les chiffres entre parenthèses indiquent l'année de l'*Annuaire* de la C.I.J.  
 \* Dernières déclarations qui sont venues à expiration ou ont été dénoncées.  
 T = Année de retrait.  
 E = Année d'expiration.

Pays-Bas	I : 5.VIII.46 (46/47) ; II : 1.VIII.56 (55/56).
Etats-Unis	I : 14.VIII.46 (46/47) ; II : 6.IV.84
Chine*	26.X.46 (46/47), T 1972.
Norvège	I : 16.XI.46 (46/47) ; II : 17.XII.56 (56/57) ; III : 2.IV.76 (75/76).
Danemark	I : 10.XII.46 (46/47) ; II : 10.XII.56 (56/57)

<sup>1</sup> Les dates indiquées dans ce tableau sont celles de la signature des déclarations, qui sont parfois les mêmes que les dates de dépôt des déclarations auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. On peut certes se demander si une déclaration entre en vigueur à la date de sa signature ou à la date de son dépôt auprès de l'Organisation des Nations Unies, mais pour simplifier je n'ai indiqué dans le tableau que les dates de signature.

Guatemala *	27.I.47 (46/47), E 1952.
France *	I : undated : 1947 ? (46/47) ; II : 10.VII.59 (58/59) ; III : 16.V.66 (65/66), T 1974.
Sweden	I : 5.IV.47 (46/47) ; II : 6.IV.57 (56/57).
Turkey *	I : 22.V.47 (47/48) ; II : 19.IV.54 (53/54), E 1972.
Philippines	I : 12.VII.47 (47/48) ; II : 23.XII.71 (71/72).
Mexico	23.X.47 (47/48).
Honduras	I : 2.II.48 (47/48) ; II : 20.II.60 (59/60).
Brazil *	12.II.48 (47/48), E 1953.
Belgium	I : 10.VI.48 (47/48) ; II : 3.IV.58 (57/58).
Bolivia *	5.VII.48 (47/48), E 1953.
Pakistan	I : 22.VI.48 (47/48) ; II : 23.V.57 (56/57) ; III : 12.IX.60 (60/61).
Switzerland	6.VII.48 (47/48).
Liechtenstein	10.III.48 (47/48).
Israel	I : 4.IX.50 (50/51) ; II : 3.X.56 (56/57).
Liberia	3.III.52 (51/52).
Australia	I : 6.II.54 (53/54) ; II : 13.III.75 (74/75).
United Kingdom	I : 1.VI.55 (54/55) ; II : 31.X.55 (55/56) ; III : 18.IV.57 (56/57) ; IV : 26.XI.58 (58/59) ; V : 27.XI.63 (63/64) ; VI : 1.I.69 (68/69).
South Africa *	12.IX.55 (55/56), T 1969.
Portugal	19.XII.55 (55/56).
India	I : 7.I.56 (55/56) ; II : 14.IX.59 (59/60) ; III : 15.IX.74 (74/75).
Egypt	18.VII.57 (56/57).
Cambodia (now Democratic Kampuchea)	9.IX.57 (57/58).
Sudan	30.XII.57 (57/58).
Finland	25.VI.58 (57/58).
Japan	15.IX.58 (58/59).
Somalia	25.III.63 (62/63).
Uganda	3.X.63 (63/64).
Kenya	12.IV.65 (64/65).
Nigeria	14.VIII.65 (65/66).
Gambia	14.VI.66 (65/66).
Malawi	22.XI.66 (66/67).
Malta	I : 29.XI.66 (66/67) ; II : 2.I.81 (80/81) ; III : 2.IX.83 (83/84).
Mauritius	4.IX.68 (68/69).
Swaziland	9.V.69 (68/69).

Guatemala*	27.I.47 (46/47), E 1952.
France*	I : non datée : 1947 ? (46/47) ; II : 10.VII.59 (58/59) ; III : 16.V.66 (65/66), T 1974.
Suède	I : 5.IV.47 (46/47) ; II : 6.IV.57 (56/57).
Turquie*	I : 22.V.47 (47/48) ; II : 19.IV.54 (53/54), E 1972.
Philippines	I : 12.VII.47 (47/48) ; II : 23.XII.71 (71/72).
Mexique	23.X.47 (47/48)
Honduras	I : 2.II.48 (47/48) ; II : 20.II.60 (59/60)
Brésil*	12.II.48 (47/48), E 1953.
Belgique	I : 10.VI.48 (47/48) ; II : 3.IV.58 (57/58).
Bolivie*	5.VII.48 (47/48), E 1953.
Pakistan	I : 22.VI.48 (47/48) ; II : 23.V.57 (56/57) ; III : 12.IX.60 (60/61).
Suisse	6.VII.48 (47/48).
Liechtenstein	10.III.48 (47/48).
Israël	I : 4.IX.50 (50/51) ; II : 3.X.56 (56/57).
Liberia	3.III.52 (51/52).
Australie	I : 6.II.54 (53/54) ; II : 13.III.75 (74/75).
Royaume-Uni	I : 1.VI.55 (54/55) ; II : 31.X.55 (55/56) ; III : 18.IV.57 (56/57) ; IV : 26.XI.58 (58/59) ; V : 27.XI.63 (63/64) ; VI : 1.I.69 (68/69).
Afrique du Sud*	12.IX.55 (55/56), T 1969.
Portugal	19.XII.55 (55/56).
Inde	I : 7.I.56 (55/56) ; II : 14.IX.59 (59/60) ; III : 15.IX.74 (74/75).
Egypte	18.VII.57 (56/57).
Cambodge (aujourd'hui Kampuchea démocratique)	9.IX.57 (57/58).
Soudan	30.XII.57 (57/58).
Finlande	25.VI.58 (57/58).
Japon	15.IX.58 (58/59).
Somalie	25.III.63 (62/63).
Ouganda	3.X.63 (63/64).
Kenya	12.IV.65 (64/65).
Nigéria	14.VIII.65 (65/66).
Gambie	14.VI.66 (65/66).
Malawi	22.XI.66 (66/67).
Malte	I : 29.XI.66 (66/67) ; II : 2.I.81 (80/81) ; III : 2.IX.83 (83/84).
Maurice	4.IX.68 (68/69).
Swaziland	9.V.69 (68/69).

Botswana	14.I.70 (69/70).
Canada	7.IV.70 (69/70).
Austria	28.IV.71 (70/71).
Costa Rica	5.II.73 (72/73).
El Salvador	26.XI.73 (73/74).
New Zealand	22.IX.77 (77/78).
Togo	24.X.79 (79/80).
Barbados	24.VII.80 (80/81).

Table IV has been prepared in order to indicate various types of declarations for acceptance of compulsory jurisdiction under the Statute of the International Court of Justice, classified from the viewpoint of ostensible duration :

TABLE IV. DURATION OF DECLARATIONS UNDER  
THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

- + Declarations which were terminated and replaced by new declarations.  
\* Declarations which have expired or were terminated.

*1. Declarations Valid for a Fixed Period*

*(1) Period of either five or ten years*

Norway I (1946) +, Denmark I (1946) +, Guatemala (1947) \*, France I (1947 ?) +, Sweden I (1947) +, Turkey I (1947) +, Honduras I (1948) +, Brazil (1948) \*, Belgium I (1948) +, Bolivia (1948) \*, Israel I (1950) +, Turkey II (1954) \*, El Salvador (1973).

*(2) With a fixed period automatically renewed*

Costa Rica (1973).

*(3) With a fixed period which may be automatically renewed unless a notice of termination is given in advance (six months)*

Netherlands II (1956), Norway II (1956) +, Denmark II (1956), Sweden II (1957), Finland (1958), New Zealand (1973), Norway III (1976).

*(4) Valid until a notice of termination is given in advance (six months or one year)*

United States (1946), Mexico (1947), Switzerland (1948), Liechtenstein (1950).

*2. Declarations Valid until Notice of Termination Is Given*

*(1) With initial fixed period*

Netherlands I (1946) +, Philippines I (1947) +, Pakistan I (1948) +, Liberia (1952), Portugal (1955), Cambodia (1957), Belgium II (1958), Japan (1958), France II (1959) +, Austria (1971).

*(2) Without initial fixed period*

Australia I (1954) +, United Kingdom I (1955) +, United Kingdom II (1955) +,

Botswana	14.I.70 (69/70).
Canada	7.IV.70 (69/70).
Autriche	28.IV.71 (70/71).
Costa Rica	5.II.73 (72/73).
El Salvador	26.XI.73 (73/74).
Nouvelle-Zélande	22.IX.77 (77/78).
Togo	24.X.79 (79/80).
Barbade	24.VII.80 (80/81).

Le tableau IV ci-après a pour but d'indiquer les divers types de déclarations portant acceptation de la juridiction obligatoire sous le régime du Statut de la Cour internationale de Justice, en fonction de leur durée apparente :

TABLEAU IV. PÉRIODE DE VALIDITÉ DES DÉCLARATIONS FAITES  
SOUS LE RÉGIME DE LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

- + Déclarations dénoncées et remplacées par de nouvelles déclarations.  
\* Déclarations venues à expiration ou dénoncées.

*1. Déclarations valables pour une période déterminée*

*1) Pour une période de cinq ou dix ans*

Norvège I (1946)+, Danemark I (1946)+, Guatemala (1947)\*, France I (1947 ?), Suède I (1947)+, Turquie I (1947)+, Honduras I (1948)+, Brésil (1948)\*, Belgique I (1948)+, Bolivie (1948)\*, Israël I (1950)+, Turquie II (1954)\*, El Salvador (1973).

*2) Pour une période déterminée automatiquement renouvelable*

Costa Rica (1973).

*3) Pour une période déterminée automatiquement renouvelable sauf dénonciation moyennant préavis (de six mois)*

Pays-Bas II (1956), Norvège II (1956)+, Danemark II (1956), Suède II (1957), Finlande (1958), Nouvelle-Zélande (1973), Norvège III (1976).

*4) Valables jusqu'à préavis de dénonciation (de six mois ou un an)*

Etats-Unis (1946), Mexique (1947), Suisse (1948), Liechtenstein (1950).

*2. Déclarations valables jusqu'à ce qu'une dénonciation soit notifiée*

*1) Après une période initiale déterminée*

Pays-Bas I (1946)+, Philippines I (1947)+, Pakistan I (1948)+, Libéria (1952), Portugal (1955), Cambodge (1957), Belgique II (1958), Japon (1958), France II (1959)+, Autriche (1971).

*2) Sans période initiale déterminée*

Australie I (1954)+, Royaume-Uni I (1955)+, Royaume-Uni II (1955)+,

South Africa (1955) \*, India I (1955) +, Israel II (1956), Sudan (1957), Pakistan II (1957) +, United Kingdom III (1957) +, United Kingdom IV (1958) +, India II (1959) +, Pakistan III (1960), Somalia (1963), United Kingdom V (1963) +, Kenya (1965), France III (1966) \*, Gambia (1966), Malta I (1966) +, Mauritius (1968), United Kingdom VI (1969), Canada (1970), Philippines II (1971), India III (1974), Australia II (1975), Barbados (1980), Malta II (1981) \*.

3. *Declarations which Do not Contain any Reference to Duration or Are Made for an Indefinite or Unlimited Period*<sup>1</sup>

Honduras II (1960), Uganda (1963), Nigeria (1965), Malawi (1966), Swaziland (1969), Botswana (1970), Togo (1979), Malta III (1983).

—

\*

On the basis of examination of these declarations, I would make the following observations.

First, of the declarations made for a fixed period (see Table IV, 1 (1) and (2)), those of Guatemala, Brazil, Bolivia and Turkey II have expired ; and those of Norway I, Denmark I, France I, Sweden I, Honduras I, Belgium I and Israel I were replaced by differently formulated declarations. The only Declaration which is still valid for a fixed period is that of El Salvador, which renewed its Declaration for a further ten-year period in 1978. The Declaration of Costa Rica has been renewed twice and is still valid.

Secondly, regarding declarations with an initial fixed period and remaining valid until notice of termination is given (see Table IV, 2 (1)) (i.e., declarations of the type initiated by the United Kingdom's Declaration in 1929), the initial fixed period of all of these declarations has already expired. The declarations of Netherlands I, Philippines I, Pakistan I and France II were replaced by differently formulated declarations ; and those of Liberia, Portugal, Cambodia, Belgium II, Japan and Austria are now to remain valid until notice of termination is given. In this respect, these declarations at present have the same effect as those which simply remain valid until notice of termination is given (Table IV, 2 (2)), such as those of Israel II, Sudan, Pakistan III, Somalia, Kenya, Gambia, United Kingdom VI, Mauritius, Canada, Philippines II, India III, Australia II and Barbados. (South Africa, France III and Malta I<sup>2</sup> in Table IV, 2 (2), were terminated in 1967, 1974 and 1983 respectively.)

<sup>1</sup> Honduras II was for an indefinite period, and that of Togo for an unlimited period.

<sup>2</sup> Malta II was to replace Malta I but was withdrawn in 1982 in order to return to Malta I.

Afrique du Sud (1955)\*, Inde I (1955)+, Israël II (1956), Soudan (1957), Pakistan II (1957)+, Royaume-Uni III (1957)+, Royaume-Uni IV (1958)+, Inde II (1959)+, Pakistan III (1960), Somalie (1963), Royaume-Uni V (1963)+, Kenya (1965), France III (1966)\*, Gambie (1966), Malte I (1966)+, Maurice (1968), Royaume-Uni VI (1969), Canada (1970), Philippines II (1971), Inde III (1974), Australie II (1975), Barbade (1980), Malte II (1981)\*.

3. *Déclarations ne contenant aucune mention de durée ou faites pour une période indéfinie ou illimitée*<sup>1</sup>

Honduras II (1960), Ouganda (1963), Nigéria (1965), Malawi (1966), Swaziland (1969), Botswana (1970), Togo (1979), Malte III (1983).

\*

Ayant examiné ces déclarations, je voudrais faire les remarques suivantes.

Premièrement, parmi les déclarations faites pour une période déterminée (voir tableau IV, par. 1, al. 1 et 2), celles du Guatemala, du Brésil, de la Bolivie et de la Turquie II sont arrivées à expiration ; et les déclarations Norvège I, Danemark I, France I, Suède I, Honduras I, Belgique I et Israël I ont été remplacées par des déclarations rédigées différemment. La seule déclaration qui reste valable pour une durée déterminée est celle d'El Salvador, qui a renouvelé sa déclaration pour une nouvelle période de dix ans en 1978. La déclaration du Costa Rica a été renouvelée deux fois et demeure valable.

Deuxièmement, s'agissant des déclarations faites pour une période initiale déterminée et demeurant en vigueur jusqu'à ce qu'une dénonciation soit notifiée (voir tableau IV, par. 2, al. 1) (autrement dit celles dont la déclaration du Royaume-Uni de 1929 a constitué le premier exemple), la période initiale prévue dans chaque cas est déjà expirée. Les déclarations des Pays-Bas I, Philippines I, Pakistan I et France II ont été remplacées par des déclarations conçues en d'autres termes, et celles du Libéria, du Portugal, du Cambodge, de la Belgique II, du Japon et de l'Autriche demeureront maintenant en vigueur jusqu'à leur dénonciation. De ce point de vue, les déclarations ont désormais le même effet que celles qui demeurent simplement en vigueur jusqu'à ce qu'une dénonciation soit notifiée (tableau IV, par. 2, al. 2), comme celles des Etats suivants : Israël II, Soudan, Pakistan III, Somalie, Kenya, Gambie, Royaume-Uni VI, Maurice, Canada, Philippines II, Inde III, Australie II et Barbade. (Les déclarations de l'Afrique du Sud, de la France III et de Malte I<sup>2</sup> du tableau IV, par. 2, al. 2) ont été dénoncées respectivement en 1967, 1974 et 1983.)

<sup>1</sup> La deuxième déclaration du Honduras a été faite pour une période indéfinie, et celle du Togo pour une période illimitée.

<sup>2</sup> La déclaration Malte II devait remplacer la déclaration Malte I mais a été retirée en 1982, pour revenir à la déclaration Malte I.

Thirdly, those declarations without any fixed period, or those which were made for an indefinite or unlimited period (Table IV, 3), have been very limited in number ; Honduras II, Uganda, Nigeria, Malawi, Swaziland, Botswana, Togo and Malta II. In addition, the following five declarations, which were made in the period of the Permanent Court of International Justice, still remain in force pursuant to Article 36, paragraph 5, of the Statute of the International Court of Justice : Uruguay (1921), Panama (1921), Haiti (1921), Dominican Republic (1924) and Colombia II (1937).

Fourthly, those declarations which may be terminated only when advance notice of termination (six months or one year) is given (Table IV, 1 (4)) (i.e., declarations of the type initiated by the Luxembourg Declaration in 1930) were made by the United States, Mexico, Switzerland and Liechtenstein ; and the Declarations of Netherlands II, Denmark II, Sweden II, Finland, New Zealand and Norway III are still valid for a renewed fixed period of time unless the renewal is denounced by advance notice of six months (Table IV, 1 (3)). The Declaration of Luxembourg made in 1930, which has been carried over in pursuance of Article 36, paragraph 5, of the Statute of the International Court of Justice, is also added hereto.

\*

I now turn to the practice of the termination of declarations during the period of the International Court of Justice. The declarations made under the Permanent Court of International Justice by Iran (formerly Persia), Australia, the United Kingdom, South Africa, India, Canada and New Zealand – to remain valid until notice of termination would be given, which was carried over to the International Court of Justice pursuant to Article 36, paragraph 5, of the Statute – were in fact terminated in 1951, 1954, 1955, 1955, 1956, 1970 and 1977 respectively ; and the Declaration of El Salvador made in 1921, which did not have any reference to period and was carried over to the International Court of Justice, was also terminated in 1973. Except for the case of Iran, which simply denounced the Declaration on 9 July 1951, these former declarations from the period of the Permanent Court of International Justice were all replaced by the respective new declarations which contained new reservations or amended conditions.

Many cases are also reported in which valid declarations made under the Statute of the International Court of Justice were terminated and replaced by new declarations. The sign “+” in Table IV indicated these examples, and it is important to note that these replacements always took place in order to change the conditions of acceptance of the compulsory jurisdiction or to add new reservations to the former declarations. In this respect it is noted that Israel informed the Secretary-General of the United Nations on 28 February 1984 that it was amending its 1956 Declaration. In two cases (South Africa and France) a declaration which was supposed to

Troisièmement, les déclarations pour lesquelles il n'est pas prévu de période de validité déterminée et celles qui ont été faites pour une période indéfinie ou illimitée (tableau IV, par. 3), ont été fort rares ; il s'agit des déclarations suivantes : Honduras II, Ouganda, Nigéria, Malawi, Swaziland, Botswana, Togo et Malte II. De plus, les cinq déclarations suivantes, faites du temps de la Cour permanente, demeurent en vigueur en application de l'article 36, paragraphe 5, du Statut de la Cour internationale de Justice : Uruguay (1921), Panama (1921), Haïti (1921), République dominicaine (1924) et Colombie II (1937).

Quatrièmement, les déclarations qui ne peuvent être dénoncées que moyennant préavis (de six mois ou un an – voir tableau IV, par. 1, al. 4 – il s'agit de celles inaugurées par la déclaration luxembourgeoise de 1930) ont été faites par les Etats-Unis, le Mexique, la Suisse et le Liechtenstein ; et les déclarations des Pays-Bas II, du Danemark II, de la Suède II, de la Finlande, de la Nouvelle-Zélande, de la Norvège III sont toujours valables pour une durée déterminée, laquelle est prorogée à moins que le renouvellement ne soit dénoncé moyennant préavis de six mois (tableau IV, par. 1, al. 3). Il faut y ajouter la déclaration faite en 1930 par le Luxembourg, transférée à la Cour actuelle par le jeu de l'article 36, paragraphe 5, de son Statut.

\*

J'en viens maintenant à la pratique suivie pour dénoncer les déclarations sous le régime de la Cour internationale de Justice. Les déclarations faites à l'époque de la Cour permanente de Justice internationale par l'Iran (autrefois la Perse), l'Australie, le Royaume-Uni, l'Afrique du Sud, l'Inde, le Canada et la Nouvelle-Zélande – qui devaient demeurer en vigueur tant qu'une dénonciation n'était pas notifiée, et qui avaient été transférées à la Cour internationale de Justice en application de l'article 36, paragraphe 5, du Statut – ont été en fait dénoncées en 1951, 1954, 1955, 1955, 1956, 1970 et 1977 respectivement ; la déclaration d'El Salvador faite en 1921, qui ne contenait aucune mention de durée et avait été transférée à la Cour internationale de Justice, a également été retirée en 1973. Exception faite de l'Iran, qui a simplement dénoncé sa déclaration le 9 juillet 1951, ces anciennes déclarations remontant à l'époque de la Cour permanente ont toutes été remplacées par de nouvelles déclarations comportant de nouvelles réserves ou stipulant d'autres conditions.

Il est fait aussi état de nombreux cas où des déclarations valables faites sous l'empire du Statut de la Cour internationale de Justice ont été dénoncées et remplacées par de nouvelles déclarations. Le signe « + » dans le tableau IV les signale, et il importe de noter que ces substitutions ont toujours eu pour objet de modifier les conditions d'acceptation de la juridiction obligatoire ou d'ajouter de nouvelles réserves aux déclarations antérieures. A cet égard on notera que, le 28 février 1984, Israël a informé le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies qu'il modifiait sa déclaration de 1956. Dans deux cas (Afrique du Sud et France) une

remain valid until notice of termination would be given was simply terminated without being replaced by a new declaration. South Africa gave notice of the immediate withdrawal and termination on 12 April 1967 ; France terminated its declaration by a letter of 2 January 1974.

#### IV

An attempt to amend the terms of reservations would seem to amount in effect to the same as the termination of the declarations containing the reservations in question, in so far as an existing obligation under the Optional Clause is terminated. In this respect, another significant trend concerning declarations accepting the Optional Clause cannot be overlooked : today there is quite a number in which the declarant States have reserved the right to exclude from submission to the Court's jurisdiction any given category of dispute.

This precedent was initiated by Portugal in 1956. The Declaration of Portugal of 19 December 1955 read, in part, as follows :

“The Portuguese Government reserves the right to exclude from the scope of the present declaration, at any time during its validity, any given category or categories of disputes, by notifying the Secretary-General of the United Nations and with effect from the moment of such notification.” (*I.C.J. Yearbook 1955-1956*, p. 186.)

When the Declaration of Portugal was transmitted to the States parties to the Statute of the International Court of Justice, the Government of Sweden responded on 23 February 1956 by making a reservation on its position concerning Portugal's reservation :

“The Swedish Government is compelled to state that in its opinion the cited condition in reality signifies that Portugal has not bound itself to accept the jurisdiction of the Court with regard to any dispute or any category of disputes. The condition nullifies the obligation intended by the wording of Article 36, paragraph 2, of the Statute where it is said that the recognition of the jurisdiction of the Court shall be ‘compulsory *ipso facto*’.

For the stated reason, the Swedish Government must consider the cited condition as incompatible with a recognition of the ‘Optional Clause’ of the Statute of the International Court of Justice.” (*I.C.J. Pleadings, Right of Passage over Indian Territory*, Vol. I, p. 217.)

In fact, however, the precedent of the reservation made by Portugal has been followed by a number of States, as shown in the following table.

déclaration qui était censée demeurer en vigueur jusqu'à ce qu'une dénonciation soit notifiée a été purement et simplement retirée sans être remplacée par une nouvelle déclaration. L'Afrique du Sud a envoyé un avis de retrait et de dénonciation immédiate le 12 avril 1967 ; la France a dénoncé sa déclaration par lettre en date du 2 janvier 1974.

#### IV

Toute tentative de modification d'une réserve paraît être en fait l'équivalent d'une dénonciation de la déclaration qui la contient, dans la mesure où il est ainsi mis fin à une obligation existante contractée en vertu de la clause facultative. On ne peut, à cet égard, passer sous silence une autre tendance très révélatrice en matière de déclarations d'adhésion à la clause facultative : nombreuses sont désormais les déclarations dans lesquelles les Etats se réservent la faculté d'exclure par la suite diverses catégories de différends de la compétence de la Cour.

Le premier Etat à agir de la sorte a été le Portugal en 1956. Dans la déclaration du Portugal en date du 19 décembre 1955 on trouve le passage suivant :

« Le Gouvernement portugais se réserve le droit d'exclure du champ d'application de la présente déclaration, à tout moment au cours de sa validité, une ou plusieurs catégories déterminées de différends, en adressant au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies une notification qui prendra effet à la date où elle aura été donnée. » (*C.I.J. Annuaire 1955-1956*, p. 180.)

Lorsque la déclaration du Portugal a été communiquée aux Etats parties au Statut de la Cour internationale de Justice, le Gouvernement de la Suède a réagi le 23 février 1956 en réservant en ces termes sa position à propos de la modification introduite par le Portugal :

« Le Gouvernement suédois se voit dans l'obligation de déclarer qu'à son avis la condition citée signifie en réalité que le Portugal ne s'est pas obligé à accepter la juridiction de la Cour pour n'importe quel différend ou catégorie de différends. Cette condition réduit à néant l'obligation visée par la teneur de l'article 36, paragraphe 2, du Statut, qui prévoit la reconnaissance de la juridiction de la Cour comme « obligatoire de plein droit ».

Pour ce motif, le Gouvernement suédois doit considérer que la condition citée est incompatible avec une adhésion à la « clause facultative » du Statut de la Cour internationale de Justice. » (*C.I.J. Mémoires, Droit de passage sur territoire indien*, vol. 1, p. 217.)

En fait le précédent créé par la réserve introduite par le Portugal a été suivi par nombre d'Etats, qui sont énumérés dans le tableau ci-après :

TABLE V. RESERVATIONS OF THE RIGHT OF IMMEDIATE AMENDMENT

Portugal (1955), Somalia (1963), Kenya (1965), France III (1966), Malta I (1966), Malawi (1966), Mauritius (1968), United Kingdom VI (1969), Swaziland (1969), Botswana (1970), Canada (1970), El Salvador (1973), Norway III (1976), New Zealand (1977), Togo (1979) and Malta III (1983) (in a limited area in the case of Norway III and New Zealand).

It is particularly to be noted that El Salvador made this reservation to be effective at any time during the period which it fixed in its declaration.

## V

To sum up, the present situation with respect to the duration of declarations is as follows :

*Declarations not to be terminated before the fixed period expires or without advance notice of a fixed period to terminate*

Costa Rica, *El Salvador* (Table IV, 1 (1) (2)).

Denmark, Finland, Liechtenstein, Mexico, Netherlands, *New Zealand*, Norway, Sweden, Switzerland, United States (Table IV, 1 (3) (4))<sup>1</sup>.

Luxembourg (pursuant to Art. 36, para. 5, of the Statute).

*Declarations terminable at any time by notice*

Australia, Austria, Barbados, Belgium, Canada, Democratic Kampuchea (formerly Cambodia), Gambia, India, Japan, *Kenya*, Liberia, Mauritius, Pakistan, Philippines, *Portugal*, *Somalia*, Sudan, *United Kingdom* (Table IV, 2 (1) (2)).

*Declarations which do not contain any reference to duration or are made for an indefinite or unlimited period*

*Botswana*, Honduras, *Malawi*, *Malta*, Nigeria, *Swaziland*, *Togo*, Uganda (Table IV, 3).

Colombia, Dominican Republic, Haiti, Panama, Uruguay (pursuant to Art. 36, para. 5, of the Statute).

<sup>1</sup> New Zealand and Norway reserved the right to amend their declarations but only in the special case arising in the light of the results of the Third United Nations Conference on the Law of the Sea in respect of the settlement of disputes.

TABLEAU V. RÉSERVES PRÉVOYANT UN DROIT DE MODIFICATION IMMÉDIATE

Portugal (1955), Somalie (1963), Kenya (1965), France III (1966), Malte I (1966), Malawi (1966), Maurice (1968), Royaume-Uni VI (1969), Swaziland (1969), Botswana (1970), Canada (1970), El Salvador (1973), Norvège III (1976), Nouvelle-Zélande (1977), Togo (1979) et Malte III (1983) (dans un domaine limité, dans le cas de la Norvège III et de la Nouvelle-Zélande).

On notera en particulier qu'El Salvador a spécifié que cette réserve serait applicable à tout moment au cours de la période indiquée dans sa déclaration.

## V

Pour résumer, la situation actuelle en ce qui concerne la période de validité des déclarations se présente ainsi :

*Déclarations ne pouvant être dénoncées avant l'expiration de la période spécifiée ou sans préavis de dénonciation d'une durée déterminée*

Costa Rica, *El Salvador* (tableau IV, par. 1, al. 1 et 2).

Danemark, Finlande, Liechtenstein, Mexique, Pays-Bas, *Nouvelle-Zélande*, *Norvège*, Suède, Suisse, Etats-Unis (tableau IV, par. 1, al. 3 et 4)<sup>1</sup>.

Luxembourg (en application de l'article 36, paragraphe 5, du Statut).

*Déclarations pouvant être dénoncées à tout moment par notification*

Australie, Autriche, Barbade, Belgique, Canada, Kampuchea démocratique (anciennement Cambodge), Gambie, Inde, Japon, *Kenya*, Libéria, *Maurice*, Pakistan, Philippines, *Portugal*, *Somalie*, Soudan, *Royaume-Uni* (tableau IV, par. 2, al. 1 et 2).

*Déclarations ne contenant aucune mention de durée ou faites pour une période indéfinie ou illimitée*

*Botswana*, Honduras, *Malawi*, *Malte*, Nigéria, *Swaziland*, *Togo*, Ouganda (tableau IV, par. 3).

Colombie, République dominicaine, Haïti, Panama, Uruguay (en application de l'article 36, paragraphe 5, du Statut).

<sup>1</sup> La Nouvelle-Zélande et la Norvège se sont réservées le droit de modifier leurs déclarations, mais seulement quant aux décisions qui seraient prises par la troisième conférence des Nations Unies sur le droit de la mer en matière de règlement des différends.

The declarations of the States here italicized are those in which the right is reserved to exclude *at any time* from submission to the Court's jurisdiction any given category of disputes (Table V) <sup>1</sup>.

The above list clearly demonstrates the fact that a great number of States have made their declarations with an express statement that their declarations may be terminated or amended *at any time and with immediate effect*. I have also indicated a number of cases where declarations have been terminated. Thus to my mind it is quite untenable to argue that those declarations without any reference to duration (the number of which, as mentioned above, is very limited) can never be terminated or amended because of the lack of a clause concerning the period of validity of the declarations.

The Judgment of the Court states :

“[T]he right of immediate termination of declarations with indefinite duration is far from established. It appears from the requirements of good faith that they should be treated, by analogy, according to the law of treaties, which requires a reasonable time for withdrawal from or termination of treaties that contain no provision regarding the duration of their validity.” (Para. 63.)

I am astonished to find such an argument put forward by the Court. It seems that the Court is quite unaware of the development of the Optional Clause during the past decades : is it the conclusion of the Court that, since in its view treaty law should be applicable to acceptance of the Optional Clause, declarations which have been made on condition that they may be amended or terminated by a notice of the declarant States *at any time* should be invalid or unacceptable as contrary to treaty law ? For a treaty containing such a clause conferring a unilateral right entirely to alter or terminate terms of the treaty with immediate effect would surely be impossible ; it would not be a treaty. Yet this is now almost normal practice in declarations of acceptance of the Optional Clause.

### *Chapter 3. Effect vis-à-vis Nicaragua of the United States Termination of its Obligation under the Optional Clause*

If Nicaragua were, contrary to my own view, subject to the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice pursuant to Article 36, paragraph 5, of the Statute, the declaration which Nicaragua made in 1929 without any fixed period of duration should be interpreted, in view of the past practice as mentioned above, as being terminable at any time. On the other hand, the United States, whose declaration in 1946 was expressed to remain in force until the expiration of six months after notice of termi-

---

<sup>1</sup> See note 1 on p. 509.

Les déclarations des Etats mentionnés en italiques sont celles par lesquelles les Etats se réservent le droit d'exclure *à tout moment* de la compétence de la Cour n'importe quelle catégorie de différends (tableau V)<sup>1</sup>.

La liste qui précède montre bien qu'un grand nombre d'Etats ont stipulé dans leurs déclarations que celles-ci peuvent être dénoncées ou modifiées *à tout moment et avec effet immédiat*. J'ai aussi mentionné toute une série de cas de dénonciations faites dans ces conditions. Je ne vois donc pas comment il est possible de soutenir que les déclarations sans indication de durée (dont le nombre est très limité, comme il a été noté plus haut) ne peuvent jamais être dénoncées ni modifiées faute d'une telle stipulation.

D'après l'arrêt de la Cour :

« le droit de mettre fin immédiatement à des déclarations de durée indéfinie est loin d'être établi. L'exigence de bonne foi paraît imposer de leur appliquer par analogie le traitement prévu par le droit des traités, qui prescrit un délai raisonnable pour le retrait ou la dénonciation de traités ne renfermant aucune clause de durée » (par. 63).

Je m'étonne que la Cour puisse avancer un argument semblable. Elle paraît ignorer la façon dont la clause facultative a évolué au cours des dernières décennies : conclut-elle vraiment que, puisque à son avis le droit des traités est applicable à l'adhésion à la clause facultative, les déclarations dans lesquelles les Etats déclarants se sont réservés un droit de modification ou de dénonciation exerçable à tout moment doivent être tenues pour nulles ou inacceptables parce que contraires au droit des traités ? A coup sûr aucun traité ne pourrait comporter une telle clause, reconnaissant un droit unilatéral de modification ou de dénonciation pure et simple du traité avec effet immédiat, ou alors ce ne serait plus un traité. Telle est pourtant aujourd'hui la pratique presque normale en fait de déclarations d'adhésion à la clause facultative.

*Chapitre III. Effet quant au Nicaragua de la dénonciation par les Etats-Unis de l'obligation qu'ils avaient souscrite en vertu de la clause facultative*

Si, contrairement à ce que je pense, le Nicaragua était soumis à la juridiction obligatoire de la Cour internationale de Justice par l'effet de l'article 36, paragraphe 5, du Statut, la déclaration de durée indéfinie faite par le Nicaragua en 1929 devrait s'interpréter, vu la pratique passée ci-dessus évoquée, comme étant dénonçable sans préavis. De leur côté, les Etats-Unis, dont la déclaration de 1946 devait demeurer en vigueur de plein droit jusqu'à l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date

<sup>1</sup> Voir note 1, p. 509.

nation was given, amended its declaration just a few days before the seisin of the Court with this case.

Thus the question of reciprocity arises, in a case where for one party the adherence to the Optional Clause is terminable at any time and the other party is bound by its own declaration not to terminate for a certain fixed period. The Optional Clause in effect plays a double role : one, positive in that it may on occasion enable a unilateral application to succeed, and the other one negative in that it may sometimes result in a Respondent being brought to the Court against its actual will. Thus a State, by declaring its acceptance of the compulsory jurisdiction of the Court, may seek to acquire *locus standi* in a case in which the odds are in its favour, but on the other hand it may, where it feels placed at a disadvantage, try to release itself from the compulsory jurisdiction of the Court by the termination or amendment of its declaration.

In view of the fact that the Optional Clause was so drafted to cause each declarant State to "recognize as compulsory . . . the jurisdiction of the Court . . . [only] in relation to any other State accepting the same obligation" (Art. 36, para. 2, of the Statute), is it reasonable or equitable to allow a party which, as a Respondent, is free to escape at any time from the compulsory jurisdiction of the Court to take advantage, as an Applicant, by imposing upon the other party the burden of inescapability, which it does not itself bear<sup>1</sup> ? The reciprocity of the obligation must exist at the date of the seisin of the case, and acceptance of the Court's jurisdiction by the Applicant and the Respondent must be current at that date. I am of the view that Nicaragua is not in a position to invoke the obligation which it does not bear and which the United States, as Respondent, has borne because of its previous declaration. Thus the United States is fully exempted from the Court's jurisdiction in relation to Nicaragua on the date of Nicaragua's Application.

The interpretation of the declaration of acceptance of the compulsory jurisdiction of the Court as I have presented it above may be criticized as an attempt to nullify the original intention of the Optional Clause. Such criticism I would answer as follows : this clause was first proposed at the beginning of the Permanent Court of International Justice shortly after the termination of the First World War, following failure to actualize the idealistic view that, as in a national domestic society, a court should be

---

<sup>1</sup> Interesting in this respect is a new type of reservation initiated in 1959 by India, which had been an adherent to the Optional Clause, to prevent a non-declarant State from suddenly taking advantage as an Applicant of the immediate acceptance of the Optional Clause. This declaration of 14 September 1959 excluded a case in which "the acceptance of the Court's compulsory jurisdiction on behalf of a party to the dispute was deposited or ratified less than twelve months prior to the filing of the application bringing the dispute before the Court" (*I.C.J. Yearbook 1959-1960*, p. 242). This formula was followed by Somalia (25 March 1963), Malta (29 November 1966), Mauritius (4 September 1968) and the United Kingdom (1 January 1969).

où notification serait donnée de l'intention d'y mettre fin, ont modifié cette déclaration quelques jours seulement avant que la Cour ne soit saisie de la présente instance.

C'est ici que se pose la question de la réciprocité, dans une affaire où, pour l'une des parties, l'adhésion à la clause facultative est dénonçable à tout moment, et où l'autre partie est tenue par sa propre déclaration de ne la dénoncer qu'avec un certain préavis. La clause facultative, en fait, joue un double rôle : un rôle positif, dans la mesure où elle peut à l'occasion permettre une requête unilatérale, et un rôle négatif dans la mesure où un défendeur peut parfois se trouver cité contre son gré. Ainsi, un Etat, en déclarant accepter la juridiction obligatoire de la Cour, peut chercher à se voir reconnaître qualité pour agir dans une affaire où les chances sont de son côté, mais il peut aussi, lorsqu'il se sent en mauvaise posture, chercher à échapper à la juridiction obligatoire de la Cour en dénonçant ou modifiant sa déclaration.

La clause facultative est conçue pour que chaque Etat puisse déclarer « reconnaître comme obligatoire ... la juridiction de la Cour ... [seulement] à l'égard de tout autre Etat acceptant la même obligation » (article 36, paragraphe 2, du Statut). Est-il raisonnable ou équitable, dans ces conditions, d'autoriser une partie qui, comme défendeur, est libre de s'affranchir à tout moment de la juridiction obligatoire de la Cour, à s'en prévaloir comme demandeur, en imposant à l'autre partie une obligation rigoureuse à laquelle il n'est pas lui-même soumis ?<sup>1</sup> La réciprocité de l'obligation doit exister à la date de la saisine, et l'adhésion du demandeur et du défendeur à la juridiction de la Cour doit être valable à cette même date. A mon sens, le Nicaragua n'est pas en droit d'invoquer une obligation à laquelle il n'est pas lui-même tenu et que les Etats-Unis, en tant que défendeur, se sont imposés par leur déclaration antérieure. Les Etats-Unis sont donc pleinement exemptés de la juridiction de la Cour par rapport au Nicaragua à la date où celui-ci a présenté sa requête.

On dira peut-être que l'interprétation de la déclaration d'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour que j'ai donnée ci-dessus tend à remettre en question la raison d'être initiale de la clause facultative. Ma réponse sera la suivante : cette clause a été proposée pour la première fois dans les débuts de la Cour permanente, peu après la fin de la première guerre mondiale, quand est apparu hors d'atteinte l'idéal selon lequel, dans l'ordre international comme sur le plan interne, un tribunal devrait avoir

<sup>1</sup> A cet égard, il est intéressant de mentionner un nouveau type de réserve formulé pour la première fois en 1959 par l'Inde, laquelle avait adhéré à la clause facultative, pour empêcher un Etat qui n'avait pas fait de même d'invoquer subitement comme demandeur une acceptation immédiate de la clause. Cette déclaration du 14 septembre 1959 excluait le cas où « l'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour au nom d'une autre partie au différend a été déposée ou ratifiée moins de douze mois avant la date du dépôt de la requête par laquelle la Cour est saisie du différend ». (*C.I.J. Annuaire 1959-1960*, p. 238.) Cette formule a été reprise par la Somalie (25 mars 1963), Malte (29 novembre 1966), Maurice (4 septembre 1968) et le Royaume-Uni (1<sup>er</sup> janvier 1969).

provided with full jurisdiction over any dispute in the international community. The drafters of the Statute of the Permanent Court of International Justice might have thought that this Optional Clause would be a first step towards the final goal that the International Court should be given full jurisdiction over disputes. This same idea concerning the Optional Clause was also prevalent when the new Statute of the International Court of Justice was being prepared at the San Francisco Conference in 1945 against the background of regret for the “untold sorrow to mankind” brought by the “scourge of war” (see the Preamble to the United Nations Charter).

The rule of law should prevail in the international community as in modern domestic society, while the supremacy of the courts is always to be maintained. Yet the reality of the international community – where a lack of confidence in international law still prevails and the law-enforcement machinery is still non-existent – had not reached a stage that could satisfy the dreams of the idealists in either the early 1920s or the mid-1940s.

I note that, in contrast to the period of the Permanent Court of International Justice, when a great majority of the States parties were subject to the compulsory jurisdiction of the Court under the Optional Clause, the present situation in the 1980s is that adherence to the compulsory jurisdiction of the Court has been declared by less than one-third of the parties to the Statute of the International Court of Justice. In spite of the appeal made by the United Nations in 1974 in General Assembly resolution 3232 (XXIX) concerning the review of the role of the International Court of Justice, which read in part :

“[The General Assembly] [r]ecognizes the desirability that States study the possibility of accepting, with as few reservations as possible, the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice in accordance with Article 36 of its Statute”,

only two States, Togo and Barbados, have adhered to the Optional Clause in the past decade.

It is a striking fact that those States which at present in their declarations impose upon themselves the obligation not to escape from the compulsory jurisdiction of the Court in the face of the possibility of being brought before the Court, are extremely limited in number – three countries in the western hemisphere, Costa Rica, Mexico and the United States, and seven Western European countries, Denmark, Finland, Liechtenstein, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Norway, Sweden and Switzerland. In addition, the Optional Clause, which was drawn up in 1920 without foreseeing any reservations, is now encumbered by the great variety of reservations attached to it.

The Court should not close its eyes to the practice and experience over the last 40 years in the international community, which has given a new meaning to the Optional Clause. The basic principle that the jurisdiction of

pleine compétence pour connaître de tout différend. Les rédacteurs du Statut de la Cour permanente de Justice internationale envisageaient sans doute la clause facultative comme une première étape vers l'objectif final, qui était que la Cour internationale ait pleine juridiction pour tous les litiges. Cette même conception de la clause facultative est aussi celle qui a prévalu lors de la préparation du nouveau Statut de la Cour internationale de Justice à la conférence de San Francisco, en 1945, avec en arrière-plan la dénonciation « du fléau de la guerre qui ... a infligé à l'humanité d'indicibles souffrances » (voir le préambule de la Charte des Nations Unies).

La primauté du droit doit être la règle au sein de la communauté internationale, tout comme dans les sociétés nationales modernes, où la suprématie des tribunaux doit toujours être préservée. Cependant les réalités de l'ordre international – où prévaut encore un manque de confiance à l'égard du droit international et où les mécanismes qui permettraient d'en imposer le respect font défaut – ne répondent pas encore aux espérances des idéalistes du début des années vingt ou du milieu des années quarante.

Je relève que, par contraste avec l'époque de la Cour permanente, où une grande majorité des Etats parties étaient soumis à la juridiction obligatoire de la Cour en vertu de la disposition facultative, aujourd'hui, dans les années quatre-vingt, moins d'un tiers des Etats parties au Statut de la Cour internationale de Justice ont accepté sa juridiction obligatoire. Malgré l'appel lancé par l'Assemblée générale des Nations Unies en 1974 dans sa résolution 3232 (XXIX) portant sur l'examen du rôle de la Cour internationale de Justice, où l'on peut lire notamment que :

« [L'Assemblée générale] reconnaît qu'il est souhaitable que les Etats étudient la possibilité d'accepter, avec aussi peu de réserves que possible, la juridiction obligatoire de la Cour internationale de Justice, conformément à l'article 36 de son Statut »,

deux Etats seulement, le Togo et la Barbade, ont adhéré à la clause facultative au cours des dix dernières années.

Un fait est frappant : les Etats qui ont souscrit une déclaration par laquelle ils s'obligent à ne pas se soustraire à la juridiction obligatoire de la Cour quand ils risquent d'être attirés devant celle-ci sont extrêmement peu nombreux – trois pays de l'hémisphère occidental, le Costa Rica, le Mexique et les Etats-Unis, et sept d'Europe occidentale, le Danemark, la Finlande, le Liechtenstein, le Luxembourg, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, les Pays-Bas, la Suède et la Suisse. Qui plus est, la clause facultative, qui avait été rédigée en 1920 sans que soit prévue la possibilité de réserves, est soumise aujourd'hui à une multiplicité de réserves semblables.

La Cour ne devrait pas fermer les yeux sur le fait que, dans la communauté internationale, la pratique et l'expérience des quarante dernières années ont donné un nouveau sens à la clause facultative. Le principe de

any judicial institution in the international community is based upon the consent of sovereign States has never been changed, and the role of the Optional Clause can never override that principle. In spite of this, the Optional Clause would certainly remain useful in the event that any *bona fide* parties to a dispute, though not willing to initiate proceedings by concluding a special agreement, may not object to coming before the Court if the other party is willing to do so. On the other hand, I am sure that the interpretation of the Optional Clause given by the present Judgment will inevitably induce declarant States to terminate their declarations or at least drop from them any advance notice clause, so as to avoid having to answer any case unilaterally brought by other States, which themselves can take advantage of withdrawing at any time from their obligations under the Court's jurisdiction. This would thus vastly diminish the importance of the Optional Clause.

#### CONCLUSIONS

Thus the conclusions I have reached are as follows : first, there is no ground for assuming that Nicaragua, to which Article 36, paragraph 5, of the Statute cannot apply, can be held to have *locus standi* in the present proceedings on the basis of acceptance of the Optional Clause ; secondly, assuming *arguendo* that Nicaragua has *locus standi* in the present proceedings, the Application cannot be entertained under the Optional Clause, because the United States excluded, before the seisin of the case, the type of dispute at issue from its obligation under that clause in its relation to Nicaragua ; hence Nicaragua cannot invoke the fixed duration of the United States obligation to the Court's jurisdiction.

I regret that I have had no time to discuss the so-called Vandenberg reservation, but even without invoking it the United States, for the reasons I have stated above, cannot, in my view, be subjected to the Court's jurisdiction under the Optional Clause for this particular case.

(Signed) Shigeru ODA.

base qui veut que la compétence d'une institution judiciaire internationale repose sur le consentement d'Etats souverains demeure intact, et il n'est pas possible d'y contrevenir par le jeu de la clause facultative. La clause facultative n'en conserve pas moins son utilité lorsque l'une des parties *bona fide* à un différend, quoique non disposée à engager une procédure par la conclusion d'un compromis, n'a pas d'objection à comparaître devant la Cour si l'autre partie est disposée à le faire. Je ne doute pas en revanche que l'interprétation que donne le présent arrêt de la clause facultative conduira inévitablement les Etats déclarants à dénoncer leur déclaration ou, à tout le moins, à en supprimer toute clause de préavis, pour éviter d'être cités comme défendeurs dans une instance introduite par d'autres Etats, libres eux-mêmes de se dégager à tout moment de la juridiction de la Cour. L'intérêt de la clause facultative en serait grandement diminué.

### CONCLUSIONS

Mes conclusions sont donc les suivantes : premièrement, il n'existe aucune raison de penser que le Nicaragua, auquel l'article 36, paragraphe 5, du Statut est inapplicable, puisse être considéré comme ayant qualité pour agir en la présente espèce parce qu'il aurait accepté la clause facultative ; deuxièmement, à supposer même que le Nicaragua ait qualité pour agir, il ne peut être donné suite à sa requête sur la base de la clause facultative, les Etats-Unis ayant, avant la saisine, exclu par rapport au Nicaragua ce type de différend de l'obligation qui résulte pour eux de ladite clause ; le Nicaragua ne peut donc pas invoquer le délai fixe de préavis dont est assortie l'acceptation de la juridiction de la Cour par les Etats-Unis.

Je regrette de ne pas avoir eu le temps de traiter de la réserve dite « Vandenberg », mais à mon sens, et sans même qu'ils l'aient invoquée, les Etats-Unis, pour les raisons que j'ai indiquées, ne sont pas soumis en la présente espèce à la juridiction obligatoire de la Cour fondée sur la clause facultative.

(Signé) Shigeru ODA.